

Зміст

Ласкаво просимо до округу Бергштрассе	6
Про Integreat	6
Привітання	6
Цікаві факти про Бергштрассе	7
Міста та муніципалітети	7
Abtsteinach	7
Bensheim	8
Biblis	8
Birkenau	8
Bürrstadt	9
Einhausen	9
Fürth	9
Gorxheimertal	10
Grasellenbach	10
Groß-Rohrheim	11
Heppenheim	11
Hirschhorn	11
Lampertheim	12
Lautertal	12
Lindenfels	12
Lorsch	13
Mörlenbach	13
Neckarsteinach	13
Rimbach	14
Viernheim	14
Wald-Michelbach	14
Zwingenberg	15
Актуальна інформація	15
Примітка щодо онлайн-заявок відповідно до імміграційного законодавства	15
Зустріч у кафе "Клостергартен" у Бенсгаймі	15
Вступ до школи для мігрантів	16
Конференц-центр Вальд-Міхельбаха	17
Цвінгенберг: фермерське кафе без кордонів - більше вражень разом	18
Інструкції	18
Повсякденне життя	18
Платіжна картка	18
Проживання	19
Пошук квартири	19
Орендна плата, грошова допомога на оренду житла та застава за житло	21
Правила внутрішнього розпорядку в будинку	23
Вивіз та сортування сміття	24
Оплата за суспільне мовлення	25
Переміщення та рух	26
Переміщення автобусом та поїздом	26
Керування транспортним засобом	27
Пересування пішки і на велосипеді	28
Гроші, договори та страхування	29
Страхування цивільної відповідальності перед третіми особами	29
банківський рахунок	29

Податки	30
Договори та контракти на мобільні телефони	31
Безпека на воді	32
Здоров'я та медицина	33
Загальна інформація	33
Інформація про систему охорони здоров'я	33
Ліки та аптеки	34
Медичне страхування	34
Пільги на охорону здоров'я для осіб, які шукають притулку	35
Захист через вакцинацію	35
Електронна медична картка пацієнта (ePA)	35
Лікарі	37
Як знайти лікаря	37
Лікарі вузької спеціалізації	37
Словник: тіло і здоров'я	38
Дитячий садок, школа та освіта	39
Kita	39
Різновиди догляду за дітьми	39
Дитячий садок	40
Діти з обмеженими можливостями	40
Школа	41
Обов'язкова освіта	41
Шкільна система	41
Вступ до школи для мігрантів	43
Пакет освіти та участі (BuT)	44
Школа для новоприбулих іммігрантів	44
Підготовчі курси	45
Мовні курси для дітей, які відклали навчання	45
Інтенсивні заняття та інтенсивні курси в загальноосвітніх школах	45
Інтенсивні заняття у професійно-технічних навчальних закладах: InteA -	46
Інтеграція через активне залучення та випуск	
Підтримка з німецької мови для школярів, які у минулому приїхали з-за кордону	47
Корекційні курси німецької мови для покращення мовних навичок	47
Фінансування та стипендії	47
Подальша освіта	47
Бібліотеки	49
Ейнхаузен	49
Діти, молодь та сім'я	50
Планування сім'ї, вагітність і пологи	50
Статеві стосунки, контрацепція і здоров'я	50
Вагітність і пологи	51
Після народження	53
Свідоцтво про народження та опіка	54
Діти та здоров'я	54
Обстеження	54
Здорове харчування	55
Платіжна картка	55
Місця зустрічей сімей та молоді	56
Інформація	56
Abtsteinach	57
Bensheim	57

Biblis	58
Bürstadt	59
Einhausen	59
Fürth	60
Heppenheim	60
Lampertheim	61
Lautertal	63
Lindenfels	63
Lorsch	64
Mörlenbach	65
Neckarsteinach	65
Viernheim	66
Wald-Michelbach	66
Zwingenberg	67
Вивчення німецької мови	68
Рівень мови та сертифікати	68
Інтеграційні курси - BAMF	69
Волонтерські мовні пропозиції	70
Професійна мовна підготовка (DeuFöV)	70
Онлайн пропозиції	70
Рівень A1 - для початківців	70
Рівень A2 – Базові знання	71
Рівень B1 – Розширене використання мови	73
Рівень B2 - самостійне використання мови	74
Рівень C1 і C2 – експертний і приблизний володіння рідною	74
Німецька на робочому місці	75
Граматика	76
Пропозиції для дітей	76
Грамотність	77
Освіта, робота та кваліфікація	78
Загальна інформація	78
Професійне навчання	78
Навчання (дуальне та повна шкільна освіта)	78
Професійні школи	80
Навчання і робота	81
Стажування	81
Трудова угода	82
Доступ на ринок праці	84
Заяви на роботу та співбесіди	85
Визнання іноземних кваліфікацій	87
Офіційна акредитація свідоцтв	87
Визнання іноземних освітніх і професійних кваліфікацій	87
Навчання у вищих навчальних закладах	88
Навчання в університеті	88
Фінансування та стипендії	88
Імміграція кваліфікованих спеціалістів	90
Для професіоналів	90
Для тренінгів та навчання	91
Блакитна карта ЄС	91
Важливі органи управління	93
Управління біженців та міграції	93

Центр зайнятості	94
Відділи управління для громадян міст і муніципалітетів	95
Відділ управління для громадян району Бергштрассе	95
Управління справами молоді	96
Neue Wege Kreis Bergstraße - Нові шляхи району Бергштрассе , Центр зайнятості	96
Управління координації освіти для нових іммігрантів	98
Виконавчий відділ працівників щодо питань інтеграції	98
ЗАГС міст і муніципалітетів	99
Управління соціальної допомоги	99
Поради та допомога	100
Освітньо-консультаційні центри	100
Bensheim	100
Fürth	100
Heppenheim	100
Lampertheim	101
Viernheim	101
Консультації щодо біженців та інтеграції	101
Міграційна служба для молоді (JMD)	101
Bensheim	102
Rimbach	102
Lampertheim	102
Viernheim	103
Консультації щодо міграції для дорослих (MBE)	103
Bensheim	103
Bürstadt	104
Heppenheim	104
Lampertheim	105
Mörlenbach	105
Viernheim	105
Консультації для біженців (для шукаючих притулку)	106
Посадова особа у справах жінок та рівенства	107
Kreis Bergstraße	107
Bensheim	107
Bürstadt	108
Heppenheim	108
Lampertheim	108
Lorsch	108
Viernheim	109
Здоров'я і допомога	109
Планування сім'ї, вагітність і пологи	109
Kreis Bergstraße - Frühe Hilfen	109
Bensheim	110
Heppenheim	110
Lampertheim	111
Rimbach	111
Viernheim	111
Люди з обмеженими можливостями	112
Поради по догляду	112
Консультація з питань вагітності та конфліктних ситуацій	113
Соціально-психіатрична служба	113
Консультації людей із залежністю	114

Групи підтримки/ самодопомоги	115
Бенсхайм (Групи допомоги)	116
Допомога від домашнього насильства для жінок, чоловіків, дітей та молоді	117
Помічники з питань інтеграції міст та муніципалітетів	118
Bensheim	118
Bürstadt, Biblis und Groß-Rohrheim	118
Heppenheim	119
Lampertheim	119
Lorsch	119
Viernheim	120
Повернення біженців на Батьківщину	120
Центр допомоги для боржників	121
Допомога в екстреній ситуації	122
Медичне чергування, чергові аптеки	122
Допомога жінкам і дітям	122
Поліція, пожежно-рятувальна служба, швидка допомога	124
Гаряча лінія (при психічних кризах)	124

Ласкаво просимо до округу Бергштрассе

Про Integreat

Integreat – це додаток, який призначений для підтримки Вас у повсякденному житті при прибутті до Німеччини. Тут Ви знайдете важливі адреси, контактні особи, загальну інформацію, а також повідомлення про поточні події і заходи.

Ви можете використовувати цей додаток в автономному режимі, навіть якщо у Вас немає доступу до Інтернету. Якщо Ви будете онлайн, програма оновиться сама.

Привітання



Шановні пані і панове!

Ласкаво просимо до прекрасного округу Бергштрассе!

Потрібно багато відважності, щоб почати нове життя в чужій країні. На цьому шляху Вам потрібно бути готовим до багатьох випробувань. Тому для мене дуже важливо, щоб Ви відчували нашу підтримку, могли інтегруватися у нашому суспільстві, добре організувати свій побут та успішно пройти через всі випробування.

Завдяки сучасним технічним можливостям для полегшення Вашого повсякденного життя у нашому окрузі ми можемо надати Вам у користування цей Integreat-додаток. Він підтримуватиме Вас у Ваших нових починаннях і подаватиме різноманітні пропозиції, які пропонуватимуться Вам як іммігрантам, щоб Ви могли краще ознайомитись з новою домівкою.

За допомогою безкоштовного додатку Integreat Ви можете швидко знайти широкий асортимент місцевих пропозицій та актуальних заходів, щоб Вам було легше брати участь у житті нашого суспільства.

Додаток містить поряд з поточними пропозиціями також інформацію, спеціально розроблену для нашого округу та подану різними мовами, про різноманітні сфери життя,

включаючи повсякденне життя, освіту та навчання, поради, здоров'я, дошкільні дитячі заклади, культуру та мову.

Зміст додатку постійно оновлюється, коригується та розширюється відповідальною особою з питань інтеграції в окрузі Бергштрассе. Integreat є зручним у користуванні, з можливістю застосування його offline.

Бажаю Вам багато радості і, перш за все, допитливості в пізнанні нового для Вас і всього найкращого на майбутнє.

Ваш Крістіан Енгельгардт
Голова адміністрації округу Бергштрассе

Цікаві факти про Бергштрассе

Округ Бергштрассе отримав назву на честь 68-кілометрової гірської дороги. Ця дорога простягається між містами Віслох і Дармштадт і сягає своєю історією далеко в глибину віків. Ще в 11 столітті її використовували як торговий і військовий шлях.

Сьогодні округ Бергштрассе визнають як потужний економічний район, розвиток якого в значній мірі обумовлений розташуванням між двома метрополіями Рейн-Майн і Рейн-Неккар.

Район також пропонує багато можливостей для відпочинку: прогулянки на природі, піші та велосипедні туристичні маршрути по регіону або культурні заходи та відвідування визначних місць.

Населення

До складу округу входять 22 міста та муніципалітети. Всього тут проживає 271 015 населення із 123 країн (станом на 31 грудня 2020 р.). 86% населення (232 803 особи) становлять німці і 14% (38 212 осіб) населення - особи без німецького громадянства.

Актуальні новини про округ Бергштрассе:

[Kreis Bergstraße](#)

[Facebook](#)

[Instagram](#)

Міста та муніципалітети

Abtsteinach

Адреси

Gemeindeverwaltung

[Kirchstraße 2](#)

[69518 Abtsteinach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06207 9407-0](tel:0620794070)

E-Mail: gemeinde@abtsteinach.de

Homepage: www.abtsteinach.de

Об'єднання

[Abtsteinach - Vereinsverzeichnis](#)

Bensheim**Адреси**

Stadtverwaltung Bensheim

[Kirchbergstraße 18](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 14-0](tel:06251140)

E-Mail: info@bensheim.de

Homepage: www.bensheim.de

Об'єднання

[Bensheim - Vereinsverzeichnis](#)

Babbeltreff: [BT Flyer Febr 2024.pdf](#)

Lesezeit - [Juli 2024.pdf](#)

[Ferientipps Juli 24.pdf](#)

Biblis**Адреси**

Allgemeine Verwaltung / Bürgerbüro

[Darmstädter Straße 25](#)

[68647 Biblis](#)

Контакти

Telefonnummer: [06245 280](tel:06245280)

E-Mail: service@biblis.eu

Homepage: www.biblis.eu

Об'єднання

[Biblis - Vereinsverzeichnis](#)

Birkenau

Адреси

Gemeinde Birkenau

[Hauptstraße 119](#)

[69488 Birkenau](#)

Контакти

Telefonnummer: [06201 397-0](#)

E-Mail: info@gemeinde-birkenau.de

Homepage: www.birkenau.de

Об'єднання

[Birkenau - Vereinsverzeichnis](#)

Bürstadt**Адреси**

Stadt Bürstadt

[Rathausstraße 2](#)

[68642 Bürstadt](#)

Контакти

Telefonnummer: [06206 701-0](#)

E-Mail: online-service@buerstadt.de

Homepage: www.buerstadt.de

Об'єднання

[Bürstadt - Vereinsverzeichnis](#)

Einhausen**Адреси**

Gemeinde Einhausen

[Marktplatz 5](#)

[64683 Einhausen](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 9602-0](#)

E-Mail: post@einhausen.de

Homepage: www.einhausen.de

Об'єднання

[Einhausen - Vereinsverzeichnis](#)

Fürth

Адреси

Gemeindeverwaltung Fürth / Odenwald

[Hauptstraße 19](#)

[64658 Fürth](#)

Контакти

Telefonnummer: [06253 2001-0](#)

E-Mail: info@gemeinde-fuerth.de

Homepage: www.gemeinde-fuerth.de

Об'єднання

[Fürth - Vereinsverzeichnis](#)

[Ortsteile - Vereinsverzeichnis](#)

Gorxheimertal**Адреси**

Gemeinde Gorxheimertal

[Siedlungsstraße 35](#)

[69517 Gorxheimertal](#)

Контакти

Telefonnummer: [06201 2949-0](#)

E-Mail: rathaus@gorxheimertal.de

Homepage: www.gorxheimertal.de

Об'єднання

[Gorxheimertal - Vereinsverzeichnis](#)

Grasellenbach**Адреси**

Gemeinde Grasellenbach

[Schulstraße 1](#)

[64689 Grasellenbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06253 9494-0](#)

E-Mail: sekretariat@gemeinde-grasellenbach.de

Homepage: www.gemeinde-grasellenbach.de

Об'єднання

[Grasellenbach - Vereinsverzeichnis](#)

Groß-Rohrheim

Адреси

Gemeindeverwaltung Groß-Rohrheim

[Rheinstraße 14](#)

[68649 Groß-Rohrheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06245 90777-0](tel:06245 90777-0)

E-Mail: info@gross-rohrheim.de

Homepage: www.gross-rohrheim.de

Об'єднання

[Groß-Rohrheim - Vereinsverzeichnis](#)

Heppenheim

Адреси

Stadtverwaltung Heppenheim

[Großer Markt 1](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 13-0](tel:06252 13-0)

E-Mail: info@stadt.heppenheim.de

Homepage: www.heppenheim.de

Soziales Netzwerk Heppenheim: [Kontaktordner Soziales Netzwerk Heppenheim \(PDF\)](#)

Об'єднання

[Heppenheim - Vereinsverzeichnis](#)

Hirschhorn

Адреси

Magistrat der Stadt Hirschhorn

[Hauptstraße 17](#)

[69434 Hirschhorn \(Neckar\)](#)

Контакти

Telefonnummer: [06272 923-0](tel:06272 923-0)

E-Mail: info@hirschhorn.de

Homepage: www.hirschhorn.de

Об'єднання

[Hirschhorn - Vereinsverzeichnis](#)

Lampertheim**Адреси**

Rathaus-Service Lampertheim

[Domgasse 2](#)

[68623 Lampertheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06206 935-100](#)

E-Mail: rathaus-service@lampertheim.de

Homepage: www.lampertheim.de

Wegweiser: ["Lampertheim \(mit\)erleben!"](#)

Об'єднання

[Lampertheim - Vereinsverzeichnis](#)

Lautertal**Адреси**

Gemeinde Lautertal

[Nibelungenstraße 280](#)

[64686 Lautertal \(Odenwald\)](#)

Контакти

Telefonnummer: [06254 307-0](#)

E-Mail: info@lautertal.de

Homepage: www.lautertal.de

Об'єднання

[Lautertal - Vereinsverzeichnis](#)

Lindenfels**Адреси**

Magistrat der Stadt Lindenfels

[Burgstraße 39](#)

[64678 Lindenfels](#)

Контакти

Telefonnummer: [06255 306-0](#)

E-Mail: rathaus@lindenfels.de

Homepage: www.lindenfels.de

Об'єднання

[Lindenfels - Vereinsverzeichnis](#)

Lorsch**Адреси**

Magistrat der Stadt Lorsch

[Kaiser-Wilhelm-Platz 1](#)

[64653 Lorsch](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 5967-0](tel:0625159670)

E-Mail: info@lorsch.de

Homepage: www.lorsch.de

Об'єднання

[Lorsch - Vereinsverzeichnis](#)

Mörlenbach**Адреси**

Gemeindeverwaltung

[Rathausplatz 1](#)

[69509 Mörlenbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [115](tel:115)

E-Mail: info@moerlenbach.de

Homepage: www.moerlenbach.de

Об'єднання

[Mörlenbach - Vereinsverzeichnis](#)

Neckarsteinach**Адреси**

Magistrat der Stadt Neckarsteinach

[Hauptstraße 7](#)

[69239 Neckarsteinach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06229 9200-0](tel:0622992000)

E-Mail: info@neckarsteinach.de

Homepage: www.neckarsteinach.com

Об'єднання

[Neckarsteinach - Vereinsverzeichnis](#)

Rimbach**Адреси**

Gemeinde Rimbach

[Rathausstraße 1](#)

[64668 Rimbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06253 809-0](#)

E-Mail: info@rimbach-odw.de

Homepage: www.rimbach-odw.de

Об'єднання

[Rimbach - Vereinsverzeichnis](#)

Viernheim**Адреси**

Stadtverwaltung Viernheim

[Kettelerstraße 3](#)

[68519 Viernheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06204 988-0](#)

E-Mail: stadtverwaltung@viernheim.de

Homepage: www.viernheim.de

Об'єднання

[Viernheim - Vereinsverzeichnis](#)

Wald-Michelbach**Адреси**

Gemeindeverwaltung

[In der Gass 17](#)

[69483 Wald-Michelbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06207 9470](#)

E-Mail: rathaus@gemeinde-wald-michelbach.de

Homepage: www.wald-michelbach.de

Об'єднання

[Wald-Michelbach - Vereinsverzeichnis](#)

Zwingenberg

Адреси

Stadtverwaltung Zwingenberg

[Untergasse 16](#)

[64673 Zwingenberg](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 7003-0](#)

E-Mail: kontakt@zwingenberg.de

Homepage: www.zwingenberg.de

Об'єднання

[Zwingenberg - Vereinsverzeichnis](#)

Актуальна інформація

Примітка щодо онлайн-заявок відповідно до імміграційного законодавства

[Управління у справах іноземців та міграції](#) пропонує нову опцію: тепер ви можете заповнити деякі заяви онлайн: [Онлайн-заява | Kreis Bergstrasse](#).

Ви можете подати наступні заяви онлайн:

- Заява на отримання **дозволу** на перебування: Ви можете подати заяву на отримання дозволу на перебування онлайн.
- **Зміна додаткових положень:** Додаткові умови - це додаткові правила до вашого дозволу на перебування. Наприклад, чи можете ви працювати в Німеччині. Якщо ваша ситуація змінилася, ви можете їх змінити.
- **Заяви на отримання візи:** Якщо ви хочете працювати в Німеччині як кваліфікований працівник, ви можете подати онлайн-заяву на отримання статусу кваліфікованого працівника. Ви також можете подати онлайн-заяву на декларацію про зобов'язання (Verpflichtungserklärung, VE), якщо ви хочете поручитися за когось, кому потрібна віза.
- **Україна:** Біженці з України можуть подати заяву на отримання дозволу на проживання онлайн тут.

У вас виникли запитання? Напишіть електронного листа на адресу:
aufenthaltsrecht@kreis-bergstrasse.de.

Будь ласка, зверніть увагу, що ви повинні заздалегідь домовлятися про зустріч.

Зустріч у кафе "Клостергартен" у Бенсгаймі

Запрошуємо вас приєднатися!

Відкрита пропозиція надає простір для міжкультурних зустрічей для молодих і старших, щоб поспілкуватися один з одним і завести нові знайомства в затишній атмосфері.

Зацікавлені можуть отримати допомогу та інформацію від штатних та волонтерських помічників.

Коли?

Щочетверга
з 15:00 до 17:00

Де?

Кафе Klostergarten

[Klostergasse 5a 64625 Bensheim](#)

Більше інформації можна знайти у флаєрі: [Flyer Begegnungscafé](#)

Вступ до школи для мігрантів

Діти віком від 6 до 17 років зобов'язані відвідувати школу в Німеччині.
Батьки повинні самостійно зареєструвати своїх дітей до школи.

Як записати дитину до школи:

Щоб записати дитину (віком до 17 років) до школи в районі Бергштрассе, заповніть, будь ласка, форму на сайті управління освіти: [Посилання на форму](#).

Для зарахування до школи вам знадобляться наступні документи:

- Свідоцтво про реєстрацію від міської або муніципальної адміністрації та
- Паспорти (дітей та одного з законних опікунів).

Будь ласка, додайте ці документи під час реєстрації на сайті.

Актуальний флаєр для реєстрації в школі: [Flyer ABZ 2024.pdf](#)

Молоді люди віком від 18 років повинні надіслати електронного листа на адресу

abz.ssa.heppenheim@kultus.hessen.de

**Якщо у вас виникли запитання, будь ласка, звертайтеся до
Приймально-консультаційного центру (ABZ) Державного управління освіти.**

Центр прийому та консультацій у Геппенгаймі є контактним пунктом для дітей, молоді та їхніх сімей іммігрантів та біженців.

Вони отримують консультації та інформацію про відвідування школи.

Крім того, консультаційний центр допомагає визначити рівень володіння мовою та знань дітей і молоді, а також знайти підходяще місце для навчання в школі.

Більше інформації на тему "Школа" в додатку Integreat у розділі "Дитячий садок , [школа та освіта](#)".

Приймальня та консультаційний центр | Хеппенгайм

Homepage: <https://schulaemter.hessen.de>

Адреса центру

Staatliches Schulamt für den Landkreis Bergstraße und den Odenwaldkreis

[Weiherhausstr. 8c](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контактний центр

Доступні телефони:

З понеділка по п'ятницю з 8:30 до 12:00

Telefonnummer: [06252 9964-322](tel:06252 9964-322)

E-Mail: abz.ssa.heppenheim@kultus.hessen.de

Конференц-центр Вальд-Міхельбаха

У конференц-центрі Вальд-Міхельбаха чекають на всіх.

Діти, молодь і дорослі - незалежно від того, з якої країни вони приїхали.

Там зустрічаються люди з багатьох країн.

Вони проводять час разом.

Вони грають, готують, малюють, танцюють і займаються музикою.

Є багато програм:

Мовні курси, музичні зустрічі (джем-сейшени), навчання гри в більярд, ігрові вечори, шаховий клуб і творчі курси.

Також часто проводяться лекції та заходи.

Програма охоплює багато різних тем.

Актуальну програму можна знайти на [Facebook](#), [Instagram](#) або в інформаційній розсилці.

Центр зустрічей:

[Ludwigstraße 162](#)

[69483 Wald-Michelbach](#)

Години роботи: Понеділок, вівторок, четвер і п'ятниця з 14:00 до 20:00

Електронна пошта Begegnungszentrum@Wald-Michelbach.de

Телефон: [06207 3155](tel:06207 3155)

Цвінгенберг: фермерське кафе без кордонів - більше вражень разом

Спілка Sonnenkinder Elterninitiative Handicap e.V. у Цвінгенберзі щиро запрошує вас до Hofcafé ohne Grenzen на своїй фермі для зустрічей.

Запрошуються сім'ї з дітьми, які є біженцями та/або мігрантами і хотіли б познайомитися з новими людьми.

Основна увага приділяється дітям: на них чекають ігри, дискусії, а також кава і тістечка.

Усі дати та інформацію можна знайти у флаєрі: [Hofcafé ohne Grenzen](#)

Інструкції

Якщо вам потрібна допомога з використанням Integreat, ви можете знайти покрокові інструкції на YouTube-каналі районі Бергштрассе:

[німецька](#) · [арабська](#) · [англійська](#) · [фарсі](#) · [турецька](#) · [українська](#)

Повсякденне життя

Платіжна картка

Платіжна картка є новою формою надання допомоги особам, які мають право на допомогу відповідно до Закону про допомогу шукачам притулку.

Вона видається безпосередньо новопризначеним особам. Згодом її також поступово видаватимуть шукачам притулку, які вже перебувають у пунктах тимчасового розміщення біженців. Платіжною картою можна продовжувати користуватися там навіть після передачі її місцевим органам влади.

У кожній федеральній землі платіжна картка використовується по-різному. Це пов'язано з тим, що окремі федеральні землі вирішують, як картка працює на місцевому рівні.

Що таке платіжна картка?

- Платіжна картка схожа на банківську картку.
- Виплати відповідно до Закону про допомогу шукачам притулку (AsylbLG) перераховуються на платіжну картку у вигляді кредитного балансу.
- Платіжною картою можна розраховуватися в магазинах і знімати готівку.
- Ви можете витратити лише стільки грошей, скільки є на картці.

Хто отримує платіжну картку?

- Платіжну картку отримують усі повнолітні особи, які отримують допомогу відповідно до Закону про допомогу шукачам притулку (AsylbLG).

Де я можу отримати платіжну картку?

- Якщо ви отримуєте допомогу, управління соціального захисту надішле вам лист з усією необхідною інформацією та призначить час, коли ви зможете її отримати.
- Якщо ви подаєте заяву на отримання допомоги вперше і вона буде схвалена, ви отримаєте платіжну картку з самого початку.
- Залежно від того, де ви живете, можуть бути відмінності. Запитайте про це у місцевому органі влади.

Де я можу розраховуватися платіжною картою?

- Платіжною картою можна розраховуватися в більшості магазинів.

Чи виникають проблеми з певними операціями?

- Так, деякі операції неможливі.
- Наприклад, ви не можете використовувати платіжну картку для грошових переказів, таких як Western Union, MoneyGram або PayPal.
- В особливих випадках можна переказувати або отримувати внески (наприклад, за контрактами на мобільний телефон, VAG або Deutsche Bahn). Тоді ви повинні своєчасно надати необхідні докази.

Чи можу я зняти готівку з платіжної картки?

- Так, ви можете знімати готівку.
- Ви можете зняти готівку в банкоматах. Ви також можете зняти готівку на касі в багатьох магазинах.
- Можливо, ви зможете зняти лише певні суми. Це залежить від того, де ви живете.
- У деяких федеральних землях ви можете знімати гроші лише двічі на місяць.

Проживання

Пошук квартири

Якщо Ви хочете переїхати і шукаєте квартиру, переглядайте оголошення в газеті або в Інтернеті. Наприклад, ви можете шукати квартиру на наступних сайтах:

- [ImmobilienScout24](#)
- [Wohnungsbörse](#)
- [Immowelt](#)
- [Immonet](#)
- [eBay-Kleinanzeigen](#)
- [WG-Gesucht](#)

В оголошенні подаються контактні дані (електронна пошта або телефон), за допомогою яких можна зв'язатися з власником або орендодавцем квартири. Напишіть електронного листа або зателефонуйте. Відрекомендуйтеся та уточніть, чи квартира ще вільна. Тоді призначте зустріч, щоб оглянути квартиру.

Вам призначена зустріч?

Під час зустрічі з власником чи орендодавцем квартири добре огляньте цю квартиру. Якщо Ви погано володієте німецькою мовою і не впевнені, що все правильно зрозумієте, візьміть когось із собою, хто може Вам допомогти. Запитайте про вартість оренди (оренда, комунальні та інші додаткові витрати). Зверніть увагу, чи розмір квартири відповідає ціні оренди. Ви можете підготуватися до зустрічі та принести з собою наступні документи:

- Супровідний лист
 - Хто Ви?
 - Де Ви працюєте?
 - Чи маєте Ви дітей?
 - Чому Ви хочете зняти квартиру?
- Копія посвідчення особи або вид на проживання
- Якщо Ви працюєте: довідки про зарплату за останні три місяці
- Якщо Ви не працюєте : Копія довідки з [центру зайнятості](#) або [служби соціального захисту](#)

Після зустрічі Ви отримаєте відповідь, чи Вам здадуть квартиру чи ні.

Заселення в квартиру

Якщо Ви отримали згоду на оренду квартири, Ви повинні підписати договір оренди. Договір оренди є дуже важливим для Вас. Тому перечитайте його дуже уважно!

Ви отримуєте пільги від соціальних служб?

В такому разі, перш ніж підписати договір оренди, Ви повинні спочатку повідомити закріпленого за Вами працівника соціальної служби ([наприклад центру зайнятості](#) або [служби соціального захисту](#)). Цей працівник вирішує, чи можуть бути відшкодовані витрати, пов'язані з орендою цієї квартири. Тому важливо, щоб Ви оперативно про все подбали.

Щоб усі листи дійшли до вас:

Якщо Ви переїхали, то Вам слід зразу поставити своє ім'я на поштову скриньку Вашого нового помешкання. В такому разі Ви зможете отримувати адресовані Вам листи. Оскільки не всі будуть знати про Ваш переїзд, Ви можете оформити [замовлення на пересилання](#) Вашої пошти у поштовому відділенні, послугами якого Ви користувались раніше. Замовлення на пересилання означає, що Ваші листи будуть переслані на нову

адресу.

Не забудьте повідомити свою нову адресу нижчевказаним службам:

- [Центр зайнятості](#)
- [Паспортний стіл за новим місцем проживання](#) (запитуйте Bürgerbüro)
- [Відомство по справах іноземців і мігрантів за новим місцем проживання](#)
- Банк
- Медичне страхування
- Пенсійний фонд
- Якщо у вас є діти: школа та дитячий садок
- Сімейний фонд
- Інші установи та компанії

Більше інформації на цю тему:

Broschüre | [Проживання в окрузі Бергштрассе](#) | DRK Kreisverband Bergstraße e.V.

Die wichtigsten Abkürzungen bei der Wohnungssuche:

1. OG = другий поверх
App. = квартира
DB/Dbad = ванна з душем
EG = перший поверх
EBK = вбудована кухня
HK = витрати на опалення
inkl. = включно
Kaut. = депозит (застава)
MM = орендна плата за місяць
NK = додаткові витрати
sof. frei = відразу вільний
teilmbL. = частково мебльований
WG = комунальна квартира (спільні вигоди)
Whg. = квартира
Wohnfl. = житлова площа
Zi. = кімната
ZKB = кімната-кухня-ванна

Орендна плата, грошова допомога на оренду житла та застава за житло

Оренда

Орендна плата – це ціна, яку Ви повинні щомісячно платити за квартиру. Розмір орендної плати за квартиру вказаний в договорі оренди. Орендна плата з урахуванням опалення – це сума, яку Ви повинні платити щомісяця.

Орендна плата з урахуванням опалення включає:

$$\begin{aligned} &\textbf{Оренда за житло} \\ &(\text{основний внесок}) \\ &+ \\ &\textbf{Витрати на опалення} \\ &+ \\ &\textbf{Тепла вода} \\ &+ \\ &\textbf{Додаткові витрати} \\ &(\text{Наприклад: сміття, послуги двірника, підключення до телевізора}) \\ &= \\ &\textbf{Оренда з опаленням} \\ &(\text{Ціна, яку Ви повинні платити щомісячно}) \end{aligned}$$

Договір оренди

Договір оренди – це договір, який орендодавець укладає з Вами. У договорі оренди зазначено права та обов'язки орендаря та орендодавця.

Переконайтеся, що договір оренди містить таку інформацію:

- Особисті дані та адреса орендодавця
- Адреса квартири
- Розмір житлової площі
- Кількість кімнат
- Ціна оренди (основний внесок, Kaltmiete)
- Ціна витрат на опалення
- Загальна орендна плата
- Сума депозиту (застава)

У договорі оренди зазначено терміни помісячної оплати за оренду житла. Якщо порушувати ці терміни, то Ваш договір оренди може бути розірвано. Тоді Вам доведеться звільнити помешкання і шукати нове житло.

Депозит (застава за житло)

Депозит – це сума грошей, яку Ви сплачуєте під час заселення. Це застава виступає гарантією Вашої платіжосдатності для орендодавця. Розмір застави складає суму, що включає три місячні платежі (основний внесок).

При Вашому переїзді з орендованої квартири застава може служити також для відшкодування орендодавцю нанесених Вами збитків. При відсутності Вашої заборгованості перед орендодавцем та відсутності будь-яких пошкоджень, Ви отримаєте повну суму Вашої застави.

Ви працюєте і не заробляєте багато грошей?

Дозвіл на пільгове житло

Якщо Ви та члени Вашої родини заробляєте мало грошей, Ви можете подати заявку на отримання Вами пільг на житло (**Wohnberechtigungsschein**). Ордер дає право на отримання доступного Вам соціального житла.

Подати таку заявку можна у [місцевій міській чи муніципальній](#) адміністрації.

Пільги на житло

У деяких випадках Ви можете подати заяву на отримання фінансової допомоги на оплату житла. Коли і яким чином подати заявку на отримання такої допомоги можна дізнатися в органі житлово-комунального господарства [Wohngeldbehörde](#).

Правила внутрішнього розпорядку в будинку

Там, де багато людей проживають разом, потрібні чітко врегульовані правила. Тому у гуртожитках або житлових будинках затверджені правила внутрішнього розпорядку, яких повинні дотримуватися всі мешканці. Правила спрямовані на уникнення конфліктів та створення комфорту для всіх мешканців. Найважливіші правила включають:

Тиха година

Гучний шум, спричинений сусідами, може сильно заважати. Це може бути, наприклад, гучна музика або робота електро- та інших гучних приладів, ремонтні роботи в квартирі.

Тому для захисту від такого роду шуму існують тихі години (**Ruhezeiten**):

- У неділю та святкові дні: весь день
- Будні (понеділок-субота): 20:00 - 07:00

Ці періоди відпочинку поширюються на всіх мешканців. Дотримуйтеся цих правил і слідкуйте за тим, щоб не створювати гучного шуму в цей час.

Провітрювання

Недостатнє провітрювання приміщення не тільки призводить до появи неприємних запахів, але й може викликати появу грибка в такому приміщенні. Тому важливо регулярно провітрювати приміщення. Для цього відкрийте усі вікна на кілька хвилин, щоб забезпечити доступ свіжого повітря.

Більше інформації на цю тему:

Broschüre | Контрольний список. Як можна заощадити енергію та уникнути цвілі? | Verbraucherzentrale Bundesverband e.V.

[Німецька](#) · [Англійська](#) · [Арабська](#) · [Російська](#) · [Фарсі](#)

Вивіз сміття

У Німеччині все сміття підлягає сортуванню. Зверніть увагу на те, щоб сміття різного типу не було викинуто разом в один сміттєвий бак. Яким чином розділяти сміття можна дізнатися у розділі «[Утилізація та сортування відходів](#)».

Вивіз та сортування сміття

Щоб захистити наше довкілля, в Німеччині відбувається сортування відходів. Зі сміттового баку можна отримати сировину для багаторазового використання. Частину цієї сировини використовують для виробництва нових продуктів.

Яке сміття йде в який контейнер?

Контейнер для макулатури

Сюди входять папір і картон.

Anleitung | Інструкція щодо сортування контейнерів для паперових відходів |
Zweckverband Abfallwirtschaft Kreis Bergstraße (ZAKB)
[німецька](#) · [арабська](#) · [болгарська](#) · [англійська](#) · [французька](#) · [італійська](#) · [польська](#) ·
[румунська](#) · [російська](#) · [іспанська](#) · [турецька](#)

Жовтий мішок

У жовтий мішок сортують відходи з пластику, металу та алюмінію. Наприклад: консервні банки, коробки з під молочних продуктів, пластикові стаканчики, фольга та інше. Жовті мішки можна отримати безкоштовно в бюро по обслуговуванню громадян або в міській раді.

Anleitung | Інструкція по сортуванню відходів у жовті мішки- Як правильно сортувати! |
Zweckverband Abfallwirtschaft Kreis Bergstraße (ZAKB)
[німецька](#) · [арабська](#) · [болгарська](#) · [англійська](#) · [французька](#) · [італійська](#) · [польська](#) ·
[румунська](#) · [російська](#) · [іспанська](#) · [турецька](#)

Контейнер для побутових відходів

Сюди належать памперси, недопалки та всі інші відходи, які не підлягають сортуванню в інші контейнери.

Anleitung | Інструкції щодо сортування сміття у контейнери для побутових відходів |
Zweckverband Abfallwirtschaft Kreis Bergstraße (ZAKB)
[німецька](#) · [арабська](#) · [болгарська](#) · [англійська](#) · [французька](#) · [італійська](#) · [польська](#) ·
[румунська](#) · [російська](#) · [іспанська](#) · [турецька](#)

Контейнер для органічних відходів

Сюди відносять, наприклад: яєчна шкаралупа, залишки фруктів та овочів і т.д. Упакуйте органічні відходи в папір або в пакети для органічного сміття, а не в пластикові мішки або упаковки.

Anleitung | Інструкції щодо сортування сміття в контейнери для органічних відходів
Zweckverband Abfallwirtschaft Kreis Bergstraße (ZAKB)

[німецька](#) · [арабська](#) · [болгарська](#) · [англійська](#) · [французька](#) · [італійська](#) · [польська](#) ·
[румунська](#) · [російська](#) · [іспанська](#) · [турецька](#)

Контейнери для скла

Контейнери для скла встановлені по всьому місту. В такі контейнери можна викинути скло та скляні вироби, бувші в користуванні. Обов'язково посортуйте скло за кольором!

Великогабаритні та електронні відходи

До великогабаритних належать відходи, які не поміщаються в звичайний смітник, як наприклад: меблі, холодильник або телевізор.

Ви можете здати такі великогабаритні або електронні відходи до [пункту збору вторсировини \(Wertstoffhof\)](#) для їхньої подальшої утилізації або попередньо замовити вивіз такого роду відходів безпосередньо з Вашого дому. Заздалегідь зателефонуйте в пункт збору вторсировини та узгодьте дату і час вивозу.

Батарейки

Маленькі батарейки та акумуляторні батареї пристроїв не належать до побутових відходів. Ви можете безкоштовно здати їх в супермаркети та магазини електроніки, галантерейні та господарські магазини. Маленькі контейнери для їх збору можна знайти при вході в магазин або біля кас.

Небезпечні відходи

До небезпечних відходів належать, наприклад, добрива, батареї, залишки фарб і лаків, відпрацьовані масла, аерозольні балончики, розчинники та засоби для чищення туалетів. Небезпечні відходи можна безкоштовно здати в [Umweltmobil](#).

Оплата за суспільне мовлення

За користування послугами радіо, телебачення та за онлайн-пропозиції ARD, ZDF та Deutschlandradio потрібно сплачувати спеціальні внески. Це називається платою за трансляцію. Внесок становить 18,36 євро на місяць.

Вам теж треба платити?

Деякі люди можуть не здійснювати плату за трансляцію. Наприклад, коли Ви отримуєте пільги відповідно до Закону про надання політичного притулку або інші соціальні

виплати. В такому разі для звільнення від сплати за трансляцію Вам необхідно [подати заявку](#) у відповідний орган.

Більше інформації на цю тему:

Homepage | Служба внеску ARD ZDF Deutschlandradio
[Арабська](#) · [Англійська](#) · [Французька](#) · [Російська](#) · [Іспанська](#)

Переміщення та рух

Переміщення автобусом та поїздом

Квиток

Автобус і поїзд є різновидами місцевого громадського транспорту. Щоб дістатися до пункту призначення можна скористатися громадським транспортом. Якщо Ви переміщаєтесь автобусом або поїздом, Вам необхідно купити квиток. Існують [різні види квитків](#), які можна придбати в автобусі, в автоматах, призначених для продажу квитків, на залізничному вокзалі або купити онлайн. В автобусі Ви повинні пред'явити квиток і проштампувати його (наприклад, в автоматі автобуса). Якщо у Вас немає дійсного квитка, Ви будете звинувачені у безквитковому проїзді і змушені заплатити великий штраф.

Deutschland-Ticket

З 1 травня 2023 року з'явиться новий квиток. Цей квиток називається "Deutschland-Ticket" (скорочено: "D-Ticket") або "49-Euro-Ticket".

З цим квитком ви можете їздити по всій Німеччині на автобусах, трамваях, метро, електричках та регіональними поїздами. Квиток не діє для дальнобустів, міжміських поїздів IC, EC та ICE.

Вартість квитка становить 49 євро на місяць і може бути придбаний лише у формі абонементу. Ви можете припинити абонемент кожного місяця. Квиток персоналізований на ваше ім'я і діє лише разом із вашим документом, таким як дозвіл на проживання, паспорт або водійське посвідчення. Ваш квиток не може використовуватись іншими особами. Діти до 6 років їздять безкоштовно.

Hessenpass Mobil

Уряд Гессену пропонує спеціальну пропозицію "Hessenpass mobil". Люди, які живуть у Гессені та отримують соціальну допомогу, можуть отримати дешевий абонемент на Deutschland-Ticket. Тоді квиток коштує 31 євро на місяць.

"Hessenpass mobil" може отримати кожен, хто проживає в Гессені та

- отримують Bürgergeld,
- отримують житлову допомогу,
- отримують соціальну допомогу,
- є шукачем притулку для біженців.

Відповідальний за Вас офіс, вишле Вам автоматично "Hessenpass mobil". Якщо ви хочете придбати дешевий квиток Deutschland-Ticket, вам необхідно пред'явити "Hessenpass mobil" в пункті продажу.

Для отримання додаткової інформації, будь ласка, відвідайте:
<https://wirtschaft.hessen.de>.

Де я можу придбати Deutschland-Ticket?

Квиток D-Ticket має бути замовлений до 25-го календарного дня місяця, щоб він був дійсним з наступного місяця. Ви можете вибрати, чи хочете використовувати квиток у формі мобільного квитка в додатку, або у формі картки.

Тут ви можете придбати квиток D-Ticket:

- Від Deutsche Bahn
 - Онлайн на www.bahn.de
 - Особисто у реєстратурі DB
 - Через додаток DB Navigator
- Від [Verkehrsverbund Rhein Neckar](#)
- чи через [App Deutschland-Ticket](#).

Розклад руху

Кожен автобус і кожен поїзд має розклад руху. Розклад та тарифи можна переглянути на Веб-сайті [Verkehrsverbund Rhein Neckar VRN](#) або [Deutsche Bahn](#). Тут Ви можете також спланувати свою подорож або купити квитки онлайн.

Тарифні зони та категорії цін

Шляхи сполучення належать до різних тарифних зон ([Waben](#)). Кожній тарифній зоні відповідає певна категорія ціни. Якщо Ваша поїздка пролягає через декілька тарифних зон, Ваш квиток буде відповідно дорожчий

Керування транспортним засобом

Щоб керувати автомобілем чи мотоциклом в Німеччині Вам необхідні водійські права. Якщо у Вас немає водійських прав, то Вам потрібно навчатись в автошколі. Перш ніж підписати договір на навчання в автошколі, дізнайтесь, скільки Ви повинні заплатити.

Для отримання водійських прав потрібно скласти практичний і теоретичний іспит. Теоретичний іспит можна здавати різними мовами. Детальну інформацію про це можна отримати у вибраній Вами автошколі.

Перелік автошкіл у Вашому районі можна знайти за посиланням gelbeseiten.de.

Додаткову інформацію, поради та пропозиції чинні в окрузі Бергштрассе можна знайти на веб-сайті [Fahrerlaubnisbehörde](#).

Придбання та реєстрація транспортного засобу

Купити автомобіль можна в автосалоні або через Інтернет. Не платіть грошей, не переконавшись в достовірності інформації про машину.

Автомобілі, бувші в користуванні, можна придбати за посиланням: [autoscout24](https://www.autoscout24.com), [mobile.de](https://www.mobile.de) або на [eBay Kleinanzeigen](https://www.ebay.de/cls/Kleinanzeigen).

Якщо Ви придбали автомобіль, Вам необхідно зареєструвати його у [відповідній службі \(Zulassungsbehörde\)](#). Там Ви отримаєте додаткову інформацію про реєстрацію Вашого транспортного засобу.

ТО

Термін TÜV означає «Асоціація технічного нагляду». TÜV (**TÜV-Hauptuntersuchung**) здійснює контроль технічної справності та безпечності Вашого автомобіля. Цей технічний огляд автомобіля потрібно проходити кожні два роки. Відповідна наклейка на номерному знаці дозволяє побачити, коли передбачено наступний технічний огляд автомобіля.

Додаткову інформацію та місцезнаходження сервісних центрів TÜV можна знайти на веб-сайті [TÜV Hessen](https://www.tuv-hessen.de).

Пересування пішки і на велосипеді

У Німеччині діють певні правила дорожнього руху, які регулюють поведінку учасників дорожнього руху на дорогах з метою уникнення дорожньо-транспортних пригод. Правила дорожнього руху стосуються як пішоходів, так і водіїв всіх видів транспортних засобів (велосипедів, мотоциклів, автомобілів).

Пішохідні доріжки

По пішохідних доріжках (**Fußgängerwege**) дозволяється ходити лише пішоходам. Тут заборонено їздити на велосипедах та на інших транспортних засобах. У пішохідній зоні людям дозволено вільно пересуватися.

Пішохідний перехід

На пішохідних переходах (Zebrastreifen) водії транспортних засобів повинні зупинитися, щоб дати можливість пішоходам перейти вулицю. Однак в будь-якому випадку пішоходів слід зупинитися і переконатися, що водій надає перевагу пішоходам і перехід дороги є безпечним.

Велосипед

Найважливіші правила дорожнього руху їзди на велосипеді:

- Завжди переміщайтесь по правій стороні дороги.
-

- Не їдьте поруч з іншим велосипедистом, слідуйте за ним.
- При наявності велосипедної доріжки переміщайтесь по ній.
- Лише дітям віком до 11 років дозволено їздити на велосипедах по пішохідній доріжці.

Важливо:

- Переконайтеся, що на вашому велосипеді є дві фари, одна спереду та одна ззаду.
- Важливе значення мають світловідбивачі, спереду, ззаду та на педалях.
- На велосипеді має бути дзвінок і два гальма.

Гроші, договори та страхування

Страхування цивільної відповідальності перед третіми особами

Якщо Ви, перебуваючи у Німеччині, ненавмисно заподіяли комусь шкоду, за діючим законодавством Ви зобов'язані виплатити компенсацію. Це стосується травм, пошкоджень майна та фінансових втрат у приватному секторі.

Наприклад, якщо Ви спричинили дорожньо-транспортну пригоду або Ваша дитина розбила м'ячем вікно.

У Німеччині Ви можете приватно укласти договір цивільної відповідальності перед третіми особами (**Haftpflichtversicherung**), згідно з яким всі заподіяні Вами збитки будуть відшкодовані потерпілим особам. За цю страховку доведеться здійснювати щомісячні платежі. Ви можете самі вирішити, чи бажаєте Ви оформити цю страховку.

Більше інформації на цю тему:

Checkliste | Страхування | Verbraucherzentrale Bundesverband e.V.

[Німецька](#) · [Арабська](#) · [Англійська](#) · [Фарсі](#) · [Російська](#)

банківський рахунок

Банківський рахунок – це рахунок для людей, які хочуть здійснювати платежі через банк. Ви завжди можете отримати доступ до грошей на своєму поточному рахунку. Однак Ви також можете використовувати свій рахунок для щоденних платежів.

Відкриття банківського рахунку

Є багато банків з різними пропозиціями. Запитуйте, що пропонують банки і порівнюйте пропозиції. Коли Ви знайшли відповідний банк, домовтесь про зустріч з працівником банку, щоб відкрити рахунок.

Для відкриття рахунку зазвичай потрібно мати з собою підтвердження з відділу [соціального забезпечення](#), довідку про місце проживання в Німеччині, а також один з нижчевказаних документів:

- документ, що підтверджує особу
- підтвердження прибуття
- вид на проживання

Більше інформації на цю тему:

Checkliste | Відкриття рахунку | Deutscher Verkehrssicherheitsrat e. V.

Перед відкриттям рахунку:

[Німецька](#)

Після відкриття рахунку:

[Німецька](#)

Якщо у Вас є поточний рахунок:

- Ви можете переказати гроші на інші рахунки.
- Ваша зарплата або соціальні виплати як правило будуть зараховані на Ваш поточний рахунок.
- Ви можете дозволити знімати гроші з Вашого рахунку іншим по Ваших зобов'язаннях. Це означає прямий дебет (**Lastschriftverfahren**).
- Якщо Ви хочете щомісяця перераховувати гроші на інший рахунок, наприклад, щоб оплатити оренду квартири, то можете укласти договір на перерахування коштів (**Dauerauftrag**).
- Якщо у Вас є розрахунковий рахунок, то Ви можете розрахуватися в касі без готівки і знімати гроші в банкоматі.
- Ви також можете отримати виписки зі свого рахунку з автомата у Вашому банку (**Kontoauszüge**). У виписках з банку Ви можете побачити, скільки грошей Ви отримали і скільки грошей Ви перерахували іншим людям. Ви також можете побачити, скільки грошей у Вас залишилося.

Ваша банківська картка

Після відкриття рахунку Ви отримаєте EC- картку з чотиризначним PIN-кодом. Підпишіться на зворотній стороні картки та запам'ятайте PIN-код. ПІН-код потрібен для безготівкового розрахунку на касі або зняття грошей в банкоматі. Ви також можете зняти готівку в банкоматах інших банків. Однак в цьому разі можливо доведеться оплатити додаткові комісійні збори.

Якщо Ви тричі неправильно введете PIN-код у банкоматі, банкомат конфіскує Вашу банківську картку. Ваша банківська картка буде заблокована. Якщо це трапиться, зверніться до співробітника Вашого банку.

Якщо Ви загубили банківську картку або хтось її викрав, негайно повідомте про це за номером телефону [116116](tel:116116) і попросіть заблокувати Вашу банківську картку!

Податки

Податок — це сума грошей, яку кожна особа сплачує державі зі свого доходу. Держава використовує зокрема податкові гроші для фінансування громадських закладів, таких як школи та дитячі садки.

Декларація про доходи

В Декларації про доходи (**Einkommensteuererklärung**), яку подають в податкову службу, потрібно задекларувати Ваш майновий стан та доходи. Декларацію подають в тому випадку, коли Ваш місячний заробіток перевищує 520 Євро.

Не всі сплачують однакову суму прибуткового податку. Податкова служба, враховуючи Ваші доходи, визначає, скільки має заплатити кожен. Може статися так, що протягом року платники податків сплатили занадто багато або замало податку. Щоб це з'ясувати, податковій службі необхідно надати додаткові дані.

Чи потрібно Вам подавати податкову декларацію, а також про терміни її подачі слід дізнатися у [відповідній податковій](#) службі.

Асоціація допомоги [по прибутковому податку допоможе](#) Вам заповнити податкову декларацію.

Ви також можете зателефонувати на [безкоштовну гарячу лінію Гессена](#) для отримання консультації по загальних питаннях оподаткування.

Ідентифікаційний податковий номер

Ідентифікаційний податковий номер (**Steueridentifikationsnummer**) — це 11-значний номер, який використовується для Вашої ідентифікації при подачі податкових декларацій та при листуванні з податковими органами. Цей номер залишається незмінним протягом всього життя, навіть коли Ви переїжджаєте або одружуєтесь. Якщо Ви не знаєте свого податкового номера, зверніться в реєстраційний відділ міської ради.

Договори та контракти на мобільні телефони

Verträge

Ніколи не підписуйте те, чого Ви не розумієте або не можете прочитати. Після того, як ви підписали договір, Ви зобов'язані дотримуватися його умов. Може трапитись, що Вам доведеться платити гроші щомісяця після підписання такого договору, навіть якщо Ви цього не хотіли. Якщо Ви хочете розірвати договір, Ви повинні про це повідомити письмово. Контракти також мають терміни, яких Ви повинні дотримуватися. Не дозволяйте нікому підштовхувати Вас до прийняття рішення або змушувати Вас щось підписати.

Більше інформації на цю тему:

Video | Укладання договорів - дотримання - розірвання | Bayerisches Staatsministerium der Justiz

[німецька](#) · [арабська](#) · [дарі](#) · [англійська](#) · [французька](#) · [пушту](#) · [тигринья](#) · [урду](#)

Контракти на мобільні телефони

У Німеччині є два різновиди контрактів на мобільні телефони:

- Prepaid Vertrag (контракти без терміну дії)
- Laufzeitvertrag (контракти з визначеним терміном дії)

Термін дії контракту (**Vertragslaufzeit**) означає, що Ваш контракт укладений на фіксований період часу (наприклад, на один або два роки), протягом якого Ви повинні дотримуватись умов контракту і сплачувати обумовлені в ньому виплати. Строковий контракт (**Laufzeitvertrag**) зазвичай продовжується після закінчення терміну його дії автоматично. Якщо Ви цього не бажаєте, Ви повинні у письмовій формі завчасно повідомити про розірвання

Більше інформації на цю тему:

Checkliste | Мобільний зв'язок | Verbraucherzentrale Bundesverband e.V.

[Німецька](#) · [Арабська](#) · [Англійська](#) · [Фарсі](#) · [Російська](#)

Безпека на воді

Правила плавання різними мовами

Вода - це чудова розвага, незалежно від того, плаваєте ви чи граєтесь. Але вона також може бути небезпечною. Ви можете потрапити на глибоку воду або посковзнутися. Ось чому існують правила плавання, які допомагають запобігти нещасним випадкам. Якщо ви будете дотримуватися правил, це буде безпечніше, і ви зможете краще насолоджуватися водою. Діти особливо потребують пильної уваги та постійного нагляду. Це зробить розваги на воді безпечними!

Німецьке товариство порятунку життя (DLRG) опублікувало [плакат з правилами купання різними мовами](#):

[німецька](#) - [арабська](#) - [болгарська](#) - [англійська](#) - [фінська](#) - [французька](#) - [грецька](#) - [італійська](#) - [курдська](#) - [курманджи](#) - [хорватська](#) - [литовська](#) - [нідерландська](#) - [норвезька](#) - [пушту](#) - [перська](#) - [польська](#) - [португальська](#) - [румунська](#) - [російська](#) - [сербська](#) - [іспанська](#) - [сомалійська](#) - [тигринья](#) - [турецька](#) - [українська](#) - [угорська](#)

Інші загальні поради щодо безпеки

Поради щодо безпеки дітей у воді

- Діти завжди повинні бути під наглядом у воді, оскільки вони часто не усвідомлюють небезпеки.
- Діти, які не вміють плавати, повинні завжди триматися поруч з дорослими, навіть якщо вони носять засоби для підтримки плавучості.
- Діти можуть навчитися плавати з 5 років, але до цього вони повинні знати, як безпечно поводитися у воді.
- Діти також можуть потонути в невеликих водоймах. Тому за ними необхідно постійно наглядати.
- Розпізнавайте небезпеку у воді на ранній стадії і будьте обережні.
- Навіть якщо є рятувальник, батьки несуть відповідальність за нагляд.

- Діти повинні знати, що можна і що не можна робити у воді. Їм необхідно регулярно нагадувати про правила.

Поради з безпеки у відкритих і закритих басейнах

- Дотримуйтесь правил поведінки в басейні та правил купання.
- Під час першого відвідування діти повинні ознайомитися з навколишнім середовищем і бути поінформовані про небезпеки та правила.
- Не плавайте і не грайтеся під трамплінами та гірками.
- Перш ніж стрибати у воду, завжди переконайтеся, що внизу нікого немає.
- Водозабірні отвори небезпечні. Не грайтеся там.
- Звертайте особливу увагу на правила поведінки на водних гірках.
- Під час пірнання стежте за кожною дитиною окремо і пояснюйте небезпеку.
- Дітям, які не вміють плавати, місце в басейні для неплаваючих.
- Не бігайте в басейні, оскільки підлога слизька.
- Не змушуйте дітей робити те, чого вони бояться.
- Діти не повинні занурювати інших або штовхати їх у воду. Вони також не повинні стрибати у воду занадто близько один до одного.

Поради щодо безпеки у відкритих водоймах

- Купатися в морі небезпечніше, ніж в озерах чи річках, оскільки ґрунт, вітер і течії можуть швидко змінюватися.
- Купайтеся тільки в охоронюваних місцях.
- Завжди звертайте увагу на прапори: Якщо є червоний прапор, не заходьте у воду.
- Ніколи не залишайте дітей без нагляду у воді або поблизу неї.

Інші поради щодо безпеки можна знайти на веб-сайті DLRG: [Загальні поради щодо безпеки | DLRG e.V.](#)

Здоров'я та медицина

Загальна інформація

Інформація про систему охорони здоров'я

Добірку загальної інформації різними мовами про німецьку систему охорони здоров'я Ви знайдете на таких веб-сайтах:

Broschüre | Здоров'я для всіх - Путівник німецькою системою охорони здоров'я |
Bundesministerium für Gesundheit
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Broschüre | Порадник стосовно здоров'я для осіб, які шукають притулку в Німеччині |
Bundesministerium für Gesundheit
[німецька](#) · [англійська](#)

Broschüre | Довідник зі здоров'я, Heppenheim | Stadt Heppenheim
[німецька](#) · [українська](#)

Broschüre | Довідник зі здоров'я, Фірнхайм | Stadt Viernheim
[англійська](#) · [російська](#)

Video | Наша система охорони здоров'я | Deutsches Rotes Kreuz Soziale Dienste OWL
[німецька](#) · [англійська](#)

Ліки та аптеки

Ліки

Якщо Ви хворі і потребуєте ліків, отримайте від свого лікаря рецепт. Ви віддаєте цей рецепт в аптеці і отримуєте свої ліки. Деякі ліки, виписані за рецептом, можуть вартувати грошей. Крім того деякі ліки, скажімо, антибіотики, можна отримати тільки за рецептом. Це означає, що Ви не можете купити їх без рецепта лікаря.

Більше інформації на цю тему:

Flyer | Інформація для мігрантів. Ліки в Німеччині | ABDA – Bundesvereinigung Deutscher Apothekerverbände e.V.
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Аптеки

Аптеки, зазвичай, працюють з понеділка по суботу. Якщо Ви терміново потребуєте ліків вночі, у вихідні або святкові дні, Ви в кожній аптеці знайдете табличку із зазначенням назви та адреси чергових аптек, які відкриті для екстренної допомоги. Ви також знайдете цю інформацію через інтернет, на [веб-сайті служби екстренної допомоги аптек](#).

Перелік розташованих у окрузі Бергштрассе аптек і лікарів Ви знайдете в [Довіднику лікарів та аптек](#).

Медичне страхування

У Німеччині медичне страхування є обов'язковим. Від медичної страхової компанії Ви отримаєте страхову картку. Завжди беріть її із собою на прийом до лікаря. Якщо Ви застраховані через медичну страхову компанію, то маєте право на ті самі пільги, що й усі інші застраховані особи. Особи, які шукають притулку і які ще не мають медичного страхування, потребують [довідка про лікування](#).

Страхова картка

Маючи страхову картку медичної страхової компанії, Ви можете звернутися до лікаря в будь-якому місці Німеччини. На звороті страхової картки розміщена Європейська картка медичного страхування (EHIC). Вона діє в усіх країнах ЄС, а також у багатьох інших країнах.

Пільги на охорону здоров'я для осіб, які шукають притулку

Пільги на охорону здоров'я для осіб, які шукають притулку Люди, які перебувають у процедурі надання притулку, отримують медичну допомогу через Довідку про лікування (**Behandlungsschein**). Усім лікарям потрібна ця довідка, щоб Ваше лікування було оплачено. Якщо Ви не надасте довідку в кабінеті лікаря, Ви повинні оплатити витрати самостійно. Довідка на лікування Вам потрібна і для служби швидкої медичної допомоги. Якщо Ви потрапили в аварію і не маєте при собі медичної страховки, у Вас є десять днів, щоб предоставити її.

Довідку про лікування Ви можете отримати у своїй контактній особи з відділу [Team Flüchtlinge und Aussiedler](#).

Більше інформації на цю тему:

Broschüre | Поради стосовно здоров'я для осіб, які шукають притулку в Німеччині | Bundesministerium für Gesundheit
[німецька](#) · [англійська](#)

Захист через вакцинацію

Завдяки вакцинації у Німеччині деяких хвороб зовсім немає або вони зустрічаються дуже рідко. Тому щеплення дуже важливі, особливо для дітей. Є спеціальні рекомендовані щеплення. Медичні страхові компанії покривають витрати. Зроблені щеплення записують у паспорті про щеплення.

Більше інформації на цю тему:

Kalender | Календар щеплень | Robert Koch Institut
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Broschüre | Вакцинація. Багатомовний путівник | Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Video | Навчальне відео про вакцинацію різними мовами | Verein zur medizinischen Versorgung von Flüchtlingen, Asylsuchenden und deren Kindern e.V.
[німецька](#) · [англійська](#)

Електронна медична картка пацієнта (ePA)

З **15 січня 2025** року в Німеччині буде запроваджено нову цифрову медичну картку пацієнта, яка називається **електронною картою пацієнта (ePA)**. У цьому файлі зберігатимуться всі важливі дані про стан здоров'я, наприклад, що лікар дізнався про ваше здоров'я, які ліки ви приймаєте або які обстеження ви пройшли.

Кожен, хто має обов'язкове медичне страхування, автоматично отримує цю ePA. Якщо ви не хочете цього, ви можете заперечити.

Лікарі та пацієнти можуть швидко і легко отримати доступ до даних про стан здоров'я за допомогою ePA. Але тільки люди, які мають на це дозвіл, можуть бачити ці дані. Це забезпечує безпеку даних.

Як застрахована особа може відмовитися від створення ePA? Які строки для цього існують?

Якщо згодом хтось більше не захоче використовувати ePA, він може видалити його. Мета полягає в тому, щоб дати можливість лікарям і пацієнтам працювати разом швидше і краще для поліпшення здоров'я.

Якщо хтось хоче відмовитися від ePA, він повинен повідомити про це свою медичну страхову компанію. Якщо вони цього не зроблять, ЕПД буде створена автоматично.

Важливі деталі про ЕПР. Що потрібно мати на увазі?

Зміст ЕПР:

- Вся важлива інформація з ваших візитів до лікаря автоматично включається в ЕВП, якщо вона доступна в цифровому вигляді. Це означає, наприклад, що висновки або діагнози, які записує лікар, переносяться в ЕОР.
- Ви також можете самостійно завантажити в ЕРП таку інформацію, як життєво важливі показники (наприклад, зріст чи вагу) або старі медичні документи.
- З 2025 року буде автоматичний огляд усіх ліків, які ви приймаєте. Пізніше це буде доповнено спеціальним медикаментозним планом.

Права доступу:

- Ви можете вказати, які лікарі або лікарні мають право доступу до вашого ePA. Якщо ви хочете внести зміни, ви можете зробити це через додаток ePA або звернутися до офісу омбудсмена вашої лікарняної каси.
- Якщо вашу медичну картку зчитують у кабінеті лікаря або в лікарні, вони матимуть тимчасовий доступ до вашої ePA протягом 90 днів, якщо ви не заперечуєте проти цього.

Використання та доступність:

- Ви можете керувати ePA за допомогою спеціального додатку на своєму смартфоні. Кожна лікарняна каса пропонує власний додаток ePA, який можна безкоштовно завантажити з App Store (для iOS) або Google Play Store (для Android).
- Якщо у вас немає смартфона, ви можете отримати підтримку в аптеках або спеціальних центрах, щоб отримати доступ до ePA.

Правове регулювання:

- Впровадження ePA спочатку розпочнеться в Гамбурзі та Північному Рейні-Вестфалії. З лютого 2025 року він буде доступний по всій Німеччині.
- Особи, застраховані в приватному порядку, також можуть використовувати ePA, хоча це залежить від страхової компанії.

Переваги:

- ePA полегшує комунікацію між лікарями, лікарнями та іншими медичними установами. Це дає вам кращий огляд даних про стан вашого здоров'я.
- ЕПД також підвищує безпеку та точність призначення ліків.

Виклики:

- Не всі документи, наприклад, старі паперові медичні звіти, автоматично оцифровуються. Однак ви можете запитати у своєї страхової компанії, чи може вона взяти на себе оцифрування.
- На початку можуть виникнути технічні труднощі, оскільки деякі лікарі повинні адаптувати своє програмне забезпечення.
- Ще однією проблемою є відсутність багатомовної інформації, тобто перекладів на інші мови.

ЕПА є важливим кроком на шляху до діджиталізації в секторі охорони здоров'я. Це має покращити медичне обслуговування. Він також забезпечує основу для досліджень.

Хочете дізнатися більше? Ви можете знайти більше інформації тут:

- 🔗 Поширені [запитання Асоціації лікарів обов'язкового медичного страхування](#)
- 🔗 [Питання та відповіді про електронну картку пацієнта \(ePA\) від KVV](#)
- 🔗 [Інформація від центру консультування споживачів про ePA](#)

Лікарі

Як знайти лікаря

У Німеччині є **лікарні загальної та спеціалізованої практики**. Якщо Ви хворієте або відчуваєте біль, то зазвичай Ви спочатку звертаєтесь до одного з **лікарів загальної практики**. Їх також часто називають домашніми лікарями. Вони проводять важливі обстеження і є першими особами, до яких Ви звертаєтесь у разі захворювань. Вони також вирішують, які ліки Ви потребуєте ([рецепт](#)) і чи потрібен огляд вузького спеціаліста. За необхідністю Вас скерують до відповідного фахівця. Якщо Ви захворіли, а кабінет лікаря закритий, викличте чергову [медичну службу](#) (**ärztlichen Bereitschaftsdienst**) (**телефон 116117**).

Якщо у вихідні чи святкові дні або вночі, коли кабінети лікарів зачинені, Ви маєте сильний біль, то йдіть в лікарню (**Krankenhaus**).

Якщо Ви боїтеся за своє життя і здоров'я та маєте небезпечне для життя захворювання, негайно викликайте Швидку медичну допомогу (**Krankenwagen**) (**телефон 112**) !

Лікарі зі знанням іноземної мови

Перелік лікарів і працівників аптек, які володіють іноземними мовами, для тих, хто проживає в районі Бергштрассе, Ви знайдете в «[Довіднику лікарів та аптек району Бергштрассе, де володіють іноземними мовами](#)».

Лікарі вузької спеціалізації

Якщо Вам потрібен спеціальний лікар, лікарня загальної практики скерує Вас до спеціаліста вузького профілю. Він може проводити спеціальні обстеження.

Перелік лікарів та аптек, де спеціалісти володіють іноземними мовами, Ви знайдете в «[Довіднику лікарів та аптек району Бергштрассе, де володіють іноземними мовами](#)».

Здоров'я дітей

Дітей зазвичай оглядають педіатри. Регулярні [огляди](#) і [щеплення важливі](#) для здоров'я Вашої дитини. Таким чином, проблеми зі здоров'ям або аномалії в розвитку можуть бути завчасно виявлені і вилікувані.

Більше інформації на цю тему:

Broschüre | Дитячі хвороби в дитячому садку та школі | DRK Soziale Dienste OWL St.Pauli e.V.

[німецька](#) · [англійська](#)

Жіноче здоров'я (гінекологи)

Важливо, щоб жінки регулярно проходили огляди у гінеколога. Обстеження слід проводити через регулярні проміжки часу. Також можна обговорювати з лікарем інші теми, як-от: контрацепція, вагітність або захворювання, що передаються статевим шляхом.

Більше інформації на цю тему:

Video | Корисно знати – Візит до гінеколога | Medienzentrum der GWA St.Pauli e.V.

[німецька](#) · [англійська](#)

Чоловіче здоров'я

Фахівців-лікарів чоловічого здоров'я Ви можете знайти серед андрологів або урологів. Урологи займаються лікуванням органів сечовипускання. Андрологи займаються здебільшого проблемами, пов'язаними із захворюваннями чоловічих статевих органів.

Словник: тіло і здоров'я

Словник, що містить основні терміни та поняття, які стосуються тіла та здоров'я, допоможе Вам швидко порозумітися у надзвичайних ситуаціях і отримати допомогу.

Ілюстрований словник для біженців подорожуючих | Apotheken Umschau

[німецька](#) · [англійська](#) · [українська](#) · [російська](#)

Website | Zanzu - Моє тіло в словах і малюнках | Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA)

[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Дитячий садок, школа та освіта

Kita

Різновиди догляду за дітьми

Kita

Kita (Kita) — це загальний термін для дитячих закладів (Kindertageseinrichtungen). Перед навчанням у школі, від 1 року до 12 років, Ваша дитина може відвідувати відповідні заклади по догляду за дітьми. Там Вашою дитиною будуть опікуватися вихователі. Ясла, дитячі садки та заклади для дітей молодшого шкільного віку – це різні типи закладів для дітей різних вікових груп.

Більш докладну інформацію про догляд за дітьми Ви знайдете на веб-сайті [округу Бергштрассе](#).

Більше інформації на цю тему:

Flyer | Інформація про догляд за дітьми | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
[німецька](#) · [російська](#)

Video | Догляд за дітьми від 1 року: Денний догляд за дітьми | Bundesverband für Kindertagespflege e.V.
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Video | Денний догляд за дітьми в Німеччині | Hessisches Ministerium für Soziales und Integration
[німецька](#) · [англійська](#)

Денний догляд за дітьми

Вік дитини: від 0 до 3 років

Денний догляд за дітьми (Kindertagespflege) орієнтований насамперед на дітей до 3 років. У закладах денного догляду за дітьми «денні мами» або «денні тати» (няні) піклуються про дітей погодинно або протягом цілого дня. Вони доглядають дітей у своїх помешканнях, в помешканні сім'ї або в інших відповідних приміщеннях.

Для отримання додаткової інформації стосовно [денного догляду](#) за дітьми зверніться до Управління у справах молоді ([Jugendamt](#)). Ця установа також відповідає за надання дозволу на догляд.

Ясла

Вік дитини: від 1 до 3 років

Ясла (Krippe) — заклад для дітей від 1 до 3 років. У яслах дітей доглядають у малих групах. Уважність та турбота вихователів тут особливо важливі.

Дитячий садок

Вік дитини: від 3 до 6 років (до школи)

Дітей 3-6 років, які ще не мають ходити до школи, доглядають у дитячому садку (Kindergarten). У дитячому садку діти можуть гратися з іншими дітьми, набуваючи таким чином свої перші соціальні навички. Детальну інформацію Ви можете знайти в розділі „[Дитячий садок](#)“.

Догляд за школярами

Школярі від 6 до 12 років

Для дітей шкільного віку від 6 до 12 років є також можливість догляду після школи, як-от: заклади для дітей молодшого шкільного віку (Hort), догляд у обідній час або школи цілого дня. Більше інформації про моделі догляду у Вашому місті чи громаді Ви можете отримати у своїй початковій школі або на [сторінці свого округу](#).

Дитячий садок

Дитячий садок є закладом для дітей від 3 років. Існують приватні та державні дитячі садки. Упродовж останнього року перебування у дитячому садку діти мають додаткове дошкільне навчання. Це готує їх до вступу до школи. Реєстрація здійснюється через відповідні установи та/або адміністрації [міста чи громади](#).

Вартість дитячого садка

Вартість дитячого садка залежить від Вашого місця проживання. За певних обставин ці кошти можуть бути Вам відшкодовані, наприклад, якщо у Вас ще немає роботи і Ви отримуєте допомогу від Відділу [соціального захисту \(Sozialamt\)](#) або [центру зайнятості \(Jobcenter\)](#). Для цього Ви повинні подати [заявку](#).

Діти з обмеженими можливостями

Діти з відставанням у розвитку або з вадами розвитку також мають право відвідувати звичайний дитячий садок.

Якщо батьки хочуть, щоб їхня дитина росла з дітьми, які не мають обмежених можливостей, така дитина має право на місце у закладі догляду за дітьми, якщо загальні умови це дозволяють.

Для отримання додаткової інформації про догляд за дітьми з обмеженими можливостями Ви можете відвідати сайт [округу Бергштрассе](#).

Школа

Обов'язкова освіта

У Німеччині шкільна освіта є обов'язковою (Schulpflicht). Це означає, що всі діти від 6 до 16 років повинні відвідувати школу. Тривалість обов'язкового навчання (включаючи професійну школу) становить дванадцять років. Обов'язкове шкільне навчання закінчується у віці 18 років, якщо на той час у Вашої дитини вже немає незавершеного навчання. Батьки зобов'язані подбати про те, щоб їхні діти регулярно відвідували школу. Відвідування державних та муніципальних шкіл є безкоштовним.

Реєстрація у початковій школі

Для реєстрації у початковій школі Ви отримаєте повідомлення, у якому Вас проінформують про початок навчання, обов'язкового для Вашої дитини, і запросять до реєстрації. Реєстрація обов'язкова.

Більше інформації на сайті [округу](#).

Обстеження перед вступом до школи

Після реєстрації Вашої дитини до школи Ви отримаєте від **Відділу охорони здоров'я** запрошення до проходження обстеження (Schuleingangsuntersuchung).

Перед початком навчання всі діти повинні бути оглянуті шкільним лікарем. Обстеження охоплює перевірку слуху і зору, розумового розвитку, моторики та мовних навиків.

Gesundheitsamt Kreis Bergstraße

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Адреса

Gesundheitsamt
Kinder- und Jugendärztlicher Dienst
[Kettelerstraße 29](#)
[64646 Heppenheim](#)

Контакти

E-Mail: gesundheit@kreis-bergstrasse.de

Шкільна система

У Німеччині є [різні типи шкіл](#). В яку школу піде Ваша дитина, залежить від її віку та успіхів у школі.

Огляд різних шкіл в окрузі Бергштрассе Ви можете отримати на веб-сайті «[Шкільний довідник](#)» .

Більше інформації про різні школи в окрузі Бергштрассе можна знайти на [сайті округу](#).

Більше інформації на цю тему:

Broschüre | Графіки «Шкільна система федеральних земель» | Bundesagentur für Arbeit
[Шкільна система в Гессені](#)

Video | Гессенська шкільна система | Hessisches Kultusministerium
[німецька](#) · [англійська](#)

Video | Шляхи освіти в Гессені | Hessisches Kultusministerium
[німецька](#) · [англійська](#)

Початкова школа

Відвідування початкової школи зазвичай триває 4 роки. Коли Ваша дитина досягне шкільного віку (6 років), зареєструйте її в початковій школі (Grundschule) поблизу Вашого дому.

Після відвідування початкової школи школярі, залежно від рівня успішності та побажань батьків, переходять в одну з таких шкіл:

Загальноосвітня школа

Метою загальноосвітньої школи (Hauptschule) є розвиток практичних талантів і підготовка дітей до професійного навчання. Аттестат загальноосвітньої школи (Hauptschule) видають наприкінці 9 класу.

Середня школа

У середній школі (Realschule) вихованці здобувають практичні навички, а також вчать розуміти теоретичні взаємозв'язки. Тут учні можуть отримати загальну розширену освіту та підготуватись до початку професійного навчання. Середній рівень освіти завершується випускним іспитом наприкінці 10 класу.

Гімназія

У гімназії (Gymnasium) учні здобувають широкі спеціалізовані та глибокі загальні знання. Гімназія передусім готує до вступу у вищий навчальний заклад. Після закінчення навчання у гімназії учні 12 або 13 класів отримують аттестат (Abitur).

Громадська школа (школа змішаного типу)

У громадській школі (Gemeinschaftsschule) разом навчаються діти з різним рівнем знань. У цій школі є можливість скласти всі випускні іспити (аттестат про закінчення

загальноосвітньої школи після 9 класу, атестат про закінчення середньої школи після 10 класу, атестат про закінчення гімназії після 12 або 13 класу). Випускні іспити ідентичні до іспитів в інших типах шкіл.

Інформація

В залежності від успішності Вашої дитини можна переходити з одного типу школи в інший. Після закінчення школи певного типу перед дитиною відкриваються нові шляхи до подальшої освіти. Так, наприклад, після закінчення середньої школи можна вступити до спеціалізованої гімназії і отримати атестат про закінчення гімназії (Abitur).

Вступ до школи для мігрантів

Діти віком від 6 до 17 років зобов'язані відвідувати школу в Німеччині. Батьки повинні самостійно зареєструвати своїх дітей до школи.

Як записати дитину до школи:

Щоб записати дитину (віком до 17 років) до школи в районі Бергштрассе, заповніть, будь ласка, форму на сайті управління освіти: [Посилання на форму](#).

Для зарахування до школи вам знадобляться наступні документи:

- Свідоцтво про реєстрацію від міської або муніципальної адміністрації та
- Паспорти (дітей та одного з законних опікунів).

Будь ласка, додайте ці документи під час реєстрації на сайті.

Молоді люди віком від 18 років повинні надіслати електронного листа на адресу
abz.ssa.heppenheim@kultus.hessen.de

Якщо у вас виникли запитання, будь ласка, звертайтеся до Приймально-консультаційного центру (ABZ) Державного управління освіти.

Центр прийому та консультацій у Геппенгаймі є контактним пунктом для дітей, молоді та їхніх сімей іммігрантів та біженців.

Вони отримують консультації та інформацію про відвідування школи.

Крім того, консультаційний центр допомагає визначити рівень володіння мовою та знань дітей і молоді, а також знайти підходяще місце для навчання в школі.

Більше інформації на тему "Школа" в додатку Integreat у розділі "Дитячий садок, [школа та освіта](#)".

Приймальня та консультаційний центр | Хеппенгайм

Homepage: <https://schulaemter.hessen.de>

Адреса центру

Staatliches Schulamt für den Landkreis Bergstraße und den Odenwaldkreis
[Weiherhausstr. 8c](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контактний центр

Telefonnummer: [06252 9964-322](tel:06252 9964-322)

E-Mail: abz.ssa.heppenheim@kultus.hessen.de

Пакет освіти та участі (BuT)

Сім'ї з низьким рівнем доходу можуть скористатися **пакетом освіти та участі** (Bildungs- und Teilhabepaket). Таким чином, вони можуть отримати фінансову підтримку для сплати за обід у школі, членські внески для мистецьких і спортивних гуртків або отримати гроші на шкільні екскурсії.

Щоб отримати детальну інформацію про освітній пакет округу, зверніться до Neue Wege в окрузі Бергштрассе.

Більше інформації на цю тему:

Flyer | Освітній пакет в окрузі Бергштрассе | Neue Wege Kreis Bergstraße
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Video | Освіта та участь - Шкільні екскурсії | Neue Wege Kreis Bergstraße
[німецька](#)

Video | Освіта та участь - Школа та підтримка навчання
| Neue Wege Kreis Bergstraße
[німецька](#)

Video | Освіта та участь - Спорт і культура | Neue Wege Kreis Bergstraße
[німецька](#)

Школа для новоприбулих іммігрантів

Концепція підтримки дітей та молоді з міграційним минулим у Гессені допомагає учням краще вивчати німецьку мову. Вивчення мови починається за рік до вступу до школи на підготовчих курсах. Потім слідує курси сприяючі вивченню німецької мови та інтенсивна підтримка в загальноосвітніх та професійних школах. Вивчення німецької мови також підтримується в рамках програм дуального навчання.

Пропонуємо ознайомитися з окремими частинами концепції:

- Підготовчі курси
- Класи інтенсивного навчання та інтенсив курси в загальноосвітніх школах
- Класи інтенсивного навчання у професійно-технічних навчальних закладах: InteA - Інтеграція через активне залучення та закінчення навчання

- Підтримка німецької мови при дуальному навчанні для школярів, які у минулому приїхали з-за кордону
- Курси підтримки німецької мови для покращення мовних навичок

Додаткову інформацію на цю тему можна знайти на [домашній сторінці Міністерства освіти та культури Гессену](#).

Підготовчі курси

Початкові школи пропонують підготовчі курси. Вони призначені для дітей, які недостатньо володіють німецькою мовою на момент вступу до школи. Початкові школи та дитячі садки в цьому випадку співпрацюють.

Курси

- є обов'язковими,
- допомагають дітям добре вивчити німецьку мову до вступу до школи,
- проходять у початкових школах та/або дитячих садках,
- починаються за рік до вступу до школи.

Батьки записують своїх дітей у березні або квітні за рік до вступу до школи. Під час запису перевіряється, чи достатньо добре діти володіють німецькою мовою. Якщо вони потребують допомоги, це виявляється на ранній стадії. Під час реєстрації батьки також отримують консультації про те, як вони можуть посприяти розвитку своїх дітей.

Мовні курси для дітей, які відклали навчання

Іноді діти не встигають вивчити німецьку мову на момент вступу до школи. У такому випадку їм може бути надана відстрочка від вступу до школи. Такі діти повинні відвідувати курси німецької мови, щоб покращити свої знання німецької мови.

Курси

- є обов'язковими,
- проходять у підготовчих класах або на спеціальних мовних курсах у початковій школі,
- допомагають усім дітям через рік краще розмовляти німецькою мовою
- дають можливість дітям пізніше бути прийнятими до першого класу, якщо їхні знання німецької мови є достатньо добрими.

У рік відстрочки всі батьки отримують детальну консультацію про те, як вони можуть підтримати своїх дітей, щоб вони згодом успішно навчалися в школі.

Інтенсивні заняття та інтенсивні курси в загальноосвітніх школах

Інтенсивні заняття

Коли до школи прибуває багато нових учнів (які у минулому приїхали з-за кордону), які ще не володіють німецькою мовою на достатньому рівні, школа пропонує

обов'язкові класи інтенсивного навчання. Ці заняття допомагають учням здобути базові навички німецької мови.

Інтенсивні заняття

- є обов'язковими для всіх нових учнів, які повинні відвідувати школу,
- можуть бути організовані на регіональному або національному рівні,
- навчають базовим навичкам німецької мови,
- Зазвичай вони тривають один рік і готують учнів до переходу до звичайних класів.

Учні навчаються на уроках мистецтва та спорту у звичайних класах. Це має допомогти їм краще інтегруватися. Школа також організовує післяобідні заходи. Мета полягає в тому, щоб вони також брали участь у звичайних шкільних уроках.

Інтенсивні курси

Під час звичайних уроків школа пропонує обов'язкові інтенсивні курси. Ці курси призначені для дітей та молоді, які мають слабкі знання німецької мови або зовсім не володіють нею і не можуть відвідувати класи інтенсивного навчання.

На курсах

- навчають базовим навичкам німецької мови,
- тривалістю до двох років.

Курси навчання грамоти

Курси навчання грамоти призначені для учнів, які ніколи не відвідували школу та/або ще не вивчили латинський алфавіт. Ці курси проходять під час шкільних занять, або в інтенсивних класах, інтенсивних курсах, або в рамках InteA у професійно-технічних навчальних закладах.

Інтенсивні заняття у професійно-технічних навчальних закладах: InteA - Інтеграція через активне залучення та випуск

У професійно-технічних закладах існують спеціальні класи для нових учнів, які приїхали з-за кордону і ще не дуже добре володіють німецькою мовою. Ці класи називаються InteA. Вони допомагають молодим людям вивчити німецьку мову, необхідну для професійного навчання або отримання інших шкільних кваліфікацій.

На цих інтенсивних курсах

- можуть брати участь молоді люди у віці від 16 до 18 років,
- Вони вивчають не лише німецьку мову, але й спеціалізовану лексику для різних професій,
- Курси тривають до двох років,
- після закінчення курсу молоді люди можуть перевестися до інших шкіл або на інші навчальні програми,
- підготувати їх до трудового життя.

Підтримка з німецької мови для школярів, які у минулому приїхали з-за кордону

Молоді люди, які приїхали з-за кордону і навчаються за програмою подвійного професійного навчання, отримують додаткову підтримку на уроках німецької мови. Ця підтримка допомагає їм успішно завершити навчання.

Підтримка з німецької мови під час навчання за програмою дуального навчання:

- цілеспрямовано допомагає молодим людям,
- займає чотири додаткові години уроків німецької мови на тиждень,
- починається на початковому етапі навчання, а потім розширюється.

Корекційні курси німецької мови для покращення мовних навичок

Школи пропонують курси німецької мови, щоб допомогти учням, які вже трохи розмовляють німецькою, але все ще потребують вдосконалення.

Корекційні курси німецької мови

- допомагають дітям краще розуміти та розмовляти німецькою мовою
- підтримують дітей, щоб вони могли отримати хороші атестати про закінчення школи,
- пропонують до двох годин додаткових уроків німецької мови на тиждень у початковій школі,
- пропонують до чотирьох годин додаткових уроків німецької мови на тиждень у середній школі.

Ці курси покликані допомогти дітям стати більш впевненими в собі та краще володіти німецькою мовою, щоб вони могли досягти успіху в школі.

Фінансування та стипендії

Стипендія

Є багато різноманітних стипендій, на отримання яких Ви можете подати заяву. При цьому вимоги на одержання стипендій іноді також дуже різні. Частково враховується соціальна активність, успішність або особисті обставини:

[SABA – Bildungsstipendien für MigrantInnen](#)

Подальша освіта

У Німеччині є багато можливостей, щоб після школи отримати різні рівні середньої шкільної освіти «другим освітнім шляхом». Ви можете отримати загальну кваліфікацію або атестати про закінчення школи. Є денні та вечірні курси, а також уроки вдома.

Вечірня школа

Вечірня школа (Abendschule) — школа для дорослих. Тут люди можуть отримати середню або гімназійну освіту (Abitur). Це також можливо, коли Ви працюєте. Заняття проводять ввечері або у вихідні.

Abendschule Heppenheim

Homepage: www.abendschule-heppenheim.de

Адреса

Abendschule Heppenheim
[Gerhart-Hauptmann-Straße 21](#)
[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 794616](tel:06252 794616)
E-Mail: sekretariat@abendschule-heppenheim.de

Районний центр освіти дорослих

Районний центр освіти дорослих (Kreiskolleg) має пропозиції для подальшої освіти та навчання протягом усього життя. Програма складається з лекцій, курсів, семінарів вихідного дня та майстер-класів на різні теми.

Kreiskolleg Bergstraße

Homepage: www.kvhs-bergstrasse.de

Адреса

Kreiskolleg Bergstraße
[Marktplatz 1](#)
[64653 Lorsch](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 17296-0](tel:06251 17296-0)
E-Mail: info@kvhs-bergstrasse.de

Освітній заклад Гессенської економіки (BWHW)

Освітній заклад Гессенської економіки надає Вам можливість підвищити Ваші шанси на ринку праці, отримавши професійно орієнтовану кваліфікацію. Пропозиції BWHW різноманітні. Для отримання додаткової інформації перейдіть на Web-сторінку або зайдіть безпосередньо за посиланням "[Teilqualifizierungsprogramm TQ und TQplus Verkäufer/-in](#)".

Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft (BWHW)

Homepage: www.bwhw.de

Адреса

Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft (BWHW)
[Lilienthalstraße 39 - 45](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 1749-60](tel:06251 1749-60)

E-Mail: bensheim@bwhw.de

Бібліотеки

У бібліотеках можна тимчасово взяти книжки, журнали, CD та DVD. Ви можете залишити книги та носії інформації у себе на кілька тижнів (період тимчасового користування).

Більшість матеріалів німецькою мовою. Але іноді зустрічаються книги й іншими мовами. Якщо ви хочете щось тимчасово взяти, вам потрібна бібліотечна картка.

Ви можете отримати цю картку в бібліотеці. Найчастіше за це доводиться щось платити. Якщо ви не повернете книги та носії інформації у строк, вам доведеться заплатити додаткову плату (=гроші).

Ейнхаузен

Öffentliche Bücherei Einhausen

Домашня сторінка: <https://bistummainz.de>

Адреса

Öffentliche Bücherei Einhausen

[Marktplatz 1](#)

[64683 Einhausen](#)

Контакт

Telefonnummer: [06251 589500](tel:06251 589500)

E-Mail: buecherei@einhausen.info

Діти, молодь та сім'я

Планування сім'ї, вагітність і пологи

Статеві стосунки, контрацепція і здоров'я

плануванні сім'ї та сексуальність

Ви маєте право на планування сім'ї та сексуальне самовизначення. Ви самі вирішуєте, з ким і як Ви будете свої статеві відносини.

Консультації з питань сексу

У консультаціях з питань сексу Ви можете безпечно говорити про свої статеві відносини. Тут Ви теж можете обговорити питання стосовно Вашого тіла, про сексуальну орієнтацію, а також про проблеми, пов'язані з пережитим сексуальним насильством.

Більше інформації на цю тему:

Broschüre | Ваша сексуальність – Ваші права | pro familia Bundesverband
[німецька](#)

profamilia

Homepage: www.profamilia.de

Адреса

profamilia Beratungsstelle Bensheim
[Promenadenstraße 14 \(2. Stock\)](#)
[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefon: [06251 82675-30](tel:062518267530)
E-Mail: bensheim@profamilia.de

Контрацепція

Для більшості людей у Німеччині контрацепція є цілком зрозумілою частиною планування сім'ї. Існують різні профілактичні методи, щоб вберегтися від небажаної вагітності або захворювань, які передаються статевим шляхом. Дізнайтеся у свого [гінеколога](#) про методи контрацепції, які можете застосовувати саме Ви.

Більше інформації на цю тему:

Flyer | Таблетки | Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Flyer | Бути впевненим - презервативи + непередбачені ситуації (пошкодження) | Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Flyer | Бути впевненим - таблетки + непередбачені ситуації | Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Broschüre | Контрацепція | pro familia Bundesverband
[англійська](#)

Небажана вагітність

Якщо Ви завагітніли і не хочете мати дитину, Ви можете перервати вагітність, зробивши аборт (Schwangerschaftsabbruch). Рішення про переривання вагітності приймає тільки Ви. Ані партнер, ані сім'я, ані лікарі, а також державні установи не можуть впливати на Ваше рішення через тиск, залякування, патерналізм чи навіть погрози покарання. Перед перериванням вагітності Ви повинні пройти бесіду в [спеціалізованому консультативному центрі](#) (Schwangerschaftskonfliktberatungsstelle). Консультанти розкажуть Вам про різні можливості та дадуть відповіді на всі юридичні та медичні питання.

Більше інформації на цю тему:

Якщо Ваша вагітність небажана, Ви також можете отримати поради на веб-сайті Федерального міністерства у справах сім'ї, літніх громадян, жінок та молоді:
[німецька](#) · [російська](#)

Faltblatt | Коротка інформація про переривання вагітності | pro familia Bundesverband
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Вагітність і пологи

Вагітність і пологи можуть викликати багато запитань. Ви можете звернутися з цього приводу до свого [гінеколога](#) або до спеціалізованого [консультативного центру](#) (Schwangerschaftsberatungsstelle) .

У відділі «[Рання допомога](#)» (Frühe Hilfen) відділу соціального захисту молоді (Jugendamt) в окрузі Бергштрассе створено перелік актуальних пропозицій від муніципалітетів для вагітних, майбутніх батьків та батьків з дітьми від 0 до 3 років. Тут, серед іншого, Ви знайдете актуальний прелік акушерок, гінекологічних і педіатричних закладів та інших консультативних центрів.

Якщо Ви хочете отримати раду анонімно, Ви можете скontaktуватись із багатомовним анонімним консультативним [центром з питань вагітності](#) (Schwangerschaftsberatung).

Більше інформації на цю тему:

Broschüre | „Здоров'я матері“ | Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Video | Що таке «Рання допомога» (Frühe Hilfen)? | Nationales Zentrum - Frühe Hilfen
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Упродовж вагітності

Якщо Ви вагітні, спочатку відвідайте гінеколога. Пройдіть профілактичне медичне обстеження. Після цього Ви отримаєте паспорт майбутньої матері (Mutterpass).

Паспорт майбутньої матері - це документ із важливою інформацією про Вашу вагітність, Ваше здоров'я та здоров'я Вашої дитини. На випадок надзвичайних ситуацій завжди беріть цей паспорт з собою.

Допомогу і безкоштовну консультацію з питань планування сім'ї, вагітності та пологів можна отримати в [консультаційних центрах по вагітності](#) (Schwangerenberatungsstelle).

Більше інформації на цю тему:

Checkliste | Контрольний список для вагітних жінок-мігранток | pro familia Bundesverband
[німецька](#) · [англійська](#)

Broschüre | Спектр послуг з консультування по вагітності | Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
[німецька](#) · [англійська](#)

Broschüre | Їжа, напої та рух під час вагітності - зошит без слів | Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
[Botschaften zum Heft ohne Worte](#)

Video | Вагітність і пологи | DRK Soziale Dienste OWL
[німецька](#) · [англійська](#)

Акушерка

Вам також слід знайти для себе акушерку (Hebamme), яка разом з Вашим гінекологом зможе Вас підтримати. Акушерську допомогу може отримати будь-яка вагітна жінка, породілля, жінка, яка нещодавно народила або годує грудьми. Акушерські послуги передбачають поради, догляд, профілактику, а також допомогу під час вагітності, пологів, відразу після народження дитини та в час годування грудьми.

Курс підготовки до пологів

Під час Вашої вагітності Ви зможете відвідувати курси підготовки до пологів. Там Ви отримаєте інформацію стосовно вагітності та пологів. Цей курс також дає змогу поспілкуватися з іншими майбутніми матерями та батьками. Рекомендовано відвідувати такі курси від 25-го тижня вагітності. Для отримання додаткової інформації зверніться до своєї акушерки, [консультаційного центру з питань вагітності](#) або до [Вашого гінеколога](#).

Пологи

Ваш гінеколог скерує Вас на пологи в пологовий будинок. Для пологів Вам необхідно особисто заздалегідь зареєструватися в лікарні, переважно це можливо на 34-й тиждень вагітності (з 8-ми місяців). До того ж лікарня пропонує інформаційні вечори з оглядом [пологового залу](#).

Після народження

Про новонароджених дітей пологовий будинок повідомляє [РАЦС](#) (Standesamt) Вашого міста. У РАЦСі Ви отримаєте свідоцтво про народження дитини. Додаткову інформацію Ви знайдете також у розділі Свідоцтво про [народження та опіка](#).

Курси реабілітації

Курси реабілітації призначені для зміцнення м'язів тазового дна та тренування спинних м'язів. Це важливо, щоб запобігти ймовірному виникненню подальшого болю. Часто такі курси проводять акушерки. Курси можна починати відвідувати приблизно через 6-8 тижнів після народження дитини. Зверніться до своєї акушерки, гінеколога або до консультаційного центру за допомогою в пошуку цих курсів.

Фінансова допомога

Допомога на дитину

У Німеччині для всіх дітей від народження до досягнення ними 18-річного віку сплачується допомога на дитину (Kindergeld). Ця допомога призначена для піклування про дітей, наприклад, для забезпечення їх їжею, одягом чи іграшками. Подання та опрацювання заяв на призначення допомоги на дітей віддбувається через [Сімейну касу Федерального агентства зайнятості](#).

Допомога батькам

Допомога батькам (Elterngeld) є пільгою для батьків. Матері та батьки отримують допомогу, якщо вони після пологів залишаються вдома зі своєю маленькою дитиною і піклуються про неї. Тому вони певний час не працюють або працюють менше, ніж на штатній посаді, тобто неповний робочий день. Через це сім'я має менше доходів. Допомога батькам є фінансовою підтримкою протягом цього часу. Зазвичай, Ви отримуєте батьківську допомогу протягом 14 місяців.

Особи, які шукають притулку, не отримують батьківську допомогу під час процедури надання притулку. Ви можете отримати батьківську допомогу лише за умови позитивного рішення BAMF і за умови, що до народження дитини Ви вже працювали.

Подання та опрацювання заяв на призначення допомоги батькам здійснюється через [Відділи батьківського забезпечення Управління постачання та соціальних питань Гессена](#).

Свідоцтво про народження та опіка

Свідоцтво про народження

Після народження кожна дитина отримує в [РАГСі](#) (Standesamt) свідоцтво про народження (Geburtsurkunde). Свідоцтво про народження містить ім'я та прізвище дитини, прізвища та імена батьків, стать дитини, дату народження, у певних випадках релігійну приналежність і місце народження. Вашим дітям потрібне свідоцтво про народження, наприклад, для оформлення дитячого паспорта або посвідчення особи. Свідоцтво також потрібне для отримання соціальних виплат, таких як допомога на дитину (Kindergeld) або батькам (Elterngeld).

Більше інформації на цю тему:

Information | Як зареєструвати новонароджену дитину. Інформація для біженців |
Deutsches Institut für Menschenrechte
[німецька](#) · [англійська](#)

Визнання батьківства

Якщо на момент народження дитини батьки не перебувають у шлюбі, важливим є юридичне визнання батьківства (Vaterschaftsanerkennung). Але це відбувається лише в тому випадку, якщо мати дитини дає згоду на визнання батьківства. Можна підтвердити батьківство в [відділі соціального захисту молоді](#) (Jugendamt), в [РАГСі](#) (Standesamt) або у нотаріуса.

Всю іншу важливу інформацію про визнання батьківства Ви можете знайти на домашній сторінці округу Бергштрассе: [Визнання батьківства](#).

Утримання дитини

Батьки зобов'язані утримувати своїх дітей. Утримувати дітей зобов'язані обидвоє батьків, навіть якщо вони проживають окремо. Якщо один із батьків, який не піклується про дитину, не може сплачувати аліменти, Ви можете подати заявку на фінансову підтримку у відділ [соціального захисту молоді](#) (Jugendamt).

Всю важливу інформацію про утримання Вашої дитини Ви можете знайти на сайті округу Бергштрассе: [Забезпечення утримання](#).

Діти та здоров'я

Обстеження

Скринінгові обстеження U1-U9

Ваша дитина повинна регулярно проходити скринінгові обстеження (Früherkennungsuntersuchungen). Всього є 9 обстежень (U1, U2, U3...) від народження дитини до шести років. Обстеження U1 (післяпологове) та U2 проводять переважно в

клініці. Для подальшого обстеження необхідно записатися на прийом до свого педіатра. Відвідування лікаря безкоштовне і є важливим для здорового розвитку Вашої дитини.

Більше інформації на цю тему:

Video | Здорові діти | DRK Soziale Dienste OWL gGmbH
[німецька](#) · [англійська](#)

Video | U-обстеження | Deutsche Liga für das Kind in Familie und Gesellschaft e.V.
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Здоров'я зубів

Якщо у дитини болить зуб, зверніться до стоматолога.

Як зберегти зуби дитини здоровими:

- Чистіть зуби двічі на день, вранці та ввечері.
- Уникайте солодких, кислих і липких продуктів та напоїв.
- Пийте воду, щоб захистити зуби.
- Регулярні огляди (двічі на рік у стоматологічному кабінеті).

Ви можете знайти довідник лікарів та працівників аптек, що володіють іноземними мовами, на сторінці [«Довідник лікарів та аптекарів, які володіють різними іноземними мовами, в окрузі Бергштрассе»](#).

Здорове харчування

Збалансоване харчування дуже важливе для здоров'я. Якщо Ви і Ваша родина харчуєтеся збалансовано, вживаєте мало цукру і при тому їсте багато овочів і фруктів, тоді Ви будете почувати себе краще в повсякденному житті.

Більше інформації на цю тему:

Information | Здорова їжа та напої, 10 правил | Deutsche Gesellschaft für Ernährung e. V.
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Broschüre | Ernährung von Säuglingen und Kleinkindern | Schweizerisches Rotes Kreuz
[Deutsch](#) · [Arabisch](#) · [Englisch](#) · [Französisch](#) · [Italien](#) · [Portugiesisch](#) · [Türkisch](#) · [Tigrinya](#)

Платіжна картка

Допомога на дитину в Німеччині - це грошова допомога від держави, яка є частиною системи вирівнювання сімейних доходів. [Відділ сімейних допомог Федерального агентства з питань зайнятості](#) надає вам допомогу на дитину, доплату на дитину та іншу фінансову допомогу.

Ви можете отримувати надбавку на дитину, якщо ваших доходів достатньо для покриття ваших власних витрат на проживання, але недостатньо або лише частково достатньо для

покриття всіх потреб вашої родини.

У 2025 році допомога на дитину становитиме 255 євро на місяць на кожну дитину. З 1 січня 2025 року надбавка на дитину становитиме до 297 євро на місяць на кожну дитину. Однак це залежить від ситуації у вашій родині. Це включає в себе негайну доплату в розмірі 25 євро на місяць на дитину.

Ви можете подати заяву на отримання доплати на дитину та допомоги на дитину безпосередньо [в Інтернеті](#)!

Ви можете подати заяву на отримання допомоги на дитину, якщо

- вашій дитині не виповнилося 18 років (за певних умов ви також можете подати заяву на отримання допомоги на повнолітніх дітей)
- Ви регулярно доглядаєте за дитиною і вона проживає у Вашому домогосподарстві (це стосується також пасинків, онуків або прийомних дітей) і
- ви проживаєте в Німеччині, іншій країні ЄС, Норвегії, Ліхтенштейні, Ісландії або Швейцарії. Ви можете дізнатися більше на сторінці [Допомога на дитину для осіб, які проживають за кордоном або приїхали з-за кордону](#).

Виплата допомоги на дитину не залежить від Вашого доходу!

Ви можете отримувати доплату на дитину, якщо

- Ваша дитина проживає у вашому домогосподарстві, не досягла 25 років і не перебуває у шлюбі або зареєстрованому цивільному партнерстві,
- Ви отримуєте допомогу на дитину (або аналогічну допомогу) на свою дитину,
- сукупний дохід вашої сім'ї становить щонайменше 900 євро (для подружжя) або 600 євро (для батьків-одинаків),
- у вас було б достатньо коштів для утримання сім'ї, якби ви отримували доплату на дитину і, можливо, доплату на житло на додаток до ваших доходів.

Порада! Якщо ви хочете швидко дізнатися, чи можете ви отримувати надбавку на дитину: Просто введіть свої особисті дані в [інтерактивний відеоінструмент "KiZ-Lotse"](#) і дізнайтеся, чи маєте ви на це право!

Місця зустрічей сімей та молоді

Інформація

Дуже важливо, щоб Ви знайомилися з новими людьми та підтримували спілкування з ними в новому для Вас оточенні. Якщо у Вас є такі друзі, Ви будете почувати себе краще. Тут Ви знайдете місця для молодіжних та сімейних зустрічей, перераховані за містами та громадами, які Ви можете відвідати в окрузі Бергштрассе.

Сімейні зустрічі

Сімейні зустрічі (Familientreffs) відбуваються у відповідних для цього місцях і передбачені для майбутніх батьків, а також сімей з дітьми до трьох років. Це є чудовим

місцем для встановлення контактів та обміну думками. Подальша мета – підтримувати Вас у вихованні Ваших дітей порадами та діями.

молодіжних клубів

Якщо ваша дитина шукає друзів і хотіла б познайомитися з іншими молодими людьми на місці, вона може піти до молодіжних клубів (Jugendtreffs). Молодіжні клуби пропонують молодим людям обмін ідеями та спілкування.

Abtsteinach

Сімейні зустрічі

Mutter/ Kind Krabbelgruppe

Homepage: www.abtsteinach.de

Адреса

Schulturnhalle in Unter-Abtsteinach

[Hauptstraße 82](#)

[69518 Abtsteinach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06207 814-69](tel:0620781469)

Bensheim

Сімейні зустрічі

Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie

Homepage: www.kkstiftung.de

Адреса

Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie

[Darmstädter Straße 100](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 700519](tel:06251700519)

E-Mail: i.kuusela@kkstiftung.de

Familienzentrum Bensheim e.V.

Homepage: www.familienzentrum-bensheim.de

Адреса

Familienzentrum Bensheim e. V.

[Hauptstraße 81](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 8053-110](tel:06251 8053-110)

E-Mail: info@familienzentrum-bensheim.de

Stadt Bensheim Frauenbüro - Eltern-Kind-Treff

Homepage: www.bensheim.de

Адреса

[Rodensteinstraße 8](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 8560-03](tel:06251 8560-03)

E-Mail: frauenbuero@bensheim.de

молодіжний клуб

Jugendförderung / Jugendzentrum der Stadt Bensheim

Homepage: www.bensheim.de

Адреса

Jugendförderung/Jugendzentrum

[Rodensteinstraße 19](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 1057-240](tel:06251 1057-240)

E-Mail: info@bensheim.de

Biblis

Сімейні зустрічі

Krabbelgruppe in der Kindertagesstätte Pustebume Biblis

Homepage: www.biblis.eu

Адреса

Kindertagesstätte Pustebume Biblis

[Viktoriastraße 6](#)

[68647 Biblis](#)

Контакти

Telefonnummer: [06245 2979-95](tel:06245 2979-95)

E-Mail: pustebume@biblis.eu

Krabbelgruppe in der katholischen Kindertagesstätte Sonnenschein

Homepage: www.katholische-kita-sonnenschein-biblis.de

Адреса

Katholische Kindertagesstätte Sonnenschein

[Im Helfrichsgärtel 18](#)

[68647 Biblis](#)

Контакти

Telefonnummer: [06245 5589](tel:062455589)

E-Mail: info@katholische-kita-sonnenschein-biblis.de

Bürstadt

Сімейні зустрічі

Krabbelkäfer Bürstadt e.V.

Homepage: www.krabbelkaefer-buerstadt.de

Адреса

Gemeindezentrum St. Michael

[St. Michael Straße 1](#)

[68642 Bürstadt](#)

Контакти

Telefonnummer: [01607945998](tel:01607945998)

E-Mail: vorstand@krabbelkaefer-buerstadt.de

молодіжний клуб

Jugendhaus Bürstadt

Homepage: www.buerstadt.de

Адреса

Jugendhaus Bürstadt

[Nibelungenstraße 199a](#)

[68642 Bürstadt](#)

Контакти

Telefonnummer: [06206 9647-976](tel:062069647976)

E-Mail: jugendhaus-buerstadt@gmx.de

Einhausen

Сімейні зустрічі

Evangelische Kirchengemeinde Einhausen

Homepage: www.kirche-einhausen.de

Адреса

Telefonnummer: [06251 8534931](tel:062518534931)

E-Mail: nina.pobloth@gmx.de

Контакти

Telefonnummer: [06251 8609005](tel:062518609005)

E-Mail: sschwab@online.de

Молодіжний клуб

Jugendtreff Einhausen

Homepage: www.einhausen.de

Адреса

Jugendtreff Einhausen

[Marktplatz 3](#)

[64683 Einhausen](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 9602-0](tel:0625196020)

E-Mail: jugendtreff@einhausen.de

Fürth

Сімейні зустрічі

Freiraum Fürth

Homepage: www.freiraum-fuerth.de

Адреса

Freiraum-Fürth

[Erzbergstraße 10](#)

[64658 Fürth](#)

Контакти

Telefonnummer: [06209 7967284](tel:062097967284)

E-Mail: info@freiraum-fuerth.de

Herrenheim

Сімейні зустрічі

Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie

Homepage: www.kkstiftung.de

Адреса

Kath. Kindertagesstätte Arche Noach

[Dr.-Heinrich-Winter-Str. 13](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 7871-79](tel:06252 7871-79)

E-Mail: info@archenoach-hp.de

молодіжний клуб

Jugendzentrum Oase

Homepage: www.heppenheim.de

Адреса

[Weiherhaustraße 14](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 7425-8](tel:06252 7425-8)

E-Mail: jugendfoerderung@stadt.heppenheim.de

Lampertheim

Сімейні зустрічі

Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie

Homepage: www.kkstiftung.de

Адреса

Familienzentrum Bensheim e.V.

[Wormser Straße 10](#)

[68623 Lampertheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 8053110](tel:06251 8053110)

E-Mail: info@familienzentrum-bensheim.de

Lampertheim-Hüttenfeld

Homepage: www.kkstiftung.de

Адреса

Bürgerhaus

[Alfred-Delp-Straße 50](#)

[68623 Lampertheim-Hüttenfeld](#)

Контакты

Telefonnummer: [0157 58263434](#)

Lampertheim-Hofheim

Homepage: www.familienzentrum-stmichael-lampertheim.de

Адреса

Kath. Familienzentrum St. Michael

[Kirchstraße 59](#)

[68623 Lampertheim-Hofheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06241 8011-7](#)

E-Mail: kigastmichael@gmx.net

Krabbelgruppe der Stadt Lampertheim

Homepage: www.lampertheim.de

Адреса

Mutter-Kind-Gruppen der Stadtjugendpflege Lampertheim

[Römerstr. 51](#)

[68623 Lampertheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06206 952434](#)

E-Mail: jugendpflege@lampertheim.de

Krabbel- und Spielgruppen der Johannesgemeinde

Homepage: www.lampertheim.de

Адреса

Evangelische Johannesgemeinde

[Ahornweg 1](#)

[68623 Lampertheim-Neuschloß](#)

Контакты

Telefonnummer: [06206 5802878](#)

E-Mail: lauen-gertrud@web.de

молодіжний клуб

JUZ - Jugendzentrum der Stadt Lampertheim

Homepage: www.lampertheim.de

Адреса

Haus am Römer

[Domgasse 2](#)

[68623 Lampertheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06206 935-312](tel:06206935312)

E-Mail: susanne.camus@lampertheim.de

Lautertal

Сімейні зустрічі

Krabbelgruppe und Kindertreff der evangelischen Kirchengemeinde

Homepage: www.dekanat-bergstrasse.ekhn.de

Адреса

Evangelisches Gemeindehaus

[Nibelungenstraße 261](#)

[64686 Lautertal \(Reichenbach\)](#)

Контакти

Telefonnummer: [06254 2779](tel:062542779)

E-Mail: heididahl@kirchspiel-lautertal.de

молодіжний клуб

Jugendpflege Lautertal

Homepage: www.lautertal.de

Адреса

Jugendzentrum Lautertal

[Nibelungenstraße 280](#)

[64686 Lautertal](#)

Контакти

Telefonnummer: [06254 307-44](tel:0625430744)

E-Mail: schuster@lautertal.de

Lindenfels

Сімейні зустрічі

Krabbelgruppe der evangelischen Kirchengemeinde

Homepage: www.ev-kirchengemeinde-lindenfels.ekhn.de

Адреса

Evangelische Kirchengemeinde Lindenfels

[Seewiesenweg 10](#)

[64678 Lindenfels](#)

Контакти

Telefonnummer: [0171 6145263](tel:0171 6145263)

Lorsch

Сімейні зустрічі

Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie

Homepage: www.kkstiftung.de

Адреса

Giebauer Haus Lorsch

[Schulstraße 16](#)

[64653 Lorsch](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 8053-110](tel:06251 8053-110)

E-Mail: info@familienzentrum-bensheim.de

MÜTZE Lorsch e. V.

Homepage: www.muetze-lorsch.de

Адреса

Mütter- und Familienzentrum

[In der Dieterswiese 6](#)

[64653 Lorsch](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 5873-69](tel:06251 5873-69)

E-Mail: info@muetze-lorsch.de

молодіжний клуб

Kinder- und Jugendförderung der Stadt Lorsch

Homepage: [Kinder- und Jugendförderung der Stadt Lorsch](#)

Адреса

Gebäude Stadthaus

[Kaiser-Wilhelm-Platz 1](#)

[64653 Lorsch](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 545-30](tel:0625154530)

E-Mail: jugendfoerderung@lorsch.de

Mörlenbach**Сімейні зустрічі****Eltern-Kind-Treff evangelischen Kirchengemeinde**

Homepage: www.ev-kirche-moerlenbach.ekhn.de

Адреса

Evangelisches Kirchengemeindehaus Mörlenbach

[Hirschgasse 3](#)

[69509 Mörlenbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06209 27224-26](tel:062092722426)

E-Mail: kirchengemeinde.moerlenbach@ekhn.de

Neckarsteinach**Сімейні зустрічі****Familienzentrum Neckarsteinach**

Homepage: www.neckarsteinach.com

Контакти

Telefonnummer: [06229 7234](tel:062297234)

E-Mail: kita-abenteuerland@neckarsteinach.de

молодіжний клуб**Jugendzentrum (JUZ)**

Homepage: www.neckarsteinach.com

Адреса

Jugendzentrum (JUZ)

[Neckarstraße 2](#)

[69239 Neckarsteinach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06229 920-010](tel:06229 920-010)

E-Mail: juz-neckarsteinach@thts.de

Viernheim**Сімейні зустрічі****Familienbildungswerk Viernheim**

Homepage: www.familienbildungswerk.de

Адреса

Familienbildungsstätte Viernheim

[Weinheimerstraße 44](#)

[68519 Viernheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06204 92962-0](tel:06204 92962-0)

E-Mail: fbw.viernheim@bistum-mainz.de

молодіжний клуб**Kinder- und Jugendarbeit im „Treff im Bahnhof“**

Homepage: www.viernheim.de

Адреса

Treff im Bahnhof

[Friedrich-Ebert-Straße 8](#)

[68519 Viernheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06204 988-436](tel:06204 988-436)

E-Mail: anne.knapp@viernheim.de

Telefonnummer: [06204 988-435](tel:06204 988-435)

E-Mail: christian.stumpf@viernheim.de

Telefonnummer: [06204 988-430](tel:06204 988-430)

E-Mail: ckoehler@viernheim.de

Wald-Michelbach**Сімейні зустрічі****Mutter-Kind-Gruppe der evangelischen Kirchengemeinde**

Homepage: www.ev-kirchengemeinden-ueberwald.ekhn.de

Контакти

Telefonnummer: [06207 6068-70](tel:06207 6068-70)

молодіжний клуб

Jugendtreff der Gemeinde Wald-Michelbach

Homepage: [jugendtreff der Gemeinde Wald-Michelbach](http://jugendtreff.der.gemeinde.wald-michelbach.de)

Адреса

Ehemaliges Bahnhofsgebäude

[Ludwigstraße 162](#)

[69483 Unter-Wald-Michelbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06207 9471-34](tel:06207 9471-34)

E-Mail: markus.knapp@gemeinde-wald-michelbach.de

Zwingenberg

Сімейні зустрічі

Famizz - Familienzentrum Zwingenberg

Homepage: www.famizz.de

Адреса

famizz - Familienzentrum Zwingenberg

[Obertor 1](#)

[64673 Zwingenberg](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 8690-494](tel:06251 8690-494)

E-Mail: info@famizz.de

молодіжний клуб

Jugendzentrum der Stadt Zwingenberg

Homepage: [jugendzentrum der Stadt Zwingenberg](http://jugendzentrum.der.stadt.zwingenberg.de)

Адреса

Jugendzentrum der Stadt Zwingenberg

[Untergasse 16](#)

[64673 Zwingenberg](#)

Контакти

E-Mail: juz@zwingenberg.de

Вивчення німецької мови

Рівень мови та сертифікати

Якщо ви живете в Німеччині, важливо вивчити німецьку мову. Володіння німецькою допоможе вам у повсякденному житті та в контакті з іншими людьми. Навіть якщо ви працюєте, навчаєтесь чи хочете почати навчання - мова дуже важлива.

Нижче ви дізнаєтеся, який рівень знань якому рівню мови відповідає:

A1: Початківець

- Ви можете розуміти і використовувати прості слова та фрази.
- Ви можете представити себе та інших.
- Ви можете задавати питання іншим.
- Ви можете відповідати на запитання.
- Якщо людина говорить повільно і чітко, ви можете з нею поспілкуватися.

A2: Базові знання

- Ви можете розуміти речення та загальновживані слова.
- Ви можете спілкуватися в простих повсякденних ситуаціях.
- Ви можете описати своє походження, освіту та оточення.

B1: Розширене використання мови

- Ви можете багато чого зрозуміти.
- Ви можете сказати щось про знайомі теми та особисті інтереси.
- Ви можете говорити про переживання та події, мрії, сподівання та цілі.
- Ви можете дати короткі обґрунтування та пояснення щодо планів і поглядів.

B2: Самостійне використання мови

- Ви можете розуміти основний зміст складних текстів на конкретні та абстрактні теми.
- Ви також розумієте фахові дискусії у своїй спеціальній галузі.
- Ви можете спонтанно і вільно спілкуватися.
- Ви можете обґрунтувати свою точку зору на актуальну проблему з її перевагами та недоліками.

C1: Знання мови експерта

- Ви можете розуміти довгі академічні тексти.
- Ви також розумієте переносне значення слів.
- Ви можете чітко, структуровано та детально висловлюватися щодо складних питань.

C2: Володіння майже на рівні носія мови

- Ви можете легко розуміти майже все, що читаєте або чуєте.
- Ви можете підсумовувати інформацію з різних письмових та усних джерел.
- Ви можете обґрунтовувати та пояснювати свої думки зв'язно.
- Ви можете висловлюватися спонтанно, вільно і точно.

Інтеграційні курси - BAMF

Загальний інтеграційний курс складається з мовного курсу (Sprachkurs) і орієнтаційного курсу (Orientierungskurs). Мовний курс охоплює 600 академічних годин, на яких ви вивчаєте мову до рівня B1. На орієнтаційному курсі ви отримаєте уявлення про культуру, політику та соціальні звичаї Німеччини. Також існують інші [спеціальні форми інтеграційних курсів з різною тривалістю](#):

- [Інтеграційний курс з грамотності](#)
- [Дубльований курс для учнів](#)
- [Інтеграційний курс для молоді](#)
- [Інтеграційні курси для жінок](#)
- [Курс для батьків](#)
- [Інтенсивний курс](#)
- [Посилений курс](#)
- [Інтеграційний курс для людей з обмеженими можливостями](#)

Право на участь : якщо ви хочете відвідати інтеграційний курс, ви можете подати заявку на отримання сертифіката до BAMF через Управління з питань [іноземців та міграції](#).

Додаткову інформацію та актуальні пропозиції на тему «вивчення німецької мови» в районі Бергштрассе можна знайти в [освітніх пропозиціях для нових іммігрантів](#).

Використовуйте [BAMF-NAVI](#) для пошуку актуальних [інтеграційних курсів](#) та їх [розташування](#).

Для кого призначений мовний курс?

- [Для іноземців з посвідкою на постійне проживання](#)
- [Пізні переселенці](#)
- [Шукаючі притулку](#)
- Біженці з ймовірним [довгостроковим притулком](#) (Афганістан, Еритрея, Сирія, Сомалі)
- [Громадяни ЄС](#) та **громадяни Німеччини**, які ще недостатньо володіють німецькою або потребують інтеграції.

Волонтерські мовні пропозиції

Окрім офіційних курсів німецької мови, у районі Бергштрассе є багато можливостей для вивчення та практики німецької мови. Групи очолюють волонтери. Це переважно люди, чий рідна мова німецька. Пропозиції є добровільними та безкоштовними. Будь-хто може приєднатися до цих груп, незалежно від статусу перебування.

Ви можете знайти перелік волонтерських пропозицій вивчення мови та курсів німецької мови на [сторінці для нових іммігрантів](#).

Професійна мовна підготовка (DeuFöV)

Курси німецької мови, пов'язані з вашою професійною діяльністю, допоможуть вам удосконалити свої навички та знання німецької мови. Курси складаються з уроків німецької мови та підвищення професійної кваліфікації, вони покращать ваші шанси як на роботі так і в навчанні. Ви можете відвідувати так звані курси DeuFöV під час роботи, навчання чи підвищення професійної кваліфікації або як підготовку для початку кар'єри в Німеччині.

Актуальні пропозиції професійних мовних курсів у районі Бергштрассе можна знайти на цій [сторінці для нових іммігрантів](#).

Більше інформації на цю тему:

Website | Професійні мовні курси | Bundesministerium für Arbeit und Soziales
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Онлайн пропозиції

Рівень A1 - для початківців

[Пройдіть курс A1: «Шлях Ніко»](#)

У цьому безкоштовному та повному курсі ви вивчатимете німецьку мову в 18 розділах на рівні A1. Кожен розділ починається з короткого відео, побудованого в стилі теленовели, через яке ви виконуєте вправи та вивчаєте німецьку мову крок за кроком. Сторінку можна встановити 9ма різними мовами, включаючи англійську, арабську, російську та польську.

[Пройдіть курс A1 з репетитором](#)

У цьому безкоштовному курсі, який складається з 12 уроків, ви навчатиметеся за допомогою відео, аудіо, зображень та відповідних завдань на рівні A1. На навчальному порталі ви знайдете словниковий тренажер для кожного уроку та фразовий тренажер, для практики нового словникового запасу. Портал можна відкрити 19 різними мовами, включаючи англійську, арабську, турецьку, албанську, сербську, польську та багато інших.

Додаток для словникового запасу: «Місто слів»

За допомогою цієї безкоштовної відеогри ви можете вивчити перші слова німецькою мовою з аудіо, зображеннями та прикладами речень. Додаток можна встановити на 8 різних мовах, включаючи англійську, арабську, російську, іспанську тощо.

Міні-серіал: «Перші кроки в Німеччині»

За допомогою цього безкоштовного міні-серіалу ви зможете переживати повсякденні ситуації з головним героєм Невіном, наприклад ситуації в автобусах, у лікаря або при пошуку квартири. Спочатку перегляньте коротке відео, а потім попрацюйте над запропонованими вправами до нього.

Словниковий тренажер

За допомогою цього безкоштовного словника ви можете поповнити свій словниковий запас ідіомами та прикладами речень, які відсортовані по темах для практики розмовних ситуацій. Існує понад 50 мов оригіналу, в т.ч англійська, арабська, польська, албанська, сербська та багато інших.

Німецький форум та інтернет-спільнота

Якщо ви хочете приєднатися до групи вивчення німецької мови в Whatsapp з учнями з усього світу та якщо ви хочете просто поспілкуватися або шукаєте партнера для навчання, тоді приєднуйтеся до онлайн-спільноти, яку ви знайдете на веб-сайті Goethe-Institut. Там ви також знайдете різні німецькі вправи на всіх рівнях, також для A1.

Вивчайте німецьку на сайті Deutsche Welle

На сайті Deutsche Welle ви знайдете різноманітні пропозиції щодо вивчення німецької мови. Тут ви можете прослухати повідомлення, які спеціально вимовляються повільніше для учнів, також ви можете дізнатися як живуть німці, ви можете познайомитися з іншими учнями, які також вивчають мову, ви можете дивитися на різні теми відео, практикувати аудіювання, читати граматичні запитання і виконувати багато вправ. Сайт доступний на 30х мовах, включаючи англійську, арабську, боснійську, грецьку, польську та багато інших.

Рівень A2 – Базові знання

Пройдіть курс A2: «Шлях Ніко»

У цьому безкоштовному та повному курсі ви вивчатимете німецьку мову на рівні A2 в 18 розділах. Кожен розділ починається з короткого відео, побудованого в стилі теленовели, на основі якої ви виконуєте вправи та вивчаєте німецьку мову крок за кроком. Сторінку можна встановити 9-ма різними мовами, включаючи англійську, арабську, російську та польську.

Пройдіть курс A2 з репетитором

У цьому безкоштовному курсі, який складається з 12 уроків, ви навчатиметеся за допомогою відео, аудіо, зображень та відповідних завдань на рівні A2. На навчальному порталі ви знайдете словниковий тренажер для кожного уроку та фразовий тренажер, для практики нового словникового запасу. Портал можна відкрити 19 різними мовами, включаючи англійську, арабську, турецьку, албанську, сербську, польську та багато інших.

Додаток для словникового запасу: «Місто слів»

За допомогою цієї безкоштовної відеогри ви можете вивчити перші слова німецькою мовою з аудіо, зображеннями та прикладами речень. Додаток можна встановити на 8 різних мовах, включаючи англійську, арабську, російську, іспанську тощо.

Міні-серіал: «Перші кроки в Німеччині»

За допомогою цього безкоштовного міні-серіалу ви зможете пережити повсякденні ситуації з головним героєм Невіном, наприклад ситуації в автобусах, у лікаря або при пошуку квартири. Спочатку перегляньте коротке відео, а потім попрацюйте над запропонованими вправами до нього.

Словниковий тренажер

За допомогою цього безкоштовного словника ви можете поповнити свій словниковий запас ідіомами та прикладами речень, які відсортовані по темах для практики розмовних ситуацій. Існує понад 50 мов оригіналу, в т.ч англійська, арабська, польська, албанська, сербська та багато інших.

Німецький форум та інтернет-спільнота

Якщо ви хочете приєднатися до групи вивчення німецької мови в Whatsapp з учнями з усього світу та якщо ви хочете просто поспілкуватися або шукаєте партнера для навчання, тоді приєднуйтеся до онлайн-спільноти, яку ви знайдете на веб-сайті Goethe-Institut. Там ви також знайдете різні німецькі вправи на всіх рівнях, також для A2.

Вивчайте німецьку на сайті Deutsche Welle

На сайті Deutsche Welle ви знайдете різноманітні пропозиції щодо вивчення німецької мови. Тут ви можете прослухати повідомлення, які спеціально вимовляються повільніше для учнів, також ви можете дізнатися як живуть німці, ви можете познайомитися з іншими учнями, які також вивчають мову, ви можете дивитися на різні теми відео, практикувати аудіювання, читати граматичні запитання і виконувати багато вправ. Сайт доступний на 30х мовах, включаючи англійську, арабську, боснійську, грецьку, польську та багато інших.

Рівень B1 – Розширене використання мови

[Пройдіть курс B1: «Шлях Ніко»](#)

У цьому безкоштовному та повному курсі ви вивчатимете німецьку мову на рівні B1 в 18 розділах. Кожен розділ починається з короткого відео, побудованого в стилі теленовели, на основі якої ви виконуєте вправи та вивчаєте крок за кроком німецьку мову. Сторінку можна встановити 9-ма різними мовами, включаючи англійську, арабську, російську та польську.

[Пройдіть курс B1 з репетитором](#)

У цьому безкоштовному курсі, який складається з 12 уроків, ви навчатиметеся за допомогою відео, аудіо, зображень та відповідних завдань на рівні B1. На навчальному порталі ви знайдете словниковий тренажер для кожного уроку та фразовий тренажер, для практики нового словникового запасу. Портал можна відкрити 19 різними мовами, включаючи англійську, арабську, турецьку, албанську, сербську, польську та багато інших.

[Теленовела: «Джоджо шукає щастя»](#)

У трьох сезонах теленовели ви дізнаєтеся більше про життя Джоджо, бразильянки, яка приїхала до Німеччини та її друзів в Кельні. В кожному епізоді «Jojo sucht das Glück» є інтерактивні вправи та словникові посібники для вивчення німецької мови.

[B1 - Німецька мова в роботі](#)

За допомогою цього безкоштовного курсу ви зможете практикувати німецьку мову в своїй професії. Ви можете вибрати наступні професійні галузі: гастрономія, технології заводів, прибирання будівель, догляд за хворими, роздрібна торгівля. До кожної спеціальності є сім навчальних блоків із відео та завданнями, ідіомами та типовими реченнями, які допоможуть вам поповнити словниковий запас.

[Вивчайте німецьку на сайті Deutsche Welle](#)

На сайті Deutsche Welle ви знайдете різноманітні пропозиції щодо вивчення німецької мови. Тут ви можете прослухати повідомлення, які спеціально вимовляються повільніше для учнів, також ви можете дізнатися як живуть німці, ви можете познайомитися з іншими учнями, які також вивчають мову, ви можете дивитися на різні теми відео, практикувати аудіювання, читати граматичні запитання і виконувати багато вправ. Сайт доступний на 30х мовах, включаючи англійську, арабську, боснійську, грецьку, польську та багато інших.

[Німецький форум та інтернет-спільнота](#)

Якщо ви хочете приєднатися до групи вивчення німецької мови в Whatsapp з учнями з усього світу та якщо ви хочете просто поспілкуватися або шукаєте партнера для навчання, тоді приєднуйтеся до онлайн-спільноти, яку ви знайдете на веб-сайті Goethe-Institut. Там ви також знайдете різні німецькі вправи на всіх рівнях, також для B1.

Рівень B2 - самостійне використання мови

Теленовела: «Джоджо шукає щастя»

У трьох сезонах теленовели ви дізнаєтеся більше про життя Джоджо, бразильянки, яка приїхала до Німеччини та її друзів в Кельні. В кожному епізоді «Jojo sucht das Glück» є інтерактивні вправи та словникові посібники для вивчення німецької мови.

Вивчайте німецьку на сайті Deutsche Welle

На сайті Deutsche Welle ви знайдете різноманітні пропозиції щодо вивчення німецької мови. Тут ви можете прослухати повідомлення, які спеціально вимовляються повільніше для учнів, також ви можете дізнатися як живуть німці, ви можете познайомитися з іншими учнями, які також вивчають мову, ви можете дивитися на різні теми відео, практикувати аудіювання, читати граматичні запитання і виконувати багато вправ. Сайт доступний на 30х мовах, включаючи англійську, арабську, боснійську, грецьку, польську та багато інших.

B2 - Німецька для професії

У цьому безкоштовному курсі, який складається з 20 уроків рівня B2 ви навчатиметеся з відео, аудіо, картинками та відповідними завданнями. Вам допоможе онлайн - репетитор, який відповість на ваші запитання чи виправить ваші тексти.

Німецький форум та інтернет-спільнота

Якщо ви хочете приєднатися до групи вивчення німецької мови в Whatsapp з учнями з усього світу та якщо ви хочете просто поспілкуватися або шукаєте партнера для навчання, тоді приєднуйтеся до онлайн-спільноти, яку ви знайдете на веб-сайті Goethe-Institut. Там ви також знайдете різні німецькі вправи на всіх рівнях, також для B2.

Рівень C1 і C2 – експертний і приблизний володіння рідною

Вивчайте німецьку на сайті Deutsche Welle

На сайті Deutsche Welle ви знайдете різноманітні пропозиції щодо вивчення німецької мови. Тут ви можете прослухати повідомлення, які спеціально вимовляються повільніше для учнів, також ви можете дізнатися як живуть німці, ви можете познайомитися з іншими учнями, які також вивчають мову, ви можете дивитися на різні теми відео, практикувати аудіювання, читати граматичні запитання і виконувати багато вправ. Сайт доступний на 30х мовах, включаючи англійську, арабську, боснійську, грецьку,

польську та багато інших.

Граматичні вправи

На цьому безкоштовному сайті ви знайдете вправи рівня C1 на різні граматичні теми.

Все про німецьку мову

На цій сторінці ви знайдете різноманітні вправи для аудіювання, покращення словникового запасу та розуміння прочитаного. Ви дізнаєтеся з найкрасивіші німецькі слова, фрази чи розмовні вирази.

Німецький форум та інтернет-спільнота

Якщо ви хочете приєднатися до групи вивчення німецької мови в Whatsapp з учнями з усього світу та якщо ви хочете просто поспілкуватися або шукаєте партнера для навчання, тоді приєднуйтеся до онлайн-спільноти, яку ви знайдете на веб-сайті Goethe-Institut. Там ви також знайдете різні німецькі вправи на всіх рівнях, також для C1.

Німецька на робочому місці

Німецька на робочому місці

На цій сторінці ви знайдете широкий спектр вправ від A1 до C1 на тему «Мій робочий день в Німеччині». Pozнайомтеся з різними професіями та практикуйте робочі ситуації ,такі як телефонний дзвінок, написання ділового листа чи резюме. Ви можете використовувати типові для вас мовні дії та ситуації спілкування, практикувати словниковий запас і тим часом також знайомитися з зовсім новою для вас лексикою.

Словник для професійної лексики

Додаток Lunes супроводжуватиме вас у школі, на навчанні та на роботі. Dodatok вміщує в собі технічні терміни та спеціальну лексику. В різних модулях ви знайдете багато слів із малюнками та додатковою функцією читання вголос.

Словниковий запас для роботи

На цій сторінці ви знайдете списки словників для вивчення найважливіших термінів у вашій повсякденній роботі. Ви можете відвідати сайт англійською, арабською, фарсі, російською та турецькою мовами.

B1 - Німецька мова в роботі

За допомогою цього безкоштовного курсу ви зможете практикувати німецьку мову в своїй професії. Ви можете вибрати наступні професійні галузі: гастрономія, технології заводів, прибирання будівель, догляд за хворими, роздрібна торгівля.

B2 - Німецька для професії

У цьому безкоштовному курсі, який складається з 20 уроків рівня B2 ви навчатиметеся з відео, аудіо, картинками та відповідними завданнями. Вам допоможе онлайн - репетитор, який відповість на ваші запитання чи виправить ваші тексти.

Додаток: "День німецької - в медичній сфері"

За допомогою цієї безкоштовної програми ті, хто вивчає німецьку мову з рівня B1, грайливо практикують зі словниковим запасом, граматику та вимовою для персоналу по догляду та медиків. Також вони поглиблюють свої навички в різних розмовних ситуаціях з пацієнтами, колегами та керівництвом.

Граматика

Питання про граматику?

На цій сторінці представлений огляд німецької граматики. Він представлений як довідником німецької граматики так і служить для вивчення нових граматичних структур.

Питання про граматику?

На цій сторінці ви знайдете прості й зрозумілі пояснення різних граматичних явищ в німецькій мові.

Пропозиції для дітей

Німецька для дітей

Deutsch mit Socke — це серія фільмів для дітей віком від 5 до 10 років, щоб зробити перші кроки в німецькій мові

Додаток - словник для дітей

За допомогою програми «phase6 Hallo Deutsch» діти шкільного віку (а також молодь) вивчають німецьку мову в ігровій формі і в той же час створюють базовий словниковий запас із понад 1300 важливих слів та словосполучень. Спочатку вводиться слово, а потім воно тренується за допомогою різних вправ. Використовують також ілюстрації та розвиваючі ігри.

Шоу зі слоном

Маленький блакитний слон і його друзі представляють історії, які можна відкривати, дивуватися і сміятися, для дітей від 3 до 6 років. Показ триває близько 25 хвилин і дуже підходить для розвитку мови.

Дитячий канал WDR Maus

Канал з Мишкою пропонує трансляції знань - в яких, наприклад, пояснюється виробництво повсякденних предметів, а також аудіоісторії, ігри чи навіть ремісничі поради. «Шоу з мишкою» показує складні факти в розважальній формі та зрозумілими для дітей від 6 до 9 років, триває близько 30 хвилин.

Додаток для дітей

Завдяки Lingo діти віком від 8 до 12 років можуть практикувати німецьку мову та вивчати нове. Тут є захоплюючі тексти для читання та прослуховування, експерименти та поради для ручної роботи.

просто прочитайте!

Щотижня виходять три безкоштовні історії для читання вголос. Одна для дітей від 3 років, одна для дітей від 5 років і одна для дітей від 7 років. Історії можна читати на планшеті, смартфоні, комп'ютері або роздрукувати.

Грамотність

Курс А-Я

Безкоштовний курс з 12 уроків навчання грамоти з онлайн-репетитором: в цьому курсі ви навчатиметеся з допомогою відео, аудіо, малюнків та впрями.

Курс А-Я

Безкоштовний курс навчання грамоті: на цьому курсі ви навчитеся читати та писати за допомогою відео, аудіо, зображень.

Додаток Serlo - ABC

З безкоштовним додатком грамотності Serlo ABC ви можете отримати латинський алфавіт та основні мовні навички самостійно, інтуїтивно і персоналізовано.

Плейлист «Вчимося писати німецькою мовою та граматики - з малюнками»

За допомогою цих відео Youtube, ви можете вивчити алфавіт і вимову німецької мови. Крім того, ви навчитеся читати і писати німецькою мовою і отримаєте перші базові

знання німецької мови та її граматики.

Освіта, робота та кваліфікація

Загальна інформація

Умови, на яких Вам дозволено працювати в Німеччині, залежать від Вашого статусу. Основну інформацію та відповідні контакти Ви знайдете, отримавши [доступ на ринок праці](#).

Якщо Ви вже маєте закінчену шкільну освіту чи здобули професійну кваліфікацію за кордоном, Вам слід намагатися, щоб це було визнано в країні, в яку Ви прибули. Ви можете дізнатися більше про це в розділі [визнання іноземних кваліфікацій](#).

У Німеччині налічується близько 400 професій. Якщо Ви бажаєте здобути професійну кваліфікацію, Ви знайдете додаткову інформацію в розділі [професійне навчання](#) (дуальне та повна шкільна освіта).

Якщо Ви хочете навчатися у вищому навчальному закладі, Ви знайдете відповідну інформацію та відповідні контакти в розділі [Вища освіта](#) (Studium).

Професійне навчання

Навчання (дуальне та повна шкільна освіта)

Дуальне навчання

Для багатьох професій у Німеччині потрібна професійна підготовка. Тривалість професійного навчання залежить від професії і зазвичай триває три роки. Під час професійного навчання Ви набуваєте практичних навиків, проходячи практику безпосередньо на виробництві, та вивчаєте теорію в закладах професійної освіти. Під час навчання Ваша робота буде оплачена (Ausbildungsvergütung). Після закінчення навчання Ви складатимете випускний іспит. Якщо Ви здасте іспит, то зможете працювати за цією професією. При здобутті освіти немає ніяких вікових обмежень.

Більше інформації на цю тему:

Video | Дуальне навчання | ІНК24
[німецька](#) · [англійська](#)

Video | Дуальне професійне навчання – роз'яснювальний фільм | Netzwerk Unternehmen integrieren Flüchtlinge
[німецька](#) · [англійська](#)

Залежно від вибраного Вами роду діяльності детальнішу інформацію можна отримати по розділах :

Реміснича палата (HWK)

Реміснича палата (HWK) відповідає за вид діяльності, пов'язаний з ручною роботою, яка вимагає певних ремісничих навиків. Мова йде про такі професії, як пекар, муляр або маляр.

Kreishandwerkschaft Bergstraße

Homepage: www.kh-bergstrasse.de

Адреса

Kreishandwerkerschaft Bergstraße
[Werner-von-Siemens-Straße 30](#)
[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 138-0](tel:062511380)
E-Mail: handwerk@kh-bergstrasse.de

Торгово-промислова палата (IHK)

За професії в промисловому виробництві, торгівлі та сфері послуг є відповідальною Торгово-промислова палата (IHK). Мова йде, наприклад, про механіка або діловода в оптовій та зовнішній торгівлі.

Industrie- und Handelskammer Darmstadt (IHK)

Homepage: www.darmstadt.ihk.de

Адреса

IHK Darmstadt
Rhein Main Neckar
[Rheinstraße 89](#)
[64295 Darmstadt](#)

Контакти

Telefonnummer: [06151 871-0](tel:061518710)
E-Mail: info@darmstadt.ihk.de

Повна шкільна освіта в закладах професійної підготовки

Ви можете отримати повну шкільну освіту, навчаючись в закладах професійної підготовки. Тут можна також здобути повну професійну підготовку з теорії та практики, як і при дуальному навчанні. Зазвичай це триває два-три з половиною роки. Навчання проходить на денній формі і включає не тільки професійні, а й загальні предмети. Оскільки заклади професійної підготовки суттєво відрізняються щодо напрямків освіти, умов вступу, тривалістю навчання та можливостями для подальшого навчання, радимо в кожному конкретному випадку вибирати відповідний заклад.

Перелік закладів професійної освіти в окрузі Бергштрассе Ви можете знайти на веб-сайті [Schulwegweisers](#).

Bensheim

- [Heinrich Metzendorf Schule](#)
- [Karl Kübel Schule](#)

Lampertheim

- [Elisabeth-Selbert-Schule](#)

Професійні школи

Для молоді від 15 років професійні школи пропонують різноманітні можливості: підготуватися до роботи або отримати атестат зрілості.

Додаткову інформацію про професійні школи в [окрузі Бергштрассе](#) можна знайти на веб-сайті [Schulwegweisers](#).

Професійні школи (з можливістю подальшого професійного навчання)

Тривалість: 1 або 2 роки

Перший навчальний рік (1 рівень) в такій школі служить для професійної орієнтації, з можливістю при цьому отримати атестат про середню освіту після закінчення (Hauptschulabschluss).

Другий навчальний рік (рівень 2) пропонує учням можливість отримати атестат про повну середню освіту (Realschulabschluss).

Додаткову інформацію можна знайти на веб-сайті [Міністерства освіти Гессен](#).

PuSch (практика та школа)

Тривалість: 1 рік

PuSch пропонує можливість отримання кваліфікації в таких сферах, як наприклад, домашнє господарство та металообробка. Навчальний курс складається з практики, практичних і теоретичних занять. Вступ можливий, якщо Вам ще не виповнилося 18 років. PuSch закінчується іспитом та отриманням атестату про середню освіту.

InteA (інтеграція через вступ та випуск)

Тривалість: в середньому 2 роки

InteA – це пропозиція для іммігрантів. Тут можна інтенсивно вивчати німецьку мову, а також ознайомитись як із загальноосвітніми, так і професійними формами навчання або перейти до професійного навчання.

Технічний коледж (FOS)

Необхідною умовою навчання у технічному коледжі (Fachoberschule) є наявність атестату про повну середню шкільну освіту (Realschulabschluss). Навчання здійснюється в різних напрямках та організаційних формах у поєднанні зі здобуттям професійної кваліфікації високого рівня та дає змогу вступу до університету.

Професійно-технічна гімназія

Навчання в професійно-технічній гімназії дає можливість отримати атестат зрілості після її закінчення. Необхідною умовою вступу є наявність атестату про повну середню освіту (Realschulabschluss) з високими досягненнями у навчанні.

Дворічні професійні школи

Навчання в цих школах базується на наявності атестату про закінчення середньої школи (Hauptschulabschluss) та готує до здобуття професійної освіти в професійно-технічних закладах або вступу до технічного коледжу. Відвідування професійної школи протягом двох років закінчується здачею письмового та практичного заключних іспитів та отриманням атестату про повну середню шкільну освіту (Realschulabschluss).

Нестудентські іспити

Мета – допомогти дорослим, які раніше закінчили школу, отримати вищий рівень атестату або іммігрантам, які прибули до Гессена без жодного документа про підтвердження освіти, або тим особам, які залишили школу без отримання документа про її закінчення, отримати атестат про закінчення повної середньої освіти.

Навчання і робота

Стажування

Ви не впевнені, яка професія або яке робоче місце підходить саме Вам? Стажування може допомогти Вам визначитися. Крім того, під час проходження стажування у Вас є добра можливість покращити знання німецької мови або почати професійне навчання.

Що слід враховувати?

Дозвіл на стажування, так само як і на роботу, залежить від Вашого статусу на проживання. Тому завчасно проконсультуйтеся в особи, відповідальної за прийняття такого роду рішень, в [управлінні у справах іноземців та міграції](#), [агентстві зайнятості](#) або [центрі зайнятості](#).

Як знайти стажування?

В принципі, стажування можливе в кожній компанії та кожній установі. Ознайомтеся з переліком компаній і визначтеся, який вид діяльності Вас цікавить.

Ви можете скористатися [біржою праці Агентства зайнятості](#) в Інтернеті, щоб знайти собі місце стажування, або порадитися з особою, компетентною в цих питаннях, в [агентстві зайнятості](#) або [центрі зайнятості](#).

Місце стажування також можна шукати через [біржу обміну вакансіями та учнівства Промислово-торговельної палати \(ІНК\)](#) та Ремісничої палати (HWK) або ["Lehrstellenradar" Ремісничої палати \(HWK\)](#).

Трудова угода

З кожним, хто влаштовується на роботу, укладається трудовий договір, в якому регулюються найважливіші умови трудових відносин, такі як робочий час, право на відпустку, рівень заробітної плати, терміни дії та умови розірвання трудового договору. Обидві сторони – і працівники, і роботодавці – повинні дотримуватися цих домовленостей. Оскільки договір набуває юридичної сили з моменту його підписання, важливо підписувати трудовий договір при умові повного ознайомлення та розуміння його змісту. Для жінок і чоловіків діють при цьому однакові правила.

Типи контрактів:

Безстроковий трудовий договір (Unbefristeter Arbeitsvertrag)

Зазвичай випробувальний термін становить три-шість місяців. Під час випробувального терміну трудові відносини можуть бути розірвані протягом двох тижнів за ініціативою будь-якої зі сторін. Після закінчення випробувального терміну в силу вступають постійні трудові відносини з діючими в договорі умовами розірвання цього договору. Робочий час зазвичай становить до 40 годин на тиждень.

Строковий трудовий договір (Befristeter Arbeitsvertrag)

Трудові відносини припиняються в узгоджений договором час.

Міні-робота (Minijob)

Максимальний дохід на місяць становить 538 євро і не оподатковується.

Тимчасова робота Zeitarbeit/ Leiharbeit

При тимчасовій роботі (Zeitarbeit) Ви укладаєте трудовий договір з агентством з тимчасового працевлаштування, з яким безпосередньо Ви не вступаєте у трудові відносини. Агенство виступає як посередник між Вами та роботодавцем. Тому таку форму роботи ще називають позичальною. На підприємстві, куди Вас спрямувало агенство з тимчасового працевлаштування, Ви працюєте певний період часу. Зазвичай

Ви отримуєте свою зарплату в агентстві з тимчасового працевлаштування, з яким Ви також уклали трудову угоду. Коли Ви працюєте на тимчасовій основі, у Вас також є певні права, що стосуються робочого часу та організації відпусток. Звертайте Вашу увагу на те, щоб вони були дотримані.

Більше інформації на цю тему:

Broschüre | Ваші права при тимчасовому працевлаштуванні | IQ Netzwerk
[німецька](#) · [англійська](#)

Трудове законодавство:

У Німеччині діє багато законів, які захищають та регулюють права роботодавців та найманих працівників. До них належать, наприклад:

- регулювання робочого часу
- мінімальна заробітна плата
- право на відпустку
- захист від неправомого звільнення
- рада трудового колективу, яка представляє інтереси працівників
- положення про роботу профспілок

Іноді буває, що Ваші права на роботі можуть бути не захищені. Якщо Вам потрібна допомога або консультація, Ви можете зв'язатися з наступними інстанціями:

Рада трудового колективу (Betriebsrat/ Personalrat/ Mitarbeitervertretung)

На багатьох підприємствах створено ради трудового колективу. Ця рада представляє інтереси працівників і обирається ними. Рада трудового колективу – це перша інстанція, в яку Ви можете звернутися, якщо у Вас є проблеми з колегами по роботі або Вашим керівництвом. Найкраще запитатися у колег по роботі, до кого Вам потрібно звернутися.

Профспілка (Gewerkschaft)

Представниками захисту інтересів працівників певних професійних сфер є профспілки (Gewerkschaften). Профспілка представляє інтереси не тільки окремих працівників одного підприємства, але й багатьох підприємств однієї галузі (наприклад, у промисловості). При бажанні вступу до профспілки, поцікавтесь у своїх колег по роботі, яка профспілка по галузевому принципу представляє Ваші інтереси. Члени профспілки повинні сплачувати щомісячні внески. У профспілці можна отримати консультації та поради при виникненні питань і проблем щодо їх вирішення, пройти курси підвищення кваліфікації тощо.

Консультаційний центр "Faire Integration für Geflüchtete"

Ці [консультаційні центри надають біженцям та громадянам третіх країн](#) правову допомогу по трудовому законодавству, наприклад, щодо трудових договорів, умов праці чи її оплати. Знаходяться такі центри в містах Кассель, Вісбаден і Франкфурт. За потреби можна скористатись послугами мобільних консультантів.

Консультаційний центр "Faire Mobilität"

Європейська асоціація з питань трудових мігрантів консулює громадян ЄС щодо питань з трудового та соціального права. Місцезнаходження: [Frankfurt](#) і [Mannheim](#).

Незадекларована робота

Робота, яка оплачується, але не зареєстрована в податковій службі та органі соціального страхування (медичне страхування) і таким чином, не сплачуються податки та внески на соціальне страхування, є незаконною та вважається в Німеччині «чорною роботою». За це передбачені штрафи або позбавлення волі!

Доступ на ринок праці

Якщо Ви шукаєте роботу та іммігрували з ЄС, Ви маєте необмежений [доступ на ринок праці](#) (uneingeschränkte Arbeitserlaubnis). Доступ для біженців залежить від статусу їх проживання:

Шукачі притулку з підтвердженням прибуття або посвідченням на проживання

Управління у [справах іноземців та міграції](#) вирішує, чи дозволено Вам працювати. Тому спочатку необхідно подати заяву про допуск до роботи в міграційне бюро.

Для прийняття рішення про дозвіл на роботу важливими є наступні вимоги:

- **Після трьох місяців з часу реєстрації** Вас як шукача притулку в Німеччині, Ви отримаєте обмежений доступ до ринку праці (eingeschränkte Arbeitserlaubnis). Це означає, що [Федеральне агентство зайнятості перевіряє](#), чи є пільговий працівник на робоче місце. Крім того, перевіряються умови праці.
- **Після 15 місяців** перевірки щодо пільговості даного робочого місця для інших осіб більше не проводяться. Але підлягають перевірці умови праці.
- **Після 48 місяців** у Вас є необмежений доступ до ринку праці (uneingeschränkte Arbeitserlaubnis). Однак з цього приводу Вам потрібно подати заяву в управління у [справах іноземців та міграції](#) і поклопотатися про відповідну відмітку про це у Вашому посвідченні на проживання.

Дозвіл на роботу при проходженні професійного навчання надає управління у справах іноземців та міграції. В цьому випадку немає перевірки щодо привілейованості даного місця для інших осіб, а також перевірки умов праці Федеральним агентством зайнятості.

Duldung (толерантність, допуск)

- У разі перебування у статусі Duldung (Duldung) рішення про дозвіл на роботу завжди приймає управління з питань [іноземців та міграції](#). Це ж управління може також винести Вам генеральне законодавчо-правове рішення про заборону на роботу.
- Якщо проти Вас немає такого рішення про заборону на роботу, то з 1-го дня перебування в статусі Duldung Вам надають обмежений доступ до ринку праці (eingeschränkte Arbeitserlaubnis).

В іншому випадку застосовуються ті самі вимоги законодавства щодо ринку праці, що й вище.

Біженці з посвідченням на проживання

Якщо Федеральне управління з питань міграції та біженців (BAMF) визнає Вас особою, яка має право на політичний притулок, біженцем або особою, яка має право на додатковий захист, управління у справах іноземців та міграції надає Вам право на перебування - вид на проживання (Aufenthaltserlaubnis). Це дає Вам право займатися будь-якою оплачуваною роботою і таким чином надає Вам повний доступ до ринку праці (uneingeschränkte Arbeitserlaubnis).

Для самозайнятості діють інші правила!

Заяви на роботу та співбесіди

Якщо Ви хочете почати навчання або працювати в Німеччині, Вам потрібно подати письмову заяву. Зазвичай Ви звертаєтесь в компанію, яка розмістила оголошення про роботу в Інтернеті або в газеті. В оголошенні здебільшого міститься інформація про роботу чи навчання, а також вимоги компанії щодо працівника. Там вказується також, куди і яким чином подавати заяву.

Якщо компанія зацікавилася Вами, Вас запросять на співбесіду. Заздалегідь детально підготуйтеся до співбесіди, а також зберіть важливу інформацію про компанію. Якщо під час співбесіди Ви будете цікавитися компанією, тим самим Ви покажете свою мотивацію та зацікавленість у навчанні чи роботі.

Пакет документів при подачі заяви

Супровідний лист

В особистому супровідному листі (Anschreiben) коротко представте себе та обґрунтуйте, чому Ви підходите для поданої вакансії. Наприклад, опишіть досвід, набутий Вами у рідній країні. Дізнайтеся більше про компанію та аргументуйте, чому Ви хочете там працювати. Супровідний лист має поміститися на одній сторінці. Підпишіть супровідний лист.

Резюме

У резюме (Lebenslauf), побудованому у вигляді великої таблиці, перерахуйте основні події Вашого життя. Напишіть, де і коли Ви працювали, в якій компанії. А також подайте інформацію, де Ви навчалися та який атестат зрілості отримали. Ви не повинні додавати фотографію до свого резюме, але багато компаній це заохочують.

Свідоцтва та інші документи

Важливо, щоб Ви додали копії своїх свідоцтв (без оригіналів!). Свідоцтва (Zeugnisse) – це Ваш атестат про закінчення школи, диплом і довідки про роботу. Свідоцтва мають бути [подані німецькою](#) або англійською мовою, в іншому випадку їх потрібно перекласти. При наявності документів про підтвердження стажування, про подальше навчання, пов'язаного з роботою, або сертифікатів, що посвідчують певний рівень знань з німецької мови, долучіть їх до пакету документів.

Яким чином подати заяву?

Письмова форма

Помістіть супровідний лист, резюме, свідоцтва та сертифікати в окрему папку. Відправте пакет документів за адресою, вказаною в оголошенні про роботу.

Електронна форма

Багато заяв зараз надсилаються електронною поштою. Об'єднайте супровідний лист, своє резюме та сертифікати в один PDF-файл і перешліть його як додаток на E-Mail. В електронному листі напишіть короткий текст особі, якій адресована Ваша заява.

Он-лайн

Великі компанії мають власний веб-сайт, куди Ви можете подати заяву. Там Ви повинні попередньо зареєструватися за допомогою своєї електронної адреси, а вже потім надіслати свою заяву.

Більше інформації на цю тему:

Корисні поради щодо подачі заяви можна знайти на [Planet Beruf](#).

[Europass](#) – це багатомовний онлайн-портал (більше 20 мов), який допоможе Вам показати свої професійні навички і знання. Цей портал надає безкоштовну можливість з допомогою онлайн-інструменту створити мовний паспорт, портфоліо або резюме. На Europass Ви також знайдете важливі поради, необхідні для успішного працевлаштування.

Ви можете безкоштовно створити своє резюме та супровідний лист на [Bewerbung.net](#) чи [StepStone](#).

Інформацію та шаблони супровідних листів можна знайти за адресою: [Bewerbung2go](#), [BewerbungsWissen](#) та [Karrierebibel](#).

На навчальному порталі VHS "[Ich will Deutsch lernen](#)" та на веб-сайті Інституту Гете "[Deutsch für dich](#)" знайдете вправи на тему «Прийом на роботу» та «У світі професій».

Визнання іноземних кваліфікацій

Офіційна акредитація свідоцтв

Достовірність документів повинна бути затверджена офіційними службами. Щоб завірити документ Вам необхідно представити:

- Оригінал і копії цього документа
- Дійсний документ, що посвідчує Вашу особу або паспорт

Офіційні документи, як різного роду свідоцтва, свідоцтва про шлюб або народження повинні бути перекладені державно визнаними у Німеччині перекладачами. Ці переклади здебільшого дорогі.

Найкраще заздалегідь ретельно перевірити, чи дійсно Вам потрібен переклад цих документів. Контактні дані офіційно визнаних у Німеччині перекладачів можна знайти у розділі [офіційна база даних перекладачів](#).

Визнання іноземних освітніх і професійних кваліфікацій

Свідоцтва відіграють важливу роль у Німеччині. Вони є визначальною передумовою при прийнятті рішення щодо можливості отримання Вами робочого місця або вступу до школи чи університету. Тож якщо у Вас вже є свідоцтва про закінчення школи, дипломи про закінчення професійно-технічних чи вищих навчальних закладів, потрібно спробувати отримати визнання цих документів у Німеччині. Якщо у Вас немає таких документів, Ви можете спробувати визнати свою професійну кваліфікацію та набутий Вами професійний досвід через тестування.

Fachberatungsstelle für Anerkennung ausländischer Qualifikationen

Homepage: www.hessen.netzwerk-iq.de

Контакти

Telefonnummer: [015155565548](tel:015155565548)

E-Mail: anerkennungsberatung-bensheim@involas.com

Якщо Ви зацікавлені в навчанні у вищому навчальному закладі чи роботі як науковця, зверніться до відповідної особи у вищому навчальному закладі з питанням щодо процедури визнання Ваших документів та досягнень.

Ви можете отримати більше інформації про визнання іноземних кваліфікацій у [Федеральному міністерстві закордонних справ](#) або через [інформаційну систему для визнання освітньої кваліфікації іноземних громадян](#).

Інформацію про [визнання іноземних професійних кваліфікацій](#) також можна знайти тут.

[Багатомовний спеціальний словник](#) для порад щодо визнання німецькою, англійською, арабською, перською та курдською (сорані) мовами.

Інформацію про процедуру визнання можна знайти за посиланням:

www.anerkennung-in-deutschland.de

www.netzwerk-iq.de

www.bq-portal.de

www.ihk-fosa.de

www.anabin.kmk.org

Навчання у вищих навчальних закладах

Навчання в університеті

Ви можете почати навчання у вищому навчальному закладі незалежно від Вашого статусу, якщо Ви відповідаєте певним вимогам університету та імміграційного законодавства. Крім цього, у Вас повинен бути певний рівень знань німецької мови (зазвичай C1, щонайменше B2). Отримайте більше інформації безпосередньо в університеті, де Ви хотіли б навчатися.

Більше інформації на цю тему:

Webseite | www.anabin.kmk.org | Kultusministerkonferenz – Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen

[німецька](#)

Webseite | www.daad.de | Deutscher Akademischer Austauschdienst e.V.

[німецька](#) · [англійська](#)

Webseite | www.hochschulkompass.de

[німецька](#) · [англійська](#)

Webseite | www.study-in-germany.de | Bundesministerium für Bildung und Forschung

[німецька](#) · [англійська](#)

Фінансування та стипендії

BAföG

Будучи студентом, Ви можете отримати фінансову підтримку згідно Федерального закону про допомогу в навчанні (скорочено BAföG). Виплати BAföG здійснюються щомісяця і зазвичай оплачуються протягом навчального курсу. Половина суми BaföG, виплаченої під час навчання, підлягає погашенню після закінчення навчання. Детальну інформацію про BAföG можна отримати за наступним посиланням: [BAföG für Geflüchtete und Migranten](#).

Стипендія

Є багато різноманітних стипендій, на отримання яких Ви можете подати заяву. При цьому вимоги на одержання стипендій іноді також дуже різні. Частково враховується соціальна активність, успішність або особисті обставини:

[Friedrich-Ebert-Stiftung \(FES\) - Scholarships for Refugees](#)

[Böckler-Aktion Bildung der Hans-Böckler-Stiftung](#)

[Konrad-Adenauer-Stiftung \(KAS\) - Scholarships for Refugees](#)

[Villigst - Unser Stipendium für Geflüchtete](#)

[Brot für die Welt - Flüchtlingsstipendienprogramm](#)

[Garantiefond Hochschule der Otto-Benecke-Stiftung in Bonn](#)

[Deutschlandstipendium: Stipendiat werden](#)

Робоча діяльність студентів

Під час навчання студенти мають можливість працювати на підприємствах як підробляючий студент (Werkstudent, Werkstudentin). Тут можна здобути свій перший досвід в будь-якій професії та заробити при цьому гроші. Зазвичай фірми пропонують контракти з робочим часом до 20 годин на тиждень. При досягненні високих професійних здобутків такий студент зразу після закінчення навчання може бути прийнятий на роботу в цю фірму. Дізнайтеся більше інформації безпосередньо від фірм та підприємств у Вашому регіоні.

Студентський помічник

Як студент-помічник (studentische Hilfskraft) Ви можете також до 20 годин на тиждень працювати в університеті. Обов'язковою передумовою є зарахування Вас студентом університету. Такі посади для студентів-помічників оголошуються в університетах.

Додаткова робота

Багато студентів працюють ще додатково (Nebenjob), щоб фінансувати своє навчання. Існують різні види підробітку. Якщо Ви отримуєте державне фінансування, дізнайтеся, скільки Вам дозволено заробляти. Державне фінансування – це, наприклад, BAföG або стипендія

Позика на освіту

Позика на освіту (Bildungskredit) — це позика під низький відсоток від Державного кредитного інституту на відновлення (KfW). Це передбачено спеціально для студентів,

які перебувають на останньому етапі навчання. На відміну від стандартних банківських кредитів, Вам не потрібні ніякі застави, такі як власний дохід. Дохід батьків, чоловіка або дружини також не має значення.

[Тут](#) ви знайдете додаткову інформацію про кредити на освіту.

Імміграція кваліфікованих спеціалістів

Для професіоналів

💡 Визначення фахівця: Ви маєте вищу освіту? Або ви закінчили професійно-технічну освіту? Чи тривало ваше навчання щонайменше два роки? Чи воно дає Вам право на отримання професії? Тоді Ви є кваліфікованим працівником. Ви хочете, щоб вас офіційно визнали кваліфікованим працівником? Тоді ви повинні подати відповідну заяву. Ваша кваліфікація повинна бути визнана компетентним органом у Німеччині.

Пошук роботи

Вихід на ринок праці:

Вихід на ринок праці спрощується: як кваліфікований працівник, ви повинні надати три речі. Вам потрібен трудовий договір. Ви повинні мати конкретну пропозицію про роботу. І ви повинні мати кваліфікацію, яка визнається в Німеччині. Більше не перевіряється, чи є німець на цій посаді. Федеральне агентство з питань зайнятості продовжить перевіряти умови праці.

Кваліфіковані працівники з вищою освітою:

Кваліфіковані працівники з вищою освітою можуть працювати в будь-якій кваліфікованій професії. Це означає, що кваліфіковані працівники повинні працювати за професією, яка вимагає підготовки/навчання. Для отримання Блакитної карти ЄС вам потрібна робота, яка відповідає вашій кваліфікації.

Кваліфіковані працівники з професійною освітою:

Кваліфіковані працівники з професійною освітою можуть працювати в будь-якій кваліфікованій професії. Це означає, що кваліфіковані працівники повинні працювати за професією, яка вимагає підготовки/навчання.

Правила в'їзду

B'ї зд з метою працевлаштування:

Кваліфіковані працівники з професійною освітою можуть в'їжджати до Німеччини. Ви можете в'їхати в країну, щоб знайти тут роботу. Ви отримаєте дозвіл на проживання терміном до шести місяців. Кваліфікація повинна бути визнана в Німеччині. Ви повинні бути в змозі забезпечити себе під час перебування в країні. Ви вже повинні володіти німецькою мовою на рівні, достатньому для роботи за фахом. Зазвичай вимагається знання німецької мови на рівні B1 або вище. Хочете спочатку спробувати себе в роботі? Тоді ви можете працювати до 10 годин на тиждень. Таким чином ви зможете зрозуміти, чи подобається вам робота. Ваш роботодавець зможе краще вас пізнати. Кваліфіковані працівники з визнаною академічною кваліфікацією також можуть виконувати пробну роботу. Додаткову інформацію ви знайдете на сайті "Зроблено в [Німеччині](#)".

Залишайтеся на кваліфікаційні заходи:

Вам буде надано більше можливостей для того, щоб ви могли отримати кваліфікацію в Німеччині. Ви вже намагалися визнати свою кваліфікацію? Органи влади виявили проблеми? Ваша кваліфікація не відповідає німецькій? Тоді вам потрібні достатні знання німецької мови. Це знання на рівні A2. Тоді ви можете подати заяву на отримання візи. З цією візою ви можете приїхати до Німеччини на 18 місяців. За цей час ви можете отримати кваліфікацію. Влада може продовжити візу один раз на 6 місяців. Після цього можна подавати документи на іншу візу. Наприклад, на стажування. Або на навчання. Або на роботу. Більше інформації ви можете знайти на сайті [Make-It-In-Germany](https://www.make-it-in-germany.de/).

Дозвіл на поселення для кваліфікованих працівників з-за кордону:

Іноземні кваліфіковані працівники можуть отримати дозвіл на проживання в Німеччині вже через чотири роки. Більш детальну інформацію ви знайдете [тут](#). Іноді існують різні умови для кваліфікованих працівників та власників блакитної карти ЄС.

Для тренінгів та навчання

В'їзд в країну з метою пошуку місця навчання: Ви хочете пройти навчання? Тоді ви можете в'їхати в країну для пошуку місця навчання. Вам потрібні знання німецької мови на рівні B2. Вам також потрібен атестат про повну загальну середню освіту, який дає право на вступ до вищого навчального закладу. Вам має бути не більше 25 років. Ви повинні бути в змозі самостійно оплачувати свої витрати на проживання в Німеччині.

Розширені можливості переведення **для іноземних студентів** у Німеччині: Іноземні студенти можуть отримати новий дозвіл на проживання ще до завершення навчання. Наприклад: Ви хочете освоїти професію після закінчення навчання. Для цього ви отримаєте дозвіл на проживання. Новий закон для кваліфікованих працівників полегшує цю зміну: Ви вчитеся? І хочеш мати роботу? Тоді ти можеш влаштуватися на роботу. Для цього ви повинні виконати спеціальні умови. Ці умови встановлює Федеральне агентство зайнятості. Після того, як все буде перевірено, ви отримаєте нову посвідку на проживання.

Дозвіл на проживання для випускників професійно-технічних навчальних закладів у Німеччині: Згідно з новим законом, іноземні випускники професійно-технічних навчальних закладів у Німеччині, так само як і випускники університетів, можуть отримати дозвіл на проживання вже через два роки після закінчення навчання.

 **Курс німецької мови** для підготовки до навчання: У вас є відповідна віза? Тоді ви можете відвідати курс німецької мови. Цей курс німецької мови підготує вас до навчання.

Блакитна карта ЄС

Блакитна карта ЄС - це дозвіл на проживання для осіб з вищою освітою, які не походять з ЄС і бажають працювати в Німеччині. Для цього потрібна вища освіта та трудовий договір з певною мінімальною заробітною платою.

- Для вузькопрофільних професій та початківців кар'єри: щонайменше 43 759,80 євро на рік (2025 рік).
- Для всіх інших професій: не менше 48 300 євро на рік (2025 рік).

Хто може отримати Блакитну карту ЄС?

У вас є визнаний університетський диплом?

Якщо ви навчалися за кордоном, ваш диплом повинен бути визнаний у Німеччині або бути еквівалентним.

Порада: Ви можете перевірити, чи визнається ваш диплом на сайті ["anabin"](https://anabin.bildung.de).

Ви не маєте вищої освіти?

Тоді вам потрібно закінчити принаймні три роки навчання після закінчення школи. Це має відповідати щонайменше 6-му рівню німецької або європейської системи освіти - наприклад, за фахом майстра/майстрині або педагога.

Трудовий договір або обов'язкова пропозиція про роботу в Німеччині:

- Робота повинна тривати щонайменше шість місяців.
- Робота повинна відповідати вашому ступеню.
- Заробітна плата повинна становити щонайменше 48 300 євро на рік (2025 рік).

Для дефіцитних професій також достатньо зарплати в розмірі 43 759,80 євро (2025 рік), якщо Федеральне агентство зайнятості погодиться на це. Список цих професій можна знайти [тут](#).

Особливий випадок для початківців кар'єри

Якщо вашому диплому менше трьох років, ви можете отримати Блакитну карту ЄС із зарплатою 43 759,80 євро (2025) - незалежно від професії. Тут також потрібен дозвіл Федерального агентства зайнятості.

Особливий випадок для ІТ-спеціалістів без освіти

Ви ІТ-спеціаліст або ІТ-менеджер без офіційної кваліфікації? Тоді ви все одно можете отримати Блакитну карту ЄС, якщо:

- У вас є конкретна пропозиція роботи в сфері ІТ в Німеччині (не менше 6 місяців).
- Ви заробляєте щонайменше 43 759,80 євро на рік (2025).
- Ви маєте щонайменше 3 роки професійного досвіду роботи на високому рівні в ІТ за останні 7 років.

Перспективи з Блакитною картою ЄС

Блакитна карта ЄС дійсна протягом строку дії вашого трудового договору плюс три місяці - максимум до чотирьох років. Її можна продовжити. Після 27 місяців роботи в Німеччині ви можете подати заяву на отримання посвідки на постійне проживання. Якщо ви володієте німецькою мовою на рівні B1, це можливо вже через 21 місяць. Ви можете виїхати з Німеччини разом з членами сім'ї на термін до 12 місяців без втрати чинності Блакитної карти ЄС. Після одного року з Блакитною картою ЄС ви також можете переїхати до іншої країни ЄС (за винятком Ірландії та Данії) і подати заяву на отримання нової Блакитної карти ЄС там протягом одного місяця.

У вас є Блакитна карта ЄС і ви хочете змінити роботу?

Це можливо. Ви можете працювати на нового роботодавця з вашою дійсною Блакитною картою. Важливо: якщо ви змінюєте роботу протягом першого року, ви повинні повідомити про це Імміграційне управління. Після цього орган перевірить, чи ви все ще відповідаєте всім умовам для роботи на новому місці. Якщо ні, ви можете отримати інший дозвіл на проживання.

Важливі органи управління

Управління біженців та міграції

Управління з питань щодо біженців та міграції відповідає за заходи, що стосуються проживання та видачі посвідок. Цей орган є відповідальним щодо заходів видачі ID-картки, подачі заявки на дозвіл на роботу, реєстраційні посвідчення (реєстрація та зняття з реєстрації місця проживання), посвідка на проживання, візових питання щодо подорожей тощо.

Управління у справах іноземців та міграції пропонує нову опцію: тепер ви можете заповнити деякі заяви онлайн: [Онлайн-заява | Kreis Bergstrasse](#).

Ви можете подати наступні заяви онлайн:

- Заява на отримання **дозволу** на перебування: Ви можете подати заяву на отримання дозволу на перебування онлайн.
- **Зміна додаткових положень:** Додаткові умови - це додаткові правила до вашого дозволу на перебування. Наприклад, чи можете ви працювати в Німеччині. Якщо ваша ситуація змінилася, ви можете їх змінити.
- **Заяви на отримання візи:** Якщо ви хочете працювати в Німеччині як кваліфікований працівник, ви можете подати онлайн-заяву на отримання статусу кваліфікованого працівника. Ви також можете подати онлайн-заяву на декларацію про зобов'язання (Verpflichtungserklärung, VE), якщо ви хочете поручитися за когось, кому потрібна віза.
- **Україна:** Біженці з України можуть подати заяву на отримання дозволу на проживання онлайн тут.

У вас виникли запитання? Напишіть електронного листа на адресу: aufenthaltsrecht@kreis-bergstrasse.de.

Будь ласка, зверніть увагу, що ви повинні заздалегідь домовлятися про зустріч.

Ausländer- und Migrationsamt

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Відділи управління у справах іноземців та міграції:

- [Allgemeines Ausländerrecht](#)
- [Ausgabestelle elektronischer Aufenthaltstitel](#)
- [Einbürgerung](#)

- [Asylrecht](#)
- [Standesamtsaufsicht, Namensänderung, Urkunden und Beglaubigungen](#)
- [Visum, Einreisen und Einladungen](#)
- [Rechtsfragen, Ausweisungen](#)
- [Integrations- und Deutschkurse](#)

Адреса

Ausländer- und Migrationsamt

[Graben 15](#)

[64646 Heppenheim](#)

Центр зайнятості

Все, що стосується працевлаштування має відповідний відділ управління . Центр зайнятості. Ви можете звернутися до Центру зайнятості, якщо ви безробітний, хочете знайти роботу, оформити допомогу на дитину, подати заявку або отримати консультацію з усіх питань, що стосуються тем навчання та підвищення кваліфікації.

Якщо оформлення посвідки на вид на проживання ще не готово (Aufenthaltsgestattung) або якщо ви стоїте ще в черзі (Duldung), тоді агентство з працевлаштування – це ваша перша контактна особа під час пошуку роботи.

Якщо вашу кваліфікацію підтверджено, то зв'яжіться з нами для консультації та розміщення резюме на ринку праці в центрі зайнятості [jobcenter](#).

Agentur für Arbeit Bensheim

Homepage: www.arbeitsagentur.de

Адреса

[Kirchbergstr. 13](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06151 304-111](tel:06151304111)

Telefonnummer: [0800 4 5555-00](tel:08004555500)

E-Mail: Bensheim@arbeitsagentur.de

Agentur für Arbeit Lampertheim

Homepage: www.arbeitsagentur.de

Адреса

[Gauss-Str. 19](#)

[68623 Lampertheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06151 304-111](tel:06151304111)

Telefonnummer: [0800 4 5555-00](tel:08004555500)

E-Mail: Lampertheim@arbeitsagentur.de

Agentur für Arbeit Michelstadt

Homepage: www.arbeitsagentur.de

Адреса

[Walther-Rathenau-Allee 17c](#)
[64720 Michelstadt](#)

Контакти

Telefonnummer: [060629513](tel:060629513)
Telefonnummer: [0800 4 5555-00](tel:08004555500)

Familienkasse Hessen (Kindergeld)

Homepage: www.arbeitsagentur.de

Додаткова інформація: [Фінансова допомога](#)

Адреса

[Groß-Gerauer-Weg 7](#)
[64295 Darmstadt](#)

Контакти

Telefonnummer: [0800 4 5555-30](tel:08004555530) (Допомога на дітей)
Telefonnummer: [0800 4 5555-33](tel:08004555533) (Дати виплат допомоги на дитину)
E-Mail: familienkasse-hessen@arbeitsagentur.de

Відділи управління для громадян міст і муніципалітетів

У кожному місті чи муніципалітеті є відділи управління для громадян. В такому відділі ви можете вирішити багато різних питань, як:

- Реєстрація місця проживання
- Оформлення паспорта або ID-картки
- Засвідчення документів
- Реєстрація при зміні місця проживання

Ви можете знайти адресу свого відділу за адресою: [Städte und Gemeinden \(Міста та муніципалітети\)](#).

Відділ управління для громадян району Бергштрассе

Інформація, орієнтація та поради для відвідувачів щодо обов'язків та послуг адміністрації.

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Адреса

Kreis Bergstraße
Bürgerbüro
[Graben 15](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 15 - 3000](#)

Управління справами молоді

Управління справами молоді надає підтримку дітям, молоді та батькам, які опинилися у складних життєвих обставинах. Захист та благополуччя дитини є найважливішим завданням управління у справах молоді. Якщо ви потребуєте підтримки або допомоги у вихованні дитини, ви можете звернутися до управління справами молоді чи [Центру допомоги](#).

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Адреса

Jugendamt

[Graben 15](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 115](#)

E-Mail: jugendhilfe-leitung@kreis-bergstrasse.de

Neue Wege Kreis Bergstraße - Нові шляхи району Бергштрассе , Центр зайнятості

Neue Wege Kreis Bergstrasse - міський центр зайнятості - Ваш контакт, якщо Ви безробітні або потребуєте допомоги: www.neue-wege.org. Він виплачує пільги, але також пропонує посередництво в працевлаштуванні та кваліфікації відповідно до індивідуальних потреб. Центр зайнятості надає можливість, наприклад, взяти участь у мовних курсах або отримати консультацію щодо кар'єри.

Крім того, Neue Wege пропонує онлайн-сервіс на [NWdigital](#).

Тут Ви можете, серед іншого, [подати документи](#), [домовитися про зустріч у пункті обслуговування](#), [подати заяву на отримання пільг за SGB II](#), [подальше затвердження чи повідомлення про зміни](#) онлайн німецькою та українською мовами.

Крім того, консультаційний центр [NAVI Bergstrasse](#) пропонує первинну інформацію та орієнтацію на ринку праці для біженців.

Якщо Ваша процедура надання притулку все ще триває (Aufenthaltsgestattung) або якщо Ви перебуваєте в статусі відтермінування депортації (Duldung), тоді Вашим першим контактним пунктом при пошуку роботи є [Федеральне агентство зайнятості](#).

За наступними посиланнями Ви знайдете онлайн-сервіси з відеоінструкціями від Neue Wege:

- Відеоінструкція щодо запиту відсутніх документів | [німецька](#) · [англійська](#) · [українська](#)
- Загальне інформаційне відео для ознайомлення з пільгами за [SGB II](#) | [німецька](#)
- Як працює [онлайн-запис](#) до пунктів обслуговування? | [німецька](#)
- Як працює [подальше затвердження або повідомлення про зміни](#) онлайн? | [німецька](#)

- Як працює [онлайн-заява на отримання пільг за SGB II?](#) | [німецька](#)
- Як працює [відеоконсультування](#) з BigBlueButton? | [німецька](#)
- Як працює послуга [зашифрованої пошти](#)? | [німецька](#)
- Як працює [портал документів](#) сервісу NWdigital? | [німецька](#)

Маєте питання щодо громадянських вигод або послуг, пов'язаних з освітою та участі у соціальному житті?

Тоді зателефонуйте на сервісну лінію: [06252 15-6500](tel:06252 15-6500)

Години роботи:

Понеділок - П'ятниця 08:00 - 12:00

Понеділок - Четвер 13:00 - 15:30

Jobcenter Bergstraße

Bensheim, Einhausen, Heppenheim, Lautertal, Lorsch und Zwingenberg

Homepage: www.neue-wege.org

Адреса

Jobcenter Bergstraße

[Walther-Rathenau-Straße 2](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 15-6500](tel:06252 15-6500)

E-Mail: heppenheim@neue-wege.org

Jobcenter Odenwald

Abtsteinach, Birkenau, Fürth, Gorxheimertal, Grasellenbach, Hirschhorn, Lindenfels, Mörlenbach, Neckarsteinach, Rimbach und Wald-Michelbach

Homepage: www.neue-wege.org

Адреса

Jobcenter Odenwald

[Weinheimer Straße 50-50a](#)

[69509 Mörlenbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06209 7976-0](tel:06209 7976-0)

E-Mail: moerlenbach@neue-wege.org

Jobcenter Ried

Biblis, Bürstadt, Groß-Rohrheim und Lampertheim

Homepage: www.neue-wege.org

Адреса

Jobcenter Ried

[Industriestraße 14](#)

[68642 Bürstadt](#)

Контакти

Telefonnummer: [06206 96956-0](tel:06206 96956-0)

E-Mail: buerstadt@neue-wege.org

Jobcenter Viernheim

Viernheim

Homepage: www.neue-wege.org

Адреса

Jobcenter Viernheim

[Industriestraße 20-22](#)

[68519 Viernheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06204 98695-0](tel:06204 98695-0)

E-Mail: viernheim@neue-wege.org

Управління координації освіти для нових іммігрантів

Виконавчий відділ освіти для нових іммігрантів має розвивати структури співпраці в сфері інтеграції через освіту, так щоб створювалося освітнє підґрунтя, яке новачкам дасть можливість використати навчання в своєму резюме.

Stabsstelle Bildungskoordination

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Адреса

Stabsstelle Bildungskoordination

[Gräffstraße 5](#)

[64646 Heppenheim](#)

Виконавчий відділ працівників щодо питань інтеграції

Цей відділ є відповідальним щодо усіх питань, які стосуються інтеграції іммігрантів. Цей відділ, а також асоціації, клуби та установи з питань інтеграції пропонують громадянам підтримку та консультації.

Stabsstelle Integrationsbeauftragte

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Flyer: [Integration von Migrantinnen und Migranten im Kreis Bergstraße.pdf](#)

Адреса

Stabsstelle Integrationsbeauftragte

[Graben 15](#)

[64646 Heppenheim](#)

ЗАГС міст і муніципалітетів

ЗАГС має багато різних завдань. Наприклад, якщо народилася дитина, то батьки можуть тут отримати свідоцтво про народження своєї дитини. Або якщо ви хочете одружитися, ЗАГС є відповідальною установою за реєстрацію вашого шлюбу.

Коротко про інші завдання:

- Реєстрація народжень і смертей
- Законні та цивільні шлюби
- Прийняття виходу з церкви
- Зміни прізвищ
- Видача документів (свідоцтво про народження, свідоцтво про смерть, свідоцтво про шлюб)

Запитайте у своєму [місті чи муніципалітеті](#) контакт відділу ЗАГСу (Standesamt).

Управління соціальної допомоги

Управління соціальної допомоги підтримує людей, які опинилися у складних життєвих ситуаціях і є вашим контактом, якщо виникнуть проблеми на такі теми, як проживання, базова безпека, інвалідність або догляд.

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

До предметних напрямків роботи органу соціального захисту належать:

[Grundsicherung / Hilfe zum Lebensunterhalt](#)

[Wohngeldbehörde](#)

[Hilfe zur Pflege](#)

[Eingliederungshilfe für Erwachsene](#)

[Fachstelle Leben im Alter](#)

[Pflegestützpunkt](#)

Team Flüchtlinge und Aussiedler

Після прибуття в район Бергштрассе вами займатиметься відділ соціального захисту, який надасть вам підтримку. Він підтримує та обслуговує пізніх переселенців та біженців. Там ви отримаєте усю інформацію про процедуру надання притулку відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку. Громадяни України отримують послуги служби соціального

захисту населення.

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de
[Zuständige Mitarbeitende](#)

Адреса

Soziales - Flüchtlinge und USG

[Graben 15](#)
[64646 Heppenheim](#)

Поради та допомога

Освітньо-консультаційні центри

Bensheim

Консультаційні центри для батьків, дітей та молоді

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Адреса

Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche

[Am Wambolterhof 8](#)
[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 84600](tel:0625184600)

E-Mail: jugendhilfe-eb-bensheim@kreis-bergstrasse.de

Fürth

Консультаційні центри для батьків, дітей та молоді

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Адреса

Caritasverband Darmstadt e. V.

[In den Pfarrwiesen 1](#)
[64658 Fürth](#)

Контакти

Telefonnummer: [06253 806154-0](tel:062538061540)

E-Mail: eb@caritas-bergstrasse.de

Heppenheim

Консультаційні центри для батьків, дітей та молоді

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Адреса

Caritasverband Darmstadt e. V.

[Bensheimer Weg 16](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06253 806154-0](tel:06253 806154-0)

E-Mail: eb@caritas-bergstrasse.de

Lampertheim**Консультаційні центри для батьків, дітей та молоді та консультації щодо шлюбу, сім'ї та проживання**

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Адреса

[Blücherstr. 26](#)

[68623 Lampertheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06206 9104-11](tel:06206 9104-11)

E-Mail: jugendhilfe-eb-lampertheim@kreis-bergstrasse.de

Viernheim**Філіал в м. Viernheim**

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Адреса

Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche

[Kettelerstr. 5a](#)

[68519 Viernheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06204 740505](tel:06204 740505)

Консультації щодо біженців та інтеграції**Міграційна служба для молоді (JMD)**

Міграційна служба для молоді (Jugendmigrationsdienste) підтримує молодих іммігрантів віком від 12 до 27 років. Вони допоможуть вам якомога швидше інтегруватися в Німеччині та підтримають вас з таких тем:

- Питання для загального орієнтування
- Школа, навчання, робота
- Особисті питання

- Фінансові та юридичні питання

Додаткову інформацію щодо міграційних порад можна знайти на сторінці Флаєр:
[Sprechzeiten Migrationsdienste \(Часи прийому міграційної служби\)](#).

Bensheim

Regionale Diakonie Bergstraße

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Regionale Diakonie Bergstraße

[Riedstraße 1](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 1072-29](tel:06251107229)

E-Mail: sarah.dickmeis@regionale-diakonie.de

Rimbach

Regionale Diakonie Bergstraße

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Regionale Diakonie Bergstraße

[Schlossstraße 52a](#)

[64668 Rimbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06253 98981-34](tel:062539898134)

E-Mail: janine.eckert@regionale-diakonie.de

Lampertheim

Regionale Diakonie Bergstraße

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Regionale Diakonie Bergstraße

[Industriestraße 35](#)

[64683 Lampertheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06206 9299-20](tel:06206929920)

E-Mail: marion.persson@regionale-diakonie.de

Telefonnummer: [06206 9299-14](tel:06206 9299-14)
E-Mail: stefan.gruenewald@regionale-diakonie.de

Viernheim

Regionale Diakonie Bergstraße

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Treff im Bahnhof (TiB)
[Friedrich – Ebert – Straße 8a](#)
[68519 Viernheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06204-966814](tel:06204-966814)
E-Mail: stefan.gruenewald@regionale-diakonie.de

Консультації щодо міграції для дорослих (МВЕ)

Усі люди віком від 27 років, які мають постійну посвідку на проживання можуть звернутися до міграційної служби щодо консультації. Міграційні служби допоможуть вам щодо запитань про життя та соціальну систему в Німеччині, німецьке законодавство, визнання професійних дипломів або процес звернення до органів влади.

Підлітки та молоді люди віком від 12 до 27 років можуть звертатися до [консультаційного міграційного центру молоді](#).

Додаткову інформацію щодо міграційних порад можна знайти на листівці: [Sprechzeiten Migrationsdienste \(прийомні часи міграційного центру\)](#).

Bensheim

Caritasverband Darmstadt e.V.

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Адреса

Caritaszentrum Franziskushaus
[Klostergasse 5a](#)
[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 8542-5171](tel:06251 8542-5171) / [06251 854-250](tel:06251 854-250)
E-Mail: g.schuessler@caritas-darmstadt.de

Telefonnummer: [06251 8542-5171](tel:06251 8542-5171) / [06251 854-250](tel:06251 854-250)
E-Mail: r.vatter@caritas-darmstadt.de

Telefonnummer: [06251 8542-5171](tel:0625185425171) / [06251 854-250](tel:06251854250)
E-Mail: b.hammon@caritas-darmstadt.de

Regionale Diakonie Bergstraße

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Regionale Diakonie Bergstraße
[Riedstraße 1](#)
[64625 Bensheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06251 107-224](tel:06251107224)
E-Mail: ulrike.mayr@regionale-diakonie.de

Bürstadt

Lernmobil e.V.

Homepage: www.lernmobil-viernheim.de

Адреса

[Pfarrzentrum St. Michael](#)
[St.-Michael-Straße 1](#)
[68642 Bürstadt](#)

Контакты

Telefonnummer: [06204 9319-664](tel:062049319664) / [0159 04357915](tel:015904357915)
E-Mail: mbe@lernmobil-viernheim.de

Heppenheim

Caritasverband Darmstadt e.V.

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Адреса

Caritashaus
[Bensheimer Weg 16](#)
[64646 Heppenheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06252 990-130](tel:06252990130) / [06252 990-121](tel:06252990121)
E-Mail: b.hammon@caritas-darmstadt.de

DRK Kreisverband Bergstraße e.V.

Homepage: www.drk-bergstrasse.de

Адреса

DRK Begegnungsstätte

[Werlestraße 5](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06252-689174](tel:06252-689174)

E-Mail: elisabeth.muehlum@drk-hp.de / MBE@drk-bergstrasse.de

Lampertheim**Regionale Diakonie Bergstraße**

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Regionale Diakonie Bergstraße

[Industriestr. 35](#)

[64683 Lampertheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06206 9299-21](tel:06206-9299-21)

E-Mail: marina.filaretova@regionale-diakonie.de

Mörlenbach**DRK Kreisverband Bergstraße e.V.**

Homepage: www.drk-bergstrasse.de

Адреса

DRK-Kreisverband Bergstraße e.V.

[Schmittgasse 9](#)

[69509 Mörlenbach](#)

Контакты

Telefonnummer: [0151 73082511](tel:0151-73082511)

E-Mail: siham.ali@drk-hp.de / MBE@drk-bergstrasse.de

Viernheim**Caritasverband Darmstadt e.V.**

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Адреса

Familienbildungswerk

[Weinheimer Straße 44](#)

[68519 Viernheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [0625185425171](tel:0625185425171) / [06251854250](tel:06251854250)

E-Mail: r.vatter@caritas-darmstadt.de

Lernmobil e.V.

Homepage: www.lernmobil-viernheim.de

Адреса

[Stiftungshaus](#)

[Rathausstr. 32](#)

[68519 Viernheim](#)

Адреса

Rathaus Viernheim

[Kettelerstraße 3](#)

[68519 Viernheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06204 9319664](tel:062049319664) / [0159 04357915](tel:015904357915)

E-Mail: mbe@lernmobil-viernheim.de

Консультації для біженців (для шукаючих притулку)

Для осіб, які перебувають у процесі надання притулку, або осіб, яких терплять

Regionale Diakonie Bergstraße

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Diakonisches Werk Bergstraße

[Riedstraße 1](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 1072-16](tel:06251107216)

E-Mail: esther.zimmermann@regionale-diakonie.de

Для людей, які перебувають у процесі надання притулку

Lernmobil e.V.

Homepage: www.lernmobil-viernheim.de

Адреса

Stiftungshaus

[Rathausstraße 32](#)
[38519 Viernheim](#)

Адреса

Interkulturelles Büro

[Nibelungenstraße 44](#)
[68642 Bürstadt](#)

Контакти

Telefonnummer: [01761789 2038](tel:017617892038)

E-Mail: avb@lernmobil-viernheim.de

Посадова особа у справах жінок та рівенства

Kreis Bergstraße

Офіс у справах жінок та рівності

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Адреса

[Gräffstraße 5](#)
[64646 Heppenheim](#)

Контакти**Посадова особа у справах жінок та рівенства**

Telefonnummer: [06252 15-5325](tel:06252155325)

E-Mail: frauenbuero@kreis-bergstrasse.de

Telefonnummer: [06252 15-5990](tel:06252155990)

E-Mail: frauenbuero@kreis-bergstrasse.de

Bensheim

Frauenbüro Stadt Bensheim

Homepage: www.bensheim.de

Адреса

[Hauptstraße 53 \(2. OG\)](#)
[64625 Bensheim](#)

Контакти

Frauen- und Gleichstellungsbeauftragte

Telefonnummer: [06251 856003](tel:06251856003)

E-Mail: frauenbuero@bensheim.de

Bürstadt

Frauen und Gleichstellungsbeauftragte Bürstadt

Homepage: www.buerstadt.de

Адреса

Bürgerbüro
[Rathausstraße 2](#)
[68642 Bürstadt](#)

Контакты

Telefonnummer: [06206 701-147](tel:06206701147)
E-Mail: gerasimoula.grigoraki@buerstadt.de

Heppenheim

Gleichstellungsbeauftragte Stadt Heppenheim

Homepage: www.heppenheim.de

Адреса

[Karlstraße 2](#)
[64646 Heppenheim](#)

Контакты

Gleichstellungsbeauftragte
Telefonnummer: [06252 13-1200](tel:06252131200)
E-Mail: gleichstellungsbeauftragte@stadt.heppenheim.de

Lampertheim

Frauenbüro Stadt Lampertheim

Homepage: www.lampertheim.de

Адреса

Stadthaus (Zi. U06)
[Römerstraße 102](#)
[68623 Lampertheim](#)

Контакты

Gleichstellungs- und Frauenbeauftragte
Telefonnummer: [06206 935-301](tel:06206935301)
E-Mail: sonja.niederhoefer@lampertheim.de

Lorsch

Gleichstellungsbeauftragte Stadt Lorsch

Homepage: www.lorsch.de

Адреса

Gebäude Stadthaus (Raum 115)

[Kaiser-Wilhelm-Platz 1](#)

[64653 Lorsch](#)

Контакти

Gleichstellungsbeauftragte

Telefonnummer: [06251 5967-209](tel:062515967209)

E-Mail: gleichstellungsbeauf@lorsch.de; d.allerkamp@lorsch.de

Viernheim

Gleichstellungsbüro Stadt Viernheim

Homepage: www.viernheim.de

Flyer: [Gleichstellungsbüro der Stadt Viernheim](#)

Адреса

Rathaus

[Kettelerstr. 3](#)

[68519 Viernheim](#)

Контакти

Gleichstellungsbeauftragte

Telefonnummer: [06204 988-361](tel:06204988361)

E-Mail: mlauxen-ulbrich@viernheim.de

Telefonnummer: [06204 988-364](tel:06204988364)

E-Mail: bherbold@viernheim.de

Здоров'я і допомога

Планування сім'ї, вагітність і пологи

Kreis Bergstraße - Frühe Hilfen

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Flyer: [Keiner fällt durchs Netz](#)

відео: [українська](#)

- ВОЛОНТЕРСЬКА ДОПОМОГА СІМ'ЯМ
- КООРДИНАЦІЯ РОБОТИ МЕРЕЖІ
- LOTSENDIENST
- ПРОФЕСІЙНА ПІДТРИМКА, ЯКА ПРИХОДИТЬ ДО ВАС
- ПРОПОЗИЦІЇ ДЛЯ БАТЬКІВ І ДІТЕЙ

- КОНСУЛЬТАТИВНІ ПОСЛУГИ ДЛЯ МАТЕРІВ І БАТЬКІВ

Адреса

Frühe Hilfen

[Graben 15](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 15-5609](#)

E-Mail: jugendhilfe-fruehehilfen@kreis-bergstrasse.de

Bensheim**pro familia**

Homepage: www.profamilia.de

Адреса

pro familia Beratungsstelle Bensheim

[Promenadenstraße 14 \(2. Stock\)](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 82675-30](#)

E-Mail: bensheim@profamilia.de

Diakonisches Werk Bergstraße

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Diakonisches Werk Bergstraße

[Riedstrasse 1](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 1072-33](#)

E-Mail: schwangerenberatung@dw-b.de

Heppenheim**Caritasverband Darmstadt e.V.**

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Flyer: [Schwanger? Wir begleiten Sie!](#)

Адреса

Caritaszentrum Heppenheim

[Bensheimer Weg 16](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06252 9901-30](tel:06252 9901-30)

E-Mail: alb@caritas-bergstrasse.de

Lampertheim

Caritasverband Darmstadt e.V.

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Flyer: [Schwanger? Wir begleiten Sie!](#)

Адреса

Schwangerschaftsberatung

[Neue Schulstraße 16](#)

[68623 Lampertheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06252 9901-30](tel:06252 9901-30)

E-Mail: w.knapp@caritas-bergstrasse.de

Rimbach

Diakonisches Werk Bergstraße

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Standort Rimbach

[Schlossstraße 52a](#)

[64668 Rimbach](#)

Контакты

Telefonnummer: [06251 1072-33](tel:06251 1072-33)

E-Mail: schwangerenberatung@dw-b.de

Viernheim

Caritasverband Darmstadt e.V.

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Flyer: [Schwanger? Wir begleiten Sie!](#)

Адреса

Familienbildungswerk Viernheim

[Weinheimer Straße 44](#)

[65771 Viernheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06204 929622-0](tel:06204 929622-0)

E-Mail: alb@caritas-bergstrasse.de

Люди з обмеженими можливостями

Кожен, хто має фізичні, розумові чи психічні вади або кому це загрожує, має право на допомогу. Ніхто не може бути ущемленим через свою інвалідність.

Щоб [краще орієнтуватися у районі Бергштрассе](#), вам допоможе путівник для людей з обмеженими можливостями. Ви також знайдете там офіційні та муніципальні контакти. На сайті [уповноважених осіб для людей з обмеженими можливостями](#) ви знайдете додаткову інформацію.

Консультаційні центри в районі Бергштрассе:

- [Управління добробуту молоді \(Jugendamt\)](#) пропонує допомогу в інтеграції всім особам до закінчення шкільної освіти.
- [Sozialamt \(Sozialamt\)](#) пропонує допомогу в інтеграції всім дорослим.
- [Орган по догляду \(Betreuungsbehörde\)](#) пропонує консультації та підтримку посилаючись на завдання Закону про піклування.
- Ви також можете скористатися безкоштовними [порадами від \(EUTB Bergstraße\)](#).
- [Пункт догляду \(Pflegestützpunkt\)](#) пропонує інформацію, поради, підтримку, посередництво та координацію з питань, що стосуються догляду та догляду.

Більше інформації на цю тему:

Broschüre | У мене дитина з обмеженими можливостями - є такі види допомоги |
Bundesverband für körperlich- und mehrfachbehinderte Menschen e.V.
[англійська](#)

Поради по догляду

Багато людей потребують догляду. Людина потребує догляд тоді, коли вона не може займатися повсякденним життям самостійно та потребує допомоги. Цією допомогою часто займається сім'я чи друзі. Однак є також можливість введення послуг амбулаторної допомоги або організація спеціальних працівників через заклади догляду.

Pflegestützpunkt Kreis Bergstraße

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de
Flyer: [Info-Flyer Pflegestützpunkt](#)

Адреса

Standort Heppenheim
[Gräffstraße 11](#)
[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 9598740](tel:06252 9598740)

Адреса

Standort Mörlenbach

[Groß-Breitenbach 6](#)

[69509 Mörlenbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06209 2721955](tel:062092721955)

Консультація з питань вагітності та конфліктних ситуацій

**Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktberatung
profamilia Beratungsstelle Bensheim**

Homepage: www.profamilia.de

Адреса

Beratungsstelle Bensheim

[Promenadenstraße 14](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 68191](tel:0625168191)

E-Mail: bensheim@profamilia.de

**Diakonisches Werk Bergstraße, Schwangeren- und
Schwangerschaftskonfliktberatung**

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Адреса

Diakonisches Werk Bergstraße

[Riedstraße 1](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 1072-33](tel:06251107233)

E-Mail: schwangerenberatung@dw-b.de

Адреса

Standort Rimbach

[Schloßstraße 52 a](#)

[64668 Rimbach](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 1072-33](tel:06251107233)

E-Mail: schwangerenberatung@dw-b.de

Соціально-психіатрична служба

Якщо у вас є психічні проблеми чи захворювання, ви можете звернутися по допомогу до консультаційного центру. Інформацію, поради та пропозиції в районі Бергштрассе можна знайти на сайті веб-сайт: [Соціально-психіатрична служба/центр підтримки](#).

Консультації людей із залежністю

Якщо ви вживаєте надмірно алкоголь, наркотики, маєте розлад харчової поведінки або знаєте когось з такими проблемами, ви можете звернутися сюди по допомогу.

Sozialpsychiatrischer Dienst / Betreuungsstelle

Додаткову інформацію про консультації для людей із залежністю можна знайти на веб-сайті Соціально-психіатричної служби/ Центру по догляду.

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Sozialpsychiatrischer Dienst / Betreuungsstelle
[Walther-Rathenau-Straße 21](#)
[64646 Heppenheim](#)

Jugend- und Suchtberatung PRISMA

Homepage: www.drogenberatung-prisma.de

Адреса

Bensheim

[Zeller Straße 3](#)

[64625 Bensheim](#)

Telefonnummer: [06251 64565](#)

Lampertheim

[Martin-Kärcher-Straße 26](#)

[68623 Lampertheim](#)

Telefonnummer: [06206 96940-0](#)

Viernheim

[Wasserstraße 7](#)

[68519 Viernheim](#)

Telefonnummer: [0162 4228860](#)

Контакти

E-Mail: suchthilfe.prisma@awo-bergstrasse.de

Suchthilfe Heppenheim

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Flyer: [Caritas Suchthilfe](#)

Адреса**Bensheim**[Klostergasse 5A](#)[64625 Bensheim](#)**Heppenheim**[Kalterer Straße 3A](#)[64646 Heppenheim](#)**Lampertheim**[Neue Schulstraße 16](#)[68623 Lampertheim](#)**Mörlenbach**[Weinheimer Straße 2](#)[69509 Mörlenbach](#)**Wald-Michelbach**[Spechtbach 10](#)[69483 Wald-Michelbach](#)**Viernheim**[Kettelerstraße 2](#)[68519 Viernheim](#)**Контакти**Telefonnummer: [06252 70059-0](tel:06252 70059-0)E-Mail: sucht@caritas-bergstrasse.de**Групи підтримки/ самодопомоги**

Групи самодопомоги – це самоорганізовані групи людей, які мають ту ж саму проблему або мають ту саму хворобу і мають бажання робити щось разом, щоб краще себе почувати. Учасники обмінюються думками один з одним та отримують інформацію. Ви надаєте підтримку і таким чином допомагаєте самі собі. Сюди входять типові проблеми хронічних або рідкісних захворювань, життєві кризи або стресові соціальні ситуації.

Контакти центрів самодопомоги в районі Бергштрассе

Адреси та контакти для груп самодопомоги можна отримати за адресою Центру Самодопомоги в районі Бергштрассе за Асоціацією Карітас міста Дармштадт.

Homepage: www.selbsthilfe-bergstrasse.de**Адреса**

Die Selbsthilfekontaktstelle im Kreis Bergstraße

[Bensheimer Weg 16](#)[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 9901-30](tel:06252 9901-30)

E-Mail: selbsthilfekontaktstelle@caritas-bergstrasse.de

Бенсхайм (Групи допомоги)

У багатьох містах і громадах є люди, які займаються волонтерською діяльністю для іммігрантів.

Волонтери допоможуть вам зорієнтуватися вашій місцевості.

Вони допомагають в різних питаннях повсякденного життя.

Наприклад, якщо ви не розумієте лист німецькою мовою.

Багато груп помічників також пропонують підтримку у вивченні німецької мови.

Тут працюють добровільні організації допомоги біженцям:

- Bensheim
- Bürstadt
- Biblis
- Birkenau
- Einhausen
- Fürth
- Groß-Rohrheim
- Gornheimertal
- Heppenheim
- Lampertheim
- Lindenfels
- Lorsch
- Wald-Michelbach
- Mörlenbach
- Neckersteinach
- Rimbach
- Rodau
- Viernheim
- Zwingenberg

Якщо вам потрібна допомога або ви хочете стати волонтером, будь ласка, зв'яжіться з нами:

Koordinationsstelle Asyl-Ehrenamt

Homepage: <https://www.caritas-darmstadt.de>

Flyer: [Flyer Koordinationsstelle Asyl Bergstraße](#)

Адреса

Caritas Zentrum Franziskushaus

[Klostergasse 5a](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 85425-151](tel:06251 85425-151)

E-Mail: d.inal@caritas-bergstrasse.de

Допомога від домашнього насильства для жінок, чоловіків, дітей та молоді

Що таке насильство?

Насильство може набувати різних форм і може торкнутися будь-кого - чоловіка чи жінки, молодого чи старого, незалежно від того, звідки вони походять.

Насильство ранить не лише тіло, але й душу.

Воно може змінити все життя постраждалої людини.

"Робоча група проти домашнього насильства в районі Бергштрассе" - це мережа установ, які пропонують допомогу у випадках домашнього насильства.

Робоча група опублікувала листівку з важливими контактними даними різними мовами:

Флаєр | Допомога при домашньому насильстві для жінок, чоловіків, дітей та молоді |

Робоча група проти домашнього насильства в районі Бергштрассе

[Німецька](#) · [арабська](#) · [англійська](#) · [фарсі](#) · [російська](#) · [турецька](#) · [тигринья](#)

Існує багато видів насильства:

- **Психологічне насильство:** образа, приниження, погрози або контроль над іншими. Сюди також належать ревності та ізоляція.
- **Фізичне насильство:** удари, стусани або інші фізичні напади.
- **Сексуальне насильство:** наприклад, примус або зґвалтування.
- **Економічне насильство:** відмова комусь у грошах або створення фінансової залежності.

Насильство може статися будь-де - вдома, в партнерстві, в сім'ї, на роботі чи в інших соціальних відносинах. Домашнє насильство часто трапляється в приватній сфері.

Вам потрібна допомога?

Якщо ви зазнали насильства або опинилися в небезпечній ситуації, зверніться по допомогу. Існує багато організацій, які можуть підтримати вас - конфіденційно і безкоштовно.

Ось кілька важливих пропозицій допомоги:

- **Притулки для жінок:** Пропонують захист і підтримку, в тому числі для дітей.
 - **Консультаційні центри:** Вони можуть допомогти вам з консультаціями та інформацією.
 - **Поліція:** якщо вам загрожує небезпека, телефонуйте за номером екстреного виклику 110. Поліція також може надати вам адреси консультаційних центрів та жіночих притулків.
-

Допомога родичам і спостерігачам

Якщо ви бачите, що хтось у вашому районі зазнає насильства, також зверніться по допомогу.

Консультаційні центри та гарячі лінії також працюють для вас.

Вони пояснять вам, як ви можете підтримати постраждалих.

Мовчання не допоможе

Усі форми насильства є неправильними. Не ігноруйте насильство.

Якщо ви самі постраждали, зверніться по допомогу.

Якщо ви помітили насильство, допоможіть іншим і дійте.

Помічники з питань інтеграції міст та муніципалітетів

Помічники з питань інтеграції – це волонтери, які мають зазвичай міграційне походження. Вони допомагають людям з міграційним походженням у різних питаннях чи справах. Вони надають підтримку, наприклад, під час прийомів в органах влади, при батьківських зборах в дитячому садку чи в школах.

Інтеграційні гіді пропонують відкриті години консультацій. Під час цих консультацій вони допомагають людям з міграційним минулим. Щоб дізнатися про години роботи, відвідайте веб-сайт інтеграційного центру у вашому регіоні. Там ви можете дізнатися, коли проводяться консультації.

Bensheim

Integrationslotsen Stadt Bensheim

Homepage: www.bensheim.de

Flyer: [Integrationslotsen Stadt Bensheim](#)

Адреса

Integrationsbüro

[Kirchbergstr. 18](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Integrationsbüro

Telefonnummer: [06251 14-185](tel:0625114185)

E-Mail: integration@bensheim.de

Bürstadt, Biblis und Groß-Rohrheim

Integrationslotsen Stadt Bürstadt, Biblis und Groß-Rohrheim

Homepage: www.buerstadt.de

Адреса

Bürgerbüro

[Rathausstraße 2](#)

[68642 Bürstadt](#)

Контакты

Telefonnummer: [06206 701-147](#)

E-Mail: gerasimoula.grigoraki@buerstadt.de

Heppenheim**Integrationslotsen Stadt Heppenheim**

Homepage: www.heppenheim.de

Адреса

[Großer Markt 1](#)

[64646 Heppenheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06252 13-1274](#)

E-Mail: integrationslotsen@stadt.heppenheim.de

Lampertheim**Integrationslotsen Stadt Lampertheim**

Homepage: www.lampertheim.de

Flyer: [Integrationslotsen Lampertheim](#)

Адреса

Haus am Römer

[Domgasse 2](#)

[68623 Lampertheim](#)

Контакты

Telefonnummer: [06206 935-357](#)

E-Mail: kristina.delceva@lampertheim.de

Lorsch**Integrationslotsen Stadt Lorsch**

Homepage: www.lorsch.de

Адреса

Integrationsbüro

[Kaiser-Wilhelm-Platz 1](#)

[64653 Lorsch](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 5967-102](tel:062515967102)

E-Mail: i.theodorou@lorsch.de

Viernheim

Integrationslotsen Stadt Viernheim

Homepage: www.lernmobil-viernheim.de

Flyer:

[Integrationslots*innen Viernheim](#)

[Offene Sprechstunde im Stiftungshaus](#)

[Offene Sprechstunde im Stiftungshaus für Geflüchtete aus der Ukraine](#)

Integrationslots*innen - Infolyer

[Deutsch](#) · [Arabisch](#) · [Bosnisch/ Serbisch/](#)

[Kroatisch](#) · [Bulgarisch](#) · [Englisch](#) · [Farsi](#) · [Griechisch](#) · [Russisch](#) · [Somalisch](#) · [Türkei](#) · [Ukrainisch](#) · [Ungarisch](#)

Адреса

Lernmobil Viernheim - Integration durch Bildung e.V.

[Stiftungshaus](#)

[Rathausstr. 32](#)

[68519 Viernheim](#)

Контакти

E-Mail: ilos@lernmobil-viernheim.de

Telefonnummer: [06204-70 17 238](tel:062047017238)

Понеділок та середа: з 9:00 до 12:00

Німецькою, англійською, арабською та сомалійською мовами

Повернення біженців на Батьківщину

Шукачі притулку або біженці можуть повернутися додому, якщо захочуть. Хто хоче повернутися на Батьківщину на постійне місце проживання, може просто зробити це, добровільно виїхавши з країни. Для цього існують різноманітні форми підтримки, також фінансового характеру. Інформацію щодо добровільного виїзду можна отримати в [Управлінні з питань іноземців та міграції](#).

Більше інформації на цю тему:

Webseite | www.returningfromgermany.de | Internationale Organisation für Migration (IOM)
[англійська](#) · [російська](#)

Broschüre | Freiwillige Rückkehr | Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Video | www.returningfromgermany.de | Internationale Organisation für Migration (IOM)
[англійська](#) · [російська](#)

Центр допомоги для боржників

Якщо у вас виникли фінансові проблеми, зверніться до консультаційного центру для боржників. Консультація безкоштовна та конфіденційна.

Додаткову інформацію про поради та пропозиції в районі Бергштрассе можна знайти на веб-сайті центру допомоги з питань [боржників та банкрутства споживача](#).

Більше інформації на цю тему:

Website | Landesarbeitsgemeinschaft Schuldnerberatung in Hessen e.V.
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Консультація щодо боргів у районі Бергштрассе

AWO Bergstraße

Homepage: www.awo-bergstrasse.de
Flyer: [Schuldner- und Insolvenzberatung](#)

Адреса

Schuldnerberatung AWO Bergstrasse
[Nibelungenstraße 164](#)
[68642 Bürstadt](#)

Контакти

Якщо ви є клієнтом [Neue Wege Kreis Bergstrasse](#) (Нові шляхи району Бергштрассе), ви повинні спочатку зв'язатися з відділом управління справами (Fallmanagement):

Telefonnummer JobCenter Bürstadt: [06206 9877-182](#)
Telefonnummer JobCenter Mörlenbach: [06206 9877-185](#)

Якщо ви не є клієнтом [Neue Wege Kreis Bergstrasse](#) (Нові шляхи району Бергштрассе):

Telefonnummer: [06206 9877-180](#)
E-Mail: schuldnerberatung@awo-bergstrasse.de

Caritasverband Darmstadt e.V.

Homepage: www.caritas-darmstadt.de

Адреса

Caritaszentrum Heppenheim
[Bensheimer Weg 16](#)
[64646 Heppenheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06252 9901-30](tel:06252 9901-30)

E-Mail: c.hedou@caritas-bergstrasse.de

Diakonisches Werk Bergstraße

Homepage: www.diakoniebergstrasse.de

Flyer: [Soziale Schuldnerberatung](#)

Адреса

Schuldnerberatung

[Riedstraße 1](#)

[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 1072-28](tel:06251 1072-28)

E-Mail: schuldnerberatung@dw-b.de

Допомога в екстреній ситуації

Медичне чергування, чергові аптеки

Медична служба за викликом

Якщо Вам терміново потрібна медична допомога в неробочий час Вашого сімейного лікаря, зателефонуйте до чергового лікаря.

Телефон чергових лікарів: [116 117](tel:116 117)

У екстрених випадках телефонуйте за номером швидкої допомоги [112](tel:112).

Чергові аптеки

Якщо Вам терміново потрібні ліки на вихідних, вночі або у свято, звертайтеся до [Apothekennotdienst](#).

Допомога жінкам і дітям

Потребуєте захисту і допомоги собі та своїм дітям?

Для негайної допомоги та у разі небезпеки, що загрожує Вам, телефонуйте за номером екстреної **допомоги поліції: [110](tel:110)**

Більше інформації на цю тему:

Flyer | Допомога проти домашнього насильства для жінок, чоловіків, дітей та молоді
Arbeitskreis gegen Häusliche Gewalt im Kreis Bergstraße
[німецька](#)

Broschüre | Поради щодо захисту від насильства для жінок у Німеччині
[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Jugendamt

Homepage: www.kreis-bergstrasse.de

Контакти

E-Mail: jugendamt@kreis-bergstrasse.de

Кризовий консультативний центр для жінок

Будь-яка жінка, яка зазнала фізичного чи психічного насильства, може піти до жіночого притулку зі своїми дітьми, де знайде захист, спокій і безпеку від насильства та переслідувань.

Консультативний [Beratungs- und Interventionsstelle Bergstraße des Frauenhaus e.V.](#) пропонує консультації спеціалістів для жінок, які постраждали від насильства.

Адреса

Beratungstelle Frauenhaus Bergstraße e.V.

[Hauptstraße 79](#)
[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefonnummer: [06251 78388](tel:0625178388) oder [06251 67495](tel:0625167495)

E-Mail: kontakt@frauenhaus-bergstrasse.de

Wildwasser Darmstadt e.V.

[Wildwasser Darmstadt e.V.](#) — це консультативний центр для дівчат і жінок, які постраждали від сексуального насильства.

Адреса

Wildwasser Darmstadt e.V. - Außenstelle Bensheim

[Hauptstraße 81](#)
[64625 Bensheim](#)

Контакти

Telefon: [06251 7057885](tel:062517057885)

E-Mail: info@wildwasser-darmstadt.de

Телефон довіри для жінок, що стали жертвами насильства

Контакти

Telefon: [0800 116 016](tel:0800116016) (Immer erreichbar)

E-Mail: [Sofort-Chat](#)

Homepage: www.hilfetelefon.de

Webseite | Гаряча лінія щодо питань насильства над жінками | Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben

[німецька](#) · [англійська](#) · [російська](#)

Поліція, пожежно-рятувальна служба, швидка допомога

Для всіх надзвичайних ситуацій, пов'язаних із загрозою для здоров'я, виникненням пожежі чи вчиненням насильства, негайно телефонуйте за одним із двох номерів екстреної допомоги:

Телефон міліції: **[110](#)**

Телефон пожежно-рятувальної служби: **[112](#)**

Гаряча лінія (при психічних кризах)

Телефони довіри – це анонімна можливість дітям, молоді, батькам та дорослим поспілкуватися, розповісти про свої проблеми та отримати поради і консультації.

Телефон душпастирства: **[0800 1110111](#)** oder **[0800 1110222](#)**

SeeleFon для біженців (англійська, французька, арабська): **[0228 71002425](#)**

Телефон для дітей та молоді: **[0800 1110333](#)**